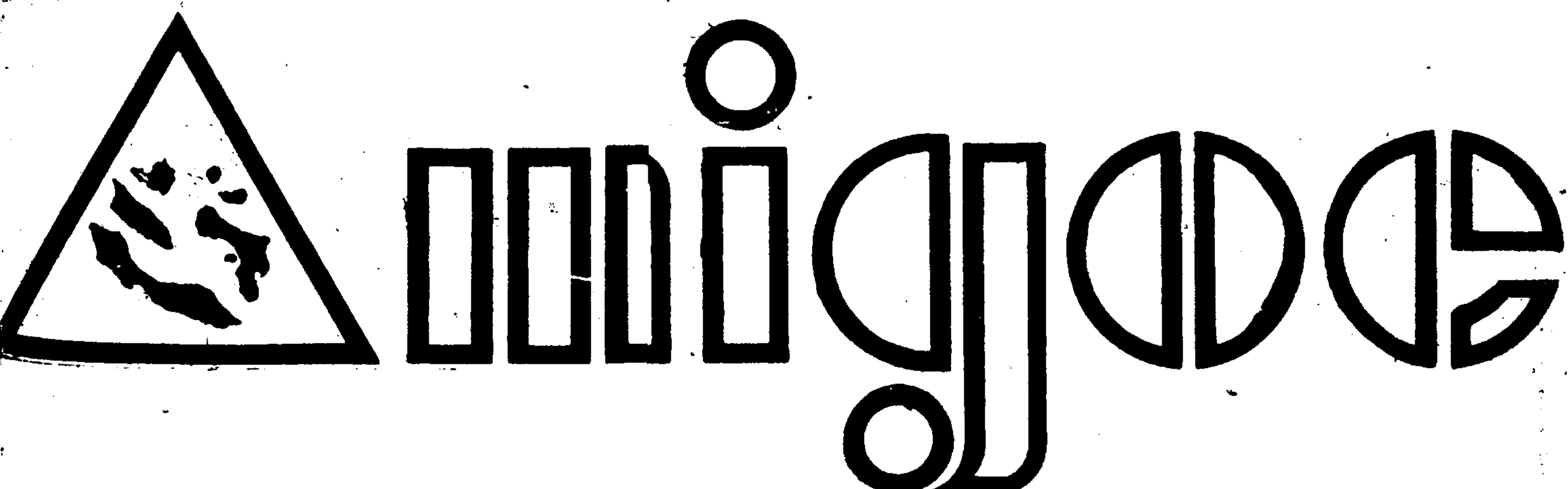


98STE JAARGANG – No.: 43

VRIJDAG 20 FEBRUARI 1981

Vandaag



MR. ING. J. VOGES
...niet goed...

UITSPRAAK ZET KWAAD BLOED BIJ HAAGSE POLITICI EN AMBTENAREN

Minister Van der Stee laat zich op de RTC ontvallen:

Schuld kwijt bij onafhankelijkheid

(Van onze correspondenten)

DEN HAAG — De Nederlandse regering is van plan om de Nederlandse Antillen bij de onafhankelijkheid alle schulden kwijt te schelden. Dit heeft minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken zich gistermiddag laten ontvallen op de Ronde Tafel Conferentie in Den Haag.

Op dit moment staan de Antillen voor 570 miljoen gulden bij Nederland in het krijt. Vooral de rentelast die het meebrengt, drukt zwaar op de Antilliaanse schatkist. Vorig jaar heeft Nederland daarom - onder strenge financiele voorwaarden - een deel kwijt gescholden.

Vanuit de Antilliaanse delegaties werd er gisteren op de RTC op aangedrongen dit jaar opnieuw zo'n regeling toe te passen. Daarop reageerde minister Van der Stee, naar verluidt in kringen rond de Haagse conferentie, met de opmerking dat Nederland op het moment van de onafhankelijkheid van de Antillen - net als indertijd bij Suriname - een streep zal zetten door alle schulden bij Nederland.

Op het Nederlandse Ministerie van Financien heeft deze belofte van minister Van der Stee nogal wat consternatie veroorzaakt. Een hoge ambtenaar noemde het "een vrijbrief voor de Antillen om zich nog dieper in de schulden te steken". "En dat kan toch niet de bedoeling zijn van een minister die zich er juist zo sterk voor heeft gemaakt dat de financiele chaos op de Antillen gesaneerd wordt", zei hij.

Ook in politiek Den Haag werd de uitlating van Van der Stee vanmiddag "zeer onverstandig" genoemd. "De onafhankelijkheid van de Antillen is immers nog helemaal niet aan de orde. Daarom is het erg voorbarig om reeds nu kwijtschelding van de Antilliaanse schulden aan te kondigen", zo werd gezegd.

Op de achtergrond speelt een belangrijke rol dat de financiele positie van Nederland sinds de onafhankelijkheid van Suriname in 1975 is verslechterd. Nederland zelf heeft een staatsschuld van bijna 100 miljard gulden.



WILLEMSTAD — Al maanden werkt het electriciteitsbedrijf Kodela in het centrum van de stad en bezorgt daar erg veel ongemak, om nog maar niet te praten van het onooglijke karakter van al die opbrekingen in hartje Willemstad. Nadat eerst maanden de Breedestraat - tot groter ergernis van het zakenleven, de klienten en de toeristen - opengebroken had gelegen en er een afschrikwekkend lawaai was voortgebracht, blijft nu het parkeerplaatsje vóór het gouvernementshuis het karakter van de stad ontsieren. Het wordt tijd dat de Kodela zijn werk afmaakt en er zijn boeltje pakt, want zoveel ongerief hoeft niet geaccepteerd te worden.

Nobelprijswinnaar in Brazilie ondervraagd

Esquivel bemoet zich met "interne" zaken

SAO PAULO — De Argentijnse Nobelprijswinnaar voor de vrede, Adolfo Perez Esquivel, is gisteren ruim twee uur in Sao Paulo door de Braziliaanse politie ondervraagd. In veiligheidskringen is vernomen dat zijn aanhouding verband houdt met uitlatingen van Esquivel woensdag in Rio de Janeiro over folteringen en het verdwijnen van politieke gevangenen. Na zijn vrijlating wilde Esquivel geen verklaring afleggen.

Volgens ooggetuigen werd Esquivel, aan wie vorig jaar de Nobelprijs voor de vrede is toegekend voor zijn geweldloze campagnes voor naleving van de rechten van de mens, in een school in het centrum van Sao Paulo opgepakt. Hij zou daar een lezing houden over de mensenrechten. Een voorlichter van het ministerie van Justitie in Brasilia verklaarde dat Esquivel is „verteld dat hij zich niet kan bemoeien met de binnenlandse politiek van Brazilie". De Argentijn brengt een bezoek van 16 dagen aan het land.

Gisterochtend verschenen uitlatingen van Esquivel in de pers in Sao Paulo. Hij heeft woensdag in Rio gezegd dat het normaal is dat voormalige politiek gevangenen in Brazilie nu een veroordeling eisen van degenen die hen hebben gemarteld. Grote publiciteit is onlangs gegeven aan het onderzoek dat een ex-politiek gevangene instelt naar haar ondervragers en de plaats waar zij heeft vastgezeten. De ministers van de drie onderdelen van de strijdkrachten hebben echter hierop gereageerd met communiques waarin voormalige politieke gevangenen krachtig gewaarschuwd worden tegen het zoeken van vergelding.

Esquivel is sinds 9 februari in Brazilie. Hij heeft onder meer een bezoek gebracht aan Dom Helder Camara, aartsbisschop van Recife, met wie hij op symbolische wijze zijn vredesprijs heeft gedeeld. Hij is ook van plan het proces bij te wonen tegen vakbondsleider Luis Inacio da Silva, „Lula", en twaalf anderen, die beschuldigd worden van ondermijnende activiteit en het ophitsen tot burgelijke ongehoorzaamheid tijdens stakingen van metaalarbeiders in Sao Paulo in april vorig jaar. Het proces had op 16 februari moeten beginnen maar is uitgesteld.

Laatste gijzelaars in Havana vrij

HAVANA — De drie laatste gijzelaars, die door een groep gewapende Cubanen werden vastgehouden in de ambassade van Ecuador in Havana zijn gisteravond volgens officiele mededeling vrijgelaten. De Cubaanse regering eist volgens een communique van het ministerie van Buitenlandse Zaken nog steeds een onvoorwaardelijke overgave van de 29 Cubanen, die vorige week de gijzeling in de ambassade begonnen om asiel in Ecuador af te dwingen. Een ambassadesecretaris zou al eerder zijn vrijgelaten om namens de Cubanen te kunnen onderhandelen. Gisteravond werden de ambassadeur, de ambassaderaad en een Cubaanse secretaresse vrijgelaten.

Portugal wil geen kernwapens

LISSABON — De Portugese regering acht het stationeren van kernwapens op Portugees gebied op het ogenblik niet gunstig. Dat blijkt uit een verklaring, die minister van Defensie Luis Azevedo Coutinho in de defensiecommissie van het parlement aflegde. Naar de woordvoerder van de commissie, de socialist Jaime Gama, verklaarde, is daarmee het plan tot stationering van een met atoombommen uitgerust Amerikaans vliegdekschip voorlopig van de baan. Het „revolutionaire socialistische front" vraagt een verbod op het stationeren van kernwapens op Portugese bodem. Een dergelijk verbod, aldus Coutinho, zou de mogelijkheid uitsluiten van een latere positieve beslissing in het geval van een conflict.

VS weigeren Portugal voedselhulp te geven

Aanvrager behoort niet tot arme landen

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben een verzoek van Portugal om voedselhulp afgewezen omdat Portugal volgens Washington te welvarend is en al het Amerikaanse graan voor voedselhulp al een bestemming heeft, zo is van ambtenaren van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken vernomen. Ze ontkenden dat de weigering te maken heeft met de bezuinigingen die president Reagan wil aanbrengen op de Amerikaanse hulpverlening aan de ontwikkelingslanden.

De voedselvoorziening in Portugal levert op het ogenblik grote problemen op, doordat het land te kampen heeft met de ernstigste droogte sinds dertig jaar. De Portugese regering moet er zich volgens de ambtenaren in Washington van bewust zijn dat de VS geen graan over hebben voor voedselhulp doordat er al een groot aantal landen een beroep op heeft gedaan. De VS schenken hun graan alleen aan de armste landen en daar behoort Portugal niet toe, zo werd verklaard.

Portugal kan wel Amerikaans graan krijgen op de gebruikelijke kredietvoorwaarden. De Amerikaanse regering is bereid het bedrag voor kredietgaranties voor de levering van voedsel aan Portugal te verdubbelen tot 52 miljoen dollar. Portugal had echter gevraagd om voedselhulp krachtens de Amerikaanse wet (Public Law 480) die de basis van het programma voedsel voor de vrede vormt. Die wet maakt het mogelijk aan zeer arme landen landbouwprodukten te leveren op uiterst gunstige voorwaarden.

ETA ontvoert consuls in Spaans Baskenland

Publiciteit gezocht in buitenland

PAMPLONA/BILBAO — In Spaans Baskenland zijn de consul van Uruguay en de consul van Oostenrijk ontvoerd, zo is uit politiebronnen vernomen. Vermoed wordt dat de ontvoeringen het werk zijn van leden van de ETA, de Baskische afscheidingsbeweging.

Zes mannen drongen gisteravond het huis van de Oostenrijkse consul, Herman Diez del Sel Korstko, binnen en dwongen hem met hen mee te gaan, toen hij thuis kwam. Een paar ontvoerders bleven in het huis achter en hielden de vrouw en de vader van de consul daar vast. Toen zij tegen vanochtend een telefoontje kregen vertrokken zij.

De ontvoering van de consul van Uruquay, Gabriel Biurrum Altavil, geschiedde op vrijwel gelijke wijze. Hier waren drie mannen bij de ontvoering betrokken. Twee vertrokken gisteren rond middernacht met de consul, de derde hield zijn familie met een geweer in bedwang. Ook deze derde vertrok vanochtend.

Ook de consul van El Salvador in Bilbao, Antonio Alfaro Fernandez, is op identieke wijze ontvoerd. Naar de politie meedeelde is een poging een consul in San Sebastian te ontvoeren, verijdeld. Om welke consul het ging, is niet bekend. Volgens familieleden van de Uruguyaanse consul hadden de ontvoerders gezegd van plan te zijn alle buitenlandse consuls in Spaans Baskenland te ontvoeren. De ontvoeringen waren onderdeel van een „internationale campagne", die opzien moet baren buiten de grenzen van Spanje, aldus dezelfde bronnen. De politiek-militaire vleugel van de ETA heeft zich voor de ontvoeringen verantwoordelijk gesteld. Het is waarschijnlijk een vergeldingsactie voor de dood van een lid van de ETA die tijdens zijn gevangenschap, vermoedelijk ten gevolge van martelingen, afgelopen vrijdag is overleden.

AMBASSADEUR VAN TSJAAD KRIJGT ASIEL IN EGYPTE

CAIRO — De ambassadeur van Tsjaad in Cairo heeft politiek asiel gevraagd in Egypte en het ook gekregen. Dit is donderdag gemeld uit diplomatieke bron in Cairo. De diplomaat, Homsala Ouangmotching, heeft zich nadrukkelijk uitgesproken tegen de Libische militaire interventie in zijn land. Ook is hij tegen een voorgenomen fusie tussen Tsjaad en Libie. De ambassadeur vroeg het asiel reeds enkele weken geleden en president Sadat heeft direct positief gereageerd op het vertrek. Zoals bekend veroordeelde het Egyptische staatshoofd de militaire aanwezigheid van Libie in Tsjaad krachtig. In zijn asielaanvrage schreef de Tsjadische diplomaat dat kolonel Gaddafi, de leider van Libie, „Tsjaad zuiver wil inlijven bij zijn land. Hij riep zijn landgenoten op, in opstand tekomen tegen het verraad van Libie. Na de Libische interventie in het Middenafrikaanse land trok Sadat al het Egyptische ambassadepersoneel in Tsjaad terug, wat nagenoeg neerkomt op het verbreken van de diplomatieke betrekkingen tussen Cairo en Ndjame na.

In een vraaggesprek met het Libische persbureau verklaarde de Tsjadische minister van Buitenlandse zaken, Assyl Achmed, eerder deze week dat zijn land de diplomatieke betrekkingen met Egypte zou verbreken.

Bijlagen

Vanwege een misverstand is gisteren de Amigoe-bijlage Napa, op Curacao niet volgens plan uitgedeeld. De Napa van deze week zal daarom vandaag op Curacao worden gedistribueerd tesamen met een speciale karnavalsbijlage Amigoe di Carnaval, die dit weekeinde op de hele Antillen wordt rondgedeeld.

Indien er iets misloopt bij de distributie van de twee bijlagen, verzoeken wij de lezers op Curacao contact op te nemen met Districto nv.

Oudpremier Arron op vrije voeten

PARAMARIBO — Nadat gisteren oud-premier Henk Arron van Suriname in afwachting van zijn berechting op vrije voeten werd gesteld, heeft de auditeur-fiscaal bij het bijzonder gerechtshof de oud-minister van Landbouw, Visserij en Veeteelt, JS Sital in voorlopige vrijheid gesteld; ook oud-vicepremier Van Genderen kwam op vrije voeten. Aan geen van drieen is huisarrest opgelegd. Zij mogen het land echter niet verlaten aldus heeft het Surinaams Nieuws Agentschap SNA meegedeeld.

Voor zijn vrijlating heeft Arron een verklaring ondertekend, waarin staat, dat hij twee regeringen heeft geleid en dat enkele personene, met wie hij heeft samengewerkt door een onafhankelijk bijzonder gerechtshof aan corruptieve handelingen schuldig zijn bevonden. Verder wordt erin vermeld, dat Arron van 1973 - 1977 minister van Financien was. Bovendien is hij van 1973 af tot de omwenteling op 25 februari 1980 de verantwoordelijke leider van het land geweest.

Aangezien de auditeur-fiscaal niet kan overzien wanneer de zaak tegen oud-premier Arron door het bijzonder gerechtshof zal worden behandeld werd de ex-bewindsman in afwachting daarvan in vrijheid gesteld, aldus SNA.

Reagan aarzelt over opheffing graanembargo

WASHINGTON — De politieke verwikkelingen in Polen en de rol die de Sovjet-Unie op de achtergrond speelt maken het voor president Ronald Reagan moeilijk het gedeeltelijk Amerikaanse embargo op levering van graan aan de Sovjet-Unie op te heffen, zo meent minister van Landbouw John Block. Hij deelde mee dat sommige van Reagans adviseurs de president hebben aangeraden het embargo niet op te heffen zo lang troepen van het Warchaupact zich massaal aan de Poolse grenzen ophouden.

De president maakt zich zorgen over de Poolse situatie en dat maakt het voor hem moeilijk om een besluit te nemen, aldus Block tegenover de pers. Reagan is echter eveneens bezorgd over problemen die voor de Amerikaanse boeren zijn ontstaan als gevolg van de instelling van het gedeeltelijke graanembargo na de inval van de Russische troepen in Afghanistan vorig jaar janauri, zo zei de minister.

Nicaragua ontbindt bijzondere rechtbanken

MANAGUA — De junta van Nicaragua heeft gisteren de bijzondere rechtbanken ontbonden die in de afgelopen 14 maanden 4,331 aanhangers van de afgezette president Somoza hebben veroordeeld en gevangengezet.

De rechtbanken zijn een aantal malen fel bekritiseerd wegens het opleggen van zware straffen voor beweerde misdaden die jaren voor de val van Somoza zouden zijn begaan.

Arrestatie in Nicaragua

MANAGUA — De Nicaraguaanse minister van Justitie, Ernesto Castillo Martinez, heeft bekendgemaakt dat Jose Esteban Gonzalez, het hoofd van een commissie voor mensenrechten in Nicaragua, is gearresteerd, Hij wordt ervan beschuldigd de veiligheid van de staat in gevaar te hebben gebracht en de wet op de openbare orde te hebben overtreden. De commissie , die door Gonzalez wordt geleid, wordt niet erkend door de internationale commissie voor de rechten van de mens. Gonzalez heeft onlangs tegen paus Johannes Paulus II gezegd dat de linkse Sandinistische regering in Nicaragua 8.000 politie gevangenen vasthoudt en dat de Sandinisten vrijwel op dezelfde manier als destijds dictator Somoza en de zijnen mensen onderdrukken en martelen. Een paar uur voor de arrestatie van Gonzalez ontbond het bewind in Nicaragua de omstreden speciale rechtbanken die 4.331 voormalige volgelingen van Somoza zouden hebben veroordeeld en gevangen gezet.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie. Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, Postbox 32:, Oranjestad.
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkloff

BONAIRE:
CORRESPONDENT: Hubert Linkels, J.A. Abrahambld z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement e Advertenties: Vance James, tel.: 2283 - 360 kantoor; 3072 huis.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell. tel.: 2288.

ST EUSTATIUS:
correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curacao, Districo n.v. tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746: de wacht heeft zuster Mecedi, via W. de Mei tel.: 671789, ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur zaterdag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur

BIOSCOPEN

DRIVE IN
19.15 en 21.15 uur *The strawberry statement* (drama, Engels, boven 18 jaar, fl 3.50).
24.00 uur *Escape from Alcatraz* (actie, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50)

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *The Mercenaries* (warpict. Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl 3,50)
24.00 uur *knock-out cop* (comedy-action, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl 3,50)

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *March or die* (suspense, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-).

GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *Gold of the Amazone women*(actie, Engels, boven 16 jaar, fl 5,-)
24.00 uur *Man from the deep river* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl5,-)

CINE-TRUCK
Hedenavond te Zuid Bonam en morgenavond te Marie Pompoen.

TELECURACAO: 16.30 lone ranger; 17.00 cultuur & opvoeding; 17.40 harvey cartoons; 17.50 klub telepret; 18.15 gym-les; 18.30 telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.15 Deporte-tele-8; 19.30 public relations; 20.00 noticiero tele-8; 20.20 vis-nieuws; 20.30 tales of the unexpected; 21.00 centennial; 22.00 show di Job; 23.05 tempu pa Dios; 23.10 big movie; 24.00 sluiting.

Elsink op Bonaire

KRALENDIJK — Onder auspicien van het Cultureel centrum Bonaire zal de Nederlandse cabaretier Henk Elsink ook in het Jeugdhuis Jong Bonaire optreden. Het is de tweede maal dat Elsink het eiland bezoekt. Zijn vorige optreden in het activiteitsgebouw van Trans world radio werd erg gunstig ontvangen. De voorstelling is op woensdag 4 maart en begint om half negen 's avonds.

Bezinningsdag op Haagse RTC

DEN HAAG — De Ronde Tafel Conferentie, die plaats vindt in het Haagse Ministerie van financien, heeft een bezinnings-morgen achter de rug. Er werd niet vergaderd. In de middag werd het overleg voortgezet.

Tijdens deze "pauze" heeft minister-president Don Martina een spoed-bezoek gebracht aan Brussel, het hoofdkwartier van de Europese Economische Gemeenschap (EEG). Daar zou hij ondermeer een financiele overeenkomst hebben ondertekend voor de uitbreiding van het vliegveld van St Maarten. Bovendien zou hij een bezoek brengen aan Petrofina, het Belgische olie-bedrijf dat proefboringen gaat uitvoeren in de wateren van de Sababank.

DE TEMPEL: Voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN CURACAOS MUSEUM: openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand, momenteel werken Louise de Haseth).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING: (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdags gesloten.

SERVICE CLUBS:
Kiwanis: woensdagavond hotel Bonaire om 19.30 uur;
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.00 uur; zondag 09.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks ook zondag 19.30 uur.

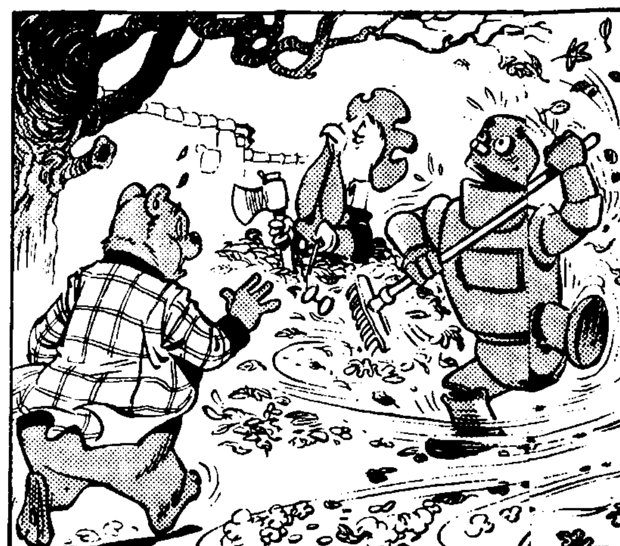
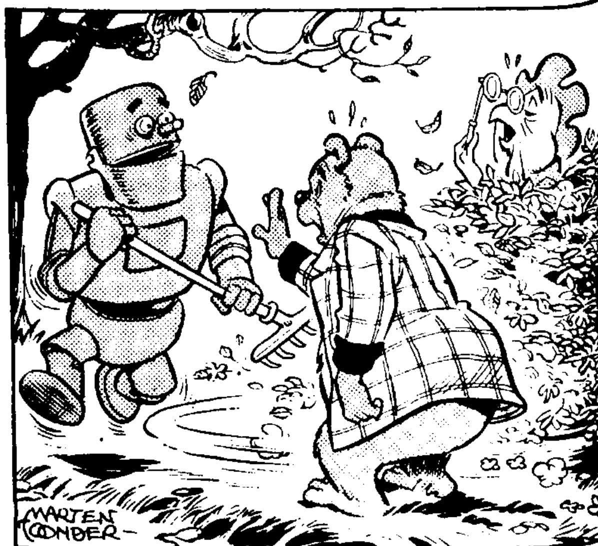
PROTESTANTSE KERK
Kralendijk: 09.30 uur; Rincon: 08.00 uur.

Lourdes CU 349 leden

KRALENDIJK — Deze week is het jaarverslag van de Credit Union Lourdes Rincon verschenen. Met voloening kon geconstateerd worden, dat het aantal leden zich inmiddels heeft uitgebreid tot 349, hetgeen mede veroorzaakt is door de aandacht die de Lourdes credit union besteed heeft aan de bijeenkomsten over de ontwikkeling van cooperaties die onder leiding van de Israelische deskundige Haim Benjamini plaats hadden in Hotel Bonaire. Ook de vergaderingen van de Fekoskan op Curacao hebben bijgedragen tot een begripsverbetering van de Credit Unions. Het jaarverslag vermeldt verder dat in het jaar 1980 door 78 personen een lening is gevraagd tot een totaal bedrag van 104.421, gulden. Twee verzoeken werden afgewezen. De vereniging werd het afgelopen jaar geleid door voorzitter Cai Marsera, penningmeester A. Martijn en secretaresse M. Janga-Piar.

Heer Bommel en de Grootdoener



5069. — Professor Sickbock liep met een nors gezicht naar de robot te zoeken.

Ach, hoe veel liever zou hij zich in de rust van zijn schaapskooi aan het correleren van panotropen hebben gewijd!

"Maar dat gaat niet!" riep de heer Pastuiven Verkwil die hem gejaagd volgde. "Eerst mijn robot terug. Je denkt zeker, dat je me beet kunt nemen omdat ik klein ben. Ha! Dat zit je niet glad, prof! Ik ben even slim als een ander — en als ik mijn robot heb zal je nog raar staan te kijken".

"Ik loop nu reeds vreemd te kijken", mompelde de geleerde bitter. "Uw fac totum vergt het uiterste van mijn geduld", waarde Paskwil — en dit zoeken moet niet te lang duren".

Het zag er naar uit, dat dit ook niet nodig zou zijn. Want niet ver vandaar was de robot druk doende met de bladermassa, die hij naar de tuin van Cantecler de Barneveld had geveegd. De onthutste edelman bevond zich geheel onvoorbereid temidden van het afgevallen loof en snoof walgend de kruidige geuren in.

"Fi donc', sprak hij op koude toon, "ik had het kunnen weten. Daar is deze Bommel weer bezig met een platte grol".

"Geen grol", zei heer Ollie, die hijgend het toneeltje betrad. "Dit is een héél trouw en toegewijd iemand, die alles doet, wat ik zeg. Maar hij is te ijverig, dat is zijn enige fout. Stel u gerust, heer markies, de zaak is hier vlug genoeg weer opgeruimd; wacht maar".

Na deze woorden stelde hij zich op voor de slovende tuinman en riep op strenge toon: "Ophouden! Stop!"

Helaas, de ijzeren figuur raasde voort alsof hij niets gehoord had.

Wegens werkzaamheden Fundeos

Weg naar luchthaven omgelegd

KRALENDIJK — De werkzaamheden van de Venezolaanse firma Fundeos zijn in een zover gevorderd stadium, dat aan beide zijden van de weg die naar de Flamingo luchthaven leidt, wordt gewerkt. Dat brengt met zich mee, dat de volgeladen zestonners van het werkterrein over de openbare weg rijden om hun lading elders te gaan lossen. Deze situatie heeft door het opblazen van het terrein met springstoffen tot een onaanvaardbare situatie, voor het overige verkeer geleid. Het is momenteel levensgevaarlijk tussen de trucks, bulldozers en draglines door, via het werkterrein van Fundeos de luchthaven te bereiken. De weg is door modder en steenbrokken haast niet meer waar te nemen.

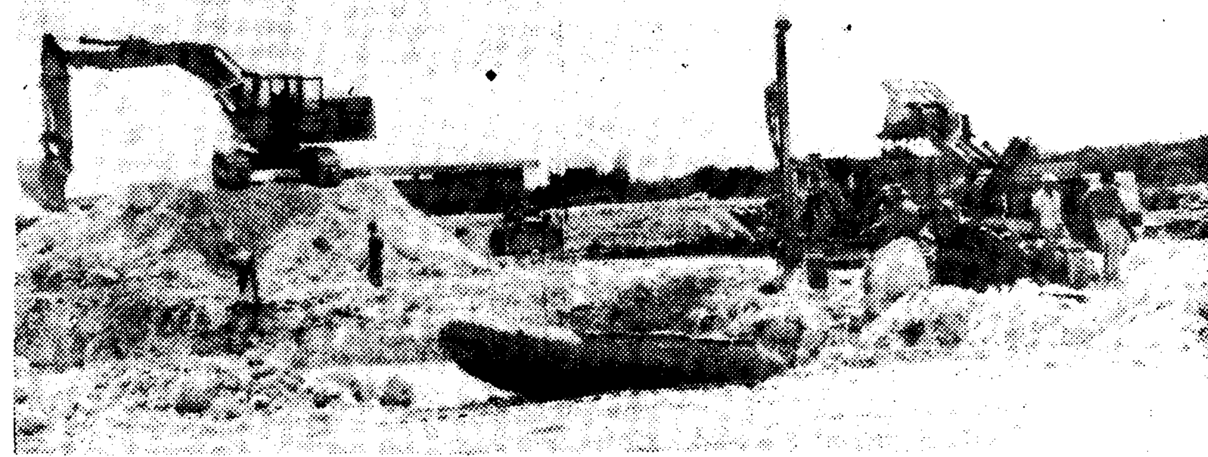
Zoals bekend had deze situatie nooit mogen ontstaan, omdat in de voorbereidende besprekingen overeen was gekomen, dat er niet gebouwd of gesprongen zou worden, voor de rondweg naar de luchthaven door de Antillen nv was opgeleverd. Omstandigheden die leidden tot een controverse tussen de opdrachtgever Flamingo Paradise en de Antillen nv hebben de fa Fundeos in een moeilijk parket gebracht, omdat deze onderaannemer - verantwoordelijk voor het graven van de kanalen - de werkzaamheden niet kon uitvoeren.

NOODOPLOSSING

Nu dus normaal verkeer naar de luchthaven vrijwel onmogelijk is, zal men overgaan tot een noodoplossing en de Antillen nv heeft opdracht gekregen om de eerst afgekeurde, maar later door Fundeos weer aangelegde weg die parallel aan de brandweerkazerne van de luchthaven loopt, te asfalteren. Men heeft er dus voorlopig van afgezien om de drie km lange rondweg af te werken, maar men zal de oude weg langs de gezaghebberswoning voorlopig nog blijven gebruiken.

De rondweg die door de Antillen nv is aangelegd, kent overigens geen enkele voorziening voor wegverlichting en het valt dan ook niet te verwachten, dat deze weg - via Tera Cora - spoedig in gebruik genomen zal worden.

Of de werkzaamheden van Fundeos nu spoedig doorgang zullen vinden met betrekking tot het doorgraven van de weg naar de luchthaven, waardoor de kanalen aan beide zijden van de weg verbonden zullen worden, is nog af te wachten; immers niet alleen liggen langs deze weg de electriciteitskabels van de Flamingo-airport, maar ook de buizen van de waterleiding kunnen niet zo maar opgeblazen worden.



..... *nauwelijks wegverkeer mogelijk* .....

..... *uitgegraven kanalen* .....

Rolschaatsers slaags met politie

WILLEMSTAD — Op de Danzaweg en omgeving te Koraal Specht hebben zich donderdagavond moeilijkheden voorgedaan tussen politie en jongelui op de rolschaats. Het verkeer ondervond namelijk hinder van het rolschaatsen. Dit werd geconstateerd door een politiepatrouille rond half elf. Men zag namelijk een grote verkeersopstopping, reden waarom men poolshoogte ging nemen. Het bleek, dat een aantal jongelui op rolschaatsen het verkeer ophield. De politie wees de jongelui op het onjuiste in hun gedrag, aldus het politie-rapport, hetgeen reden voor de jongelui was om met stenen de politie-auto onder handen te nemen. Er moest versterking komen, waarbij de politie met harde hand, en daarin de gummiknuppel, optrad.

PR-man: Dienst per 26 april bevordert toerisme

Eastern dagelijks op route Miami-Antillen

WILLEMSTAD — De luchtvaartmaatschappij Eastern Airlines gaat met ingang van 26 april dagelijkse rechtstreekse vluchten uitvoeren tussen Miami en Aruba en Curacao. Voor de vluchten zal gebruik worden gemaakt van de Boeing 727. Eastern Airlines is van mening dat de nieuwe lijndienst een grote stimulans zal zijn voor het toerisme op de Antilliaanse eilanden.

Dr. F. Forestieri, Public Relations Manager van Eastern voor het Caribisch gebied en Zuid-Amerika, deelde gisteren mee, dat de Civil Aeronautics Board (CAB) van de Verenigde Staten de permanente rechten op de route had toegewezen aan Eastern Airlines, omdat deze maatschappij het meest geschikt was om de vluchten uit te voeren. De rechten waren tijdelijk in handen van American Airlines. "Maar bij een nadere beschouwing van de zaak, bleek dat wij meer in aanmerking kwamen". Naar Forestieri mededeelde is Eastern de belangrijkste vervoerder in Miami. De maatschappij voert dagelijks tweehonderd vluchten van en naar deze stad uit.

Enige jaren geleden stopte Eastern Airlines zijn vluchten van Puerto Rico naar Curacoa en Aruba, omdat deze niet rendabel bleken. Op de Antillen is daarom de vraag opgekomen of de nieuwe onderneming wél kans van slagen heeft. "Deze twee routes zijn niet met elkaar te vergelijken", meent Dr. Forestieri, "Indertijd konden mensen, komend van New York, via Puerto Rico naar de Antillen komen, maar op een bepaald moment ook rechtstreeks. De belangstelling voor de vlucht via Puerto Rico daalde daardoor natuurlijk. Dit is een volkomen ander geval". Het feit, dat Eastern zoveel passagiers náár Miami vervoert, maakt dat het aanbod van reizigers vanuit deze stad naar de Antillen per definitie groot is. Dr. Forestieri: "Wij hebben het volste vertrouwen in het slagen van deze onderneming". Om dat slagen nog te bevorderen, zal er zowel op Curacao als op Aruba een uitgebreide promotie-campagne op touw worden gezet. Hierin zal ondermeer reclame worden gemaakt voor voordelige tickets met interessante reismogelijkheden". Het ligt ook in de bedoeling op de Antillen een gecomputeriseerd reserverings-kantoor van de maatschappij op te zetten.

Dr. Forestieri zei niet te geloven, dat Eastern met de nieuwe lijndienst andere luchtvaartmaatschappijen in de wielen zal gaan rijden. De ervaring leert, zo zei hij, dat wij ons eigen passagiersbestand hebben en geen reizigers van andere maatschappijen afsnoepen. Hoe de dienstregeling precies zal worden opgebouwd, met andere woorden hoe vaak eerst Aruba en hoe vaak eerst Curacao zal worden aangedaan, moet nog worden bepaald.

Marine autoriteiten afwijzend

DECOMPRESSIETANK: AL IN 1974 AAN ORDE GESTELD

KRALENDIJK — In verband met het steeds groeiende aantal duikers dat Bonaire bezoekt is de vraag naar voren gekomen of het al of niet wenselijk zou zijn, wanneer het eiland zelf over een decompressiekamer zou beschikken. Inmiddels heeft de gouvernementsarts dokter Henk Welvaart reeds laten weten, onder de huidige omstandigheden niet verantwoord te vinden, een dergelijke decompressiekamer in te richten. Toch speelt het probleem over dit onderwerp al een groot aantal jaren.

In 1974 reeds informeerde het toenmalige Bestuurscollege naar de verantwoorde mogelijkheden om bijvoorbeeld een niet-arts op te leiden voor behandelingen in een druk-tank, maar dit werd door experts afgeraden, omdat er tijdens de behandeling complicaties voor zouden kunnen doen, die misschien niet herkend zouden worden. Daarnaast kon het niet geaccepteerd worden uit principiele overwegingen, maar mogelijk ook juridisch onhoudbaar, om een leek de verantwoording van een medische behandeling op te leggen, vooral ook omdat de US Navy toen rekende op een mortaliteit (sterfte) van ongeveer 10 procent bij gebruik van haar tabellen bij gezonde jonge ervaren duikers.

Het BC dat deze problemen onderkende, nog afgezien van de financiele moeilijkheden, zag verder geen mogelijkheden om een afdoende oplossing te vinden. Toch deed het BC een maand later nog een poging om via de consul-generaal van de Verenigde Staten bij de US Navy een decompressietank te verkrijgen. Een schrijven van de toenmalige commandant van de Zeemacht in de Nederlandse Antillen, commandeur W.G. Landzaat echter stelde, dat voor behandeling van patienten met duikongevallen niet slechts een arts met gerichte opleiding nodig was, maar dat deze bovendien geassisteerd zal moeten worden door eveneens daartoe speciaal opgeleide verplegers.

Er is dus niet veel verschil van mening gekomen in zeven jaar tijds. Toch mag niet uit het oog verloren worden, dat het toenmalige BC zelf de noodzaak - ook al was de mogelijkheid er niet - inzag van een dergelijke faciliteit. En dat, terwijl het aantal gasten dat de hotels in 1974 bezocht nog niet de helft was van het aantal van 1980. Deze verdubbeling heeft ongetwijfeld te maken met de vele duiktoeristen die nu het eiland bezoeken.

Hiermede maken wij het overlijden bekend van mijn lieve schoonmoeder, onze lieve grootmoeder, overgrootmoeder en tante:

Petronella Elisabeth Hart-de Groot
Weduwe van J. W. Hart

Mevr. de Wed. Mathilda Hart-Rijna
Fam.: Newton-van Tulder
Fam.: van Gijn-Newton
Fam.: Presser-Newton
Fam.: Newton-Corthals
Mej.: Raquel Newton
Fam.: Goilo
Fam.: de Groot
Wed.: A. Russel-de Groot
Fam.: Hellmund.

De teraardebestelling zal plaats vinden zaterdag 21 februari 1981 om 16.00 uur vanuit de St. Bernarduskerk te Kralendijk, Bonaire, naar de R.K. begraafplaats.

Gelegenheid tot condoleren in de St. Bernarduskerk vanaf 14.00 uur.

Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

OPPOSITIE CURACAO DOOR V/D STEE IN VAL GELOKT

Delegatie Bovenwinden bezorgd:

Geringe medewerking voor opvang klappen

(Van onze correspondenten)

DEN HAAG — De bezorgdheid in de delegatie van de Bovenwinden over de uiteindelijke uitkomst na een overgangsfase voor deze kleine eilanden is verder toegenomen na de vergadering van de Ronde Tafel Conferentie (RTC) van gisteren. Er zijn volgens deze delegatie vooralsnog onvoldoende garanties van Nederland en de grotere eilanden gekregen voor het opvangen van de financiele consequenties van de te verwachten ontwikkelingen.

Via de discussies over dit thema heeft minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) de Curacaose politici uitgelokt tot het doen van een uitspraak over hun stellingname voor het geval Aruba probeert zich los te maken van de rest. De oppositie-partijen weerstonden de verleiding niet en binden zich vast op politieke uitspraken, terwijl de coalitie-genoten DP en MAN zich op de vlakte hielden.

"Het gaat niet goed met de besprekingen over de Bovenwinden op de Ronde Tafel Conferentie", zo verklaarde mr [illegible] Jacky Voges, woordvoerder voor de drie Bovenwindse eilandjes. De bezorgdheid van Voges betreft voornamelijk het gebrek aan zekerheid dat de eilanden in een zogenaamde overgangsfase kunnen rekenen op financiele steun van Nederland of van de grotere eilanden van de Nederlandse Antillen.

Voges legt uit: huidige tekorten op de begrotingen van de Bovenwindse eilanden worden door het Land aangevuld. De agendapunten, waarover tijdens deze RTC wordt gesproken en die de eilanden zelfstandiger moeten maken, hebben tot gevolg dat de centrale regering steeds minder bevoegdheden overhoudt. Dit brengt weer met zich mee dat er waarschijnlijk een herziening komt van de belasting-inkomsten op de Nederlandse Antillen, zodat vooral de grotere eilanden meer inkomsten krijgen naarmate hun bevoegdheden toenemen. De Landskas wordt echter uitgehold, zodat de Bovenwindse eilanden, die niet over voldoende mankracht en financiele middelen beschikken en veel bevoegdheden van het Land over te nemen in een soort vacuum terecht komen. Van het Land kunnen zij dan geen financiele steun meer verwachten zoals voorheen.

Ook van Curacao en Aruba konden de Bovenwinden geen zekerheid krijgen dat ze eventueel financiele bijstand kunnen verwachten van die kant. Curacao en Aruba hebben volgens premier Don Martina gesteld dat ze "op grond van lotsgebondenheid in principe bereid zijn om de kleinere eilanden te helpen". Maar dit hangt af van het totale pakket van samenwerking en van de financiele positie van de grotere eilanden.

Betico Croes, de Arubaanse delegatie-leider, liet er geen twijfel over bestaan dat Nederland volgens hem als eerste verantwoordelijk is voor de steun aan kleine eilanden. "Nederland heeft in het verleden de zes eilanden bij elkaar gebracht. Daar zijn we niet bij geweest. Door nu bijzondere steun te verlenen aan de Bovenwinden en Bonaire kan Nederland een koloniale blaam uitwissen", zei hij.

Nu is Nederland wel bereid de eilanden financieel te steunen, maar minister Fons van der Stee maakte duidelijk hiervoor geen extra gelden te zullen uittrekken. Dit betekent dat het geld uit de normale ontwikkelingspot voor de Nederlandse Antillen moet worden gehaald.

De Bovenwinden kunnen volgens Jacky Voges met deze vage uitspraak geen genoegen nemen. Op de uitdrukkelijke vraag waarmee ze dan wel genoegen nemen zei Voges, dat de Bovenwinden toch voldoende aanwijzingen hebben gekregen dat Nederland hen niet in de steek zal laten. Feit is bijvoorbeeld dat minister Van der Stee heeft toegezegd om nader te vragen om het plafond van financiele hulp te verhogen, wanneer alle plannen voor een nieuwe samenwerking op tafel liggen voor een overgangsfase.

Jacky Voges reageerde enigszins verbaasd op de uitlatingen van het DP-Statenlid en lid van de Bovenwinden-delegatie op de RTC in de Amigoe gisteren, in die zin dat de Bovenwinden onder geen enkele voorwaarde aan een overgangsfase zullen meewerken. Volgens Voges is een overgangsfase onvermijdelijk. "Ook wij wensen enkele wijzigingen in onze samenwerking. En alle wijzigingen moeten nu eenmaal plaats vinden in een bepaalde periode. Ik twijfel er zelfs aan dat we aan het eind van de overgangsperiode dezelfde staatkundige relatie kunnen handhaven als we nu hebben. Maar de Bovenwinden staan er wel op dat ze directe staatkundige banden kunnen blijven behouden met Nederland".

Alhoewel Nederland heeft gewaarschuwd dat dit geen automatisme is, heeft de heer Voges er vertrouwen in dat Nederland hen niet in de steek zal laten. De enige reden voor de Bovenwinden om nu aan te sturen op directe staatkundige banden met Nederland in de eindfase is volgens Voges de manier waarop Aruba al jarenlang bezig is de Nederlandse Antillen overhoop te halen ("to rock the boat" RED).

Zodoende is tijdens de behandeling van het agendapunt "De positie van de kleine eilanden" die eindfase toch weer aan de orde gekomen.

Aanleiding hiertoe was de bezorgdheid van enkele Curacaose politici over de steun aan de kleinere eilanden, indien Aruba na de overgangsfase onafhankelijk wordt.

De heer Onofre Bikker van de DP is fel ingegaan tegen deze wending in de discussies. Hij protesteerde krachtig tegen de "onbesuisde uitlatingen" van de Curacaose oppositie die volgens Bikker er geen erg in hebben dat minister Van der Stee hen uitgelokt heeft om politieke uitspraken te doen over een eindfase, terwijl dat zeer nadrukkelijk niet ter sprake zou komen. "Dit is geen Koninkrijkswerkgroep, maar een politieke Ronde Tafel Conferentie. Wij zouden constructief meewerken aan duidelijke afspraken voor een herstructureringsfase die we allemaal samen moeten volbrengen. De bevolkingen van de diverse eilanden moeten dan kunnen uitmaken wat de eindfase moet zijn. Wie zijn wij om daar nu politieke uitspraken over te doen, zonder te weten hoe de geo-politieke situatie er in die tijd zal uitzien".

Terwijl de verschillende politieke partijen onomwonden hun standpunten gaven hoe het in de eindfase eruit moet zien, is de grote verdeeldheid van Curacao nogmaals gebleken. Terwijl de NVP een onafhankelijk Curacao voorstond, vonden de PSD en Frente Obrero dat de vijf eilanden samen de Nederlandse Antillen moeten kunnen blijven vormen als Aruba eruit stapt.

Winston Lourens van de MAN, die nog niet helemaal van de schrik is bekomen van de reacties op zijn stelling dat politici het mandaat hebben om te beslissen, liet zich niet verleiden om een politieke uitspraak over de eindfase te doen. De heer Bikker van de DP gaf de heren politici er flink van langs door te zeggen dat het punt helemaal niet aan de orde is.

Gilbert de Paula van de NVP ontkende echter dat zijn partij erin is getrapt. "Wij hebben hetzelfde standpunt naar voren gebracht als in 1980 op Curacao. Namelijk dat als Aruba onafhankelijk wordt, los van de rest, dan opteren wij voor een onafhankelijk Curacao, los van de andere eilanden. Uiteraard is deze mening ondergeschikt aan de uitspraak van de bevolking in een referendum. Het is irreeel dat wij een overgangsfase ingaan zonder dat het voor ons zelf duidelijk is welke eindfase wij nastreven", zei hij.

De felheid waarmee de heer Bikker in de vergadering van gisteren tekeer is gegaan tegen wat hij noemde een "degeneratie van de discussies" is niet onopgemerkt voorbij gegaan. Ook premier Martina maakte er melding van tijdens de dagelijkse persconferentie aan het eind van de werkdag die hij heeft voorgezeten. Op de vraag wat hij als voorzitter vond van het verzoek van Bikker om niet af te wijken van de agenda, zei hij laconiek: "De voorzitter vond dat een zeer wijze opmerking".

Geen lokale sollicitaties voor directeur Capriles Kliniek

WILLEMSTAD — Er zijn geen lokale sollicitaties binnengekomen bij de centrale regering voor de functie van directeur van de dr David Capriles Kliniek. Minister van Volksgezondheid G. (Rogi) Hernandez verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat nu aan Nederland verzocht is om een vervanger voor de reeds lang vertrokken Capriles-directeur. De bewindsman stelde dat wellicht gezocht kan worden naar [illegible] in de regio maar hij voorzag problemen met de taal. Behalve de noodzakelijke communicatie met het personeel, zag minister Hernandez ook moeilijkheden bij het opstellen van adviezen en voorstellen aan de regering waar het Nederlands nog steeds de officiele voertaal is.

Onderhandelingen zijn ook [illegible] met Nederlandse [illegible] gaande over het ter beschikking stellen van 10 verpleegkundigen die zijn gespecialiseerd in de psychiatrie. Het verzoek aan Nederland is gedaan op voorstel van de directeur van de kliniek. De bewindsman zei de noodzaak in te zien omdat er op de Antillen niet voldoende verpleegkundigen te vinden zijn voor de Capriles Kliniek. Een achttal studenten [illegible] wel een studie-opdracht gekregen om die specifieke studie op Curacao te volgen maar die zijn pas begonnen. Vanmiddag zou de bewindsman een bespreking hebben met de dienstgroep van de Caprileskliniek waarbij de kritiek zal worden toegelicht van het personeel op het aanzoeken van Nederlandse krachten voor de kliniek.

WILLEMSTAD — Op de foto een blik tijdens de persconferentie gistermiddag in het gebouw van de Amstel Brouwerij. In het midden de heer Haim da Costa Gomez, direkteur van het bedrijf. Ondanks de stijgende kosten is het de Amstel toch gelukt een winst te maken van ruim zes ton.

Interesse

WILLEMSTAD — De berichtgeving over de gebeurtenissen op de Ronde Tafel Conferentie is over het algemeen vrij uitgebreid. De Amigoe probeert ook zijn steentje aan bij te dragen op een verantwoorde wijze gezien het belang dat er op het spel staat op die RTC. Maar niet iedereen in de gemeenschap is natuurlijk even geinteresseerd in die besprekingen.

Een waarnemer van het geheel aan ontwikkelingen, nota bene een arts, typeerde het dezer dagen aldus: "Het is net als dat een kettingroker keer op keer leest over de nadelen van het roken voor zijn lichaam. Op het laatst besluit hij dan......het lezen te laten".

Ondanks flinke kostenstijging

Ruim zes ton winst bij Amstel

WILLEMSTAD — De Amstel Brouwerij heeft het afgelopen jaar een netto-winst behaald van 675.000 gulden [illegible] een lichte stijging in vergelijking met het resultaat van twee jaar geleden. Deze bedroeg 518.261 gulden. De vennootschap vierde het afgelopen jaar haar 20-jarig bestaan. Gedurende die jaren heeft de brouwerij een forse uitbreidingen ondergaan en de omzet groeide van 14.000 tot 131.000 hectoliter.

Ondanks een prijsstijging als gevolg van de verhoging van de accijnzen op drank met een bedrag van 25 tot 75 gulden per hl, was de omzet in hectoliters ruim tien procent hoger dan in het vorig boekjaar. Deze ontwikkeling was anders dan bij ervaringen opgedaan bij vorige accijnsverhogingen. De reden hiervoor moet volgens de direktie worden gezocht in de gunstige prijs van het Amstel Bier ten opzichte van gestegen prijzen van concurrerende dranken. Door de omzetgroei was het mogelijk de kostenstijgingen gedeeltelijk te kunnen compenseren.

Het bedrijfsresultaat was hierdoor iets lager dan in het vorige boekjaar, maar door de lage rentelasten kon toch een lichte verhoging van de netto-winst worden bereikt. De rentabiliteit is echter al jaren dalende. In vergelijking met het boekjaar 1978/1979, waarin de rentabiliteit 8,1 procent bedroeg liep deze terug tot 7,5 procent in het afgelopen jaar. De direktie is van mening dat deze ontwikkeling door een aanpassing van de verkoopprijzen omgebogen kan worden.

In het jaarverslag valt te lezen dat de Antilliaanse brouwerij over het afgelopen boekjaar (oktober 1979-september 1980) ruim tien en een half miljoen heeft afgedragen aan accijns en winstbelasting. Volgens het verslag heeft de omzetgroei zich in de eerste maanden van het huidige boekjaar voortgezet. Dit ondanks het feit dat het besteedbaar inkomen van de consument onder druk staat.

Door de hoge inflatie zal rekening moeten worden gehouden met stijgende personeelskosten. Daarnaast zijn de prijsverhogingen van water en energie drastisch en moeilijk voorspelbaar.

De direktie heeft daarom de mogelijkheden bestudeerd om met een eigen installatie voor waterdistillatie te komen. Uit het onderzoek was gebleken dat zo een installatie de brouwerij heel voordelig zou uitkomen. Een exemplaar van het rapport dat toen is opgesteld is aan de gedeputeerde Willy Franco overhandigd en wordt nog bestudeerd. Indien de brouwerij de beschikking krijgt over een eigen waterzuiveringsinstallatie dan betekent dit een verlies van 250.000 kubieke meter per jaar voor de KAE, de zuiveringsfabriek van de overheid. In guldens uitgedrukt, is dat 1.678.000.000.

Tenslotte werd gemeld dat de aandeelhouders een dividend zal worden uitgekeerd van veertien en een half procent, hetgeen overeenkomt met een effectief van ruim 9 procent.

Abvo voor uitstel RTC tot eind 1981

WILLEMSTAD — De Abvo wil de tweede sessie van de Ronde Tafel Conferentie uitgesteld zien tot op z'n minst eind dit jaar. Een woordvoerder van de bond verklaarde gisteren in het radioprogramma van de Abvo, dat uitstel tot eind 1981 de partijen voldoende tijd moet bieden om de [illegible] uit de weg te ruimen en een nationaal front op te richten om Nederland te confronteren. Volgens de bondswoordvoerder maken de Curacaose politici zich belachelijk in Den Haag, waar er een "Babyloniaanse spraakverwarring" is. Zoals bekend verblijven de politici in het hotel Babylon te Den Haag.

Oppositie steunt verzoek premier

Uitstel RTC-zitting april wint terrein

DEN HAAG — De aandrang op minister Fons van der Stee (Antilliaanse Zaken) om de tweede eindbeslissende Ronde Tafel Conferentie minstens enkele maanden uit te stellen, wordt steeds groter. Nadat gisteren de Curacaose oppositie-partijen NVP en PSD de minister officieel om uitstel hadden gevraagd, raken nu ook Nederlandse politieke kringen ervan overtuigd dat het beter is om vooral nu geen beslissingen te nemen over de staatkundige toekomst van de Antillen.

De groeiende spanningen op Curacao waren voor premier Don Martina, leider van de MAN, begin van deze week aanleiding om bij minister Van der Stee aan te dringen op uitstel van de tweede RTC-zitting voor onbepaalde tijd. Dit stuitte op fel verzet van de Arubaanse coalitie-genoot MEP, die bij monde van Betico Croes eiste dat de tweede zitting in april gewoon doorgaat. Er moet spoedig duidelijkheid komen over de positie van Aruba, vond de MEP-leider.

TUSSENWEG

Minister Van der Stee voelt niets voor onbeperkt uitstel. Het enige waartoe hij zich deze week bereid verklaarde was om de beslissende RTC op Bonaire niet in april, maar in mei te beleggen. Voor 26 mei, de dag waarop in Nederland parlementsverkiezingen worden gehouden, moet er volgens de minister duidelijkheid zijn over de staatkundige toekomst van de Antillen. Want daarna heeft politiek Nederland - vanwege de kabinets-formatie - minstens een half jaar andere zorgen aan het hoofd dan de Antillen. Dit brengt met zich mee, aldus Van der Stee, dat de onzekerheid over het lot van de Antillen, te lang voortduurt.

Achter de schermen van de Haagse RTC wordt druk gezocht naar een compromis voor dit geschil tussen Curacao en Aruba. De sfeer lijkt er langzamerhand rijp voor te worden. Opvallend was dat MEP-leider Betico Croes zich gisteravond lang niet zo onverzoenlijk over het verzoek van premier Martina uitliet als eerder deze week. "Ik kan me heel goed indenken dat de MAN in een heel moeilijke positie zit", zei hij. "Daarom kijken wij of er een tussenweg mogelijk is. Want voor Aruba is het heel belangrijk dat de tweede ronde spoedig doorgaat".

Een van de gesuggereerde oplossingen is om in april of mei wel te beslissen over de voornaamste verlangens van Aruba en later, op een derde RTC-ronde, knopen door te hakken die vooral voor Curacao en de andere eilanden van belang zijn. Maar het grote probleem is dat het een niet los staat van het ander.

STOKEN

De Curacaose oppositie-partijen NVP en PSD proberen het vuurtje tussen de samenwerkende partijen MAN en MEP op te stoken. Gistermiddag hebben Gilbert de Paula, George Hueck, Papy Jesurun (allen NVP), Efraim Cijntje en Eric Kleinmoedig (beiden PSD) minister Van der Stee officieel om uitstel van de tweede ronde gevraagd. Als motief geven zij op de "noodzaak om de Curacaose bevolking in al haar geledingen te kunnen informeren" over de resultaten van de in volle gang zijnde Haagse RTC.

Ook in Haagse politieke kringen groeit de overtuiging dat de tweede zitting op Bonaire moet worden verdaagd. "Wij moeten meer tijd nemen", zei het PPR-Kamerlid Henk Waltmans, waarnemer bij de RTC vanmiddag. "De zaak moet niet geforceerd worden onder druk van de Nederlandse verkiezingen. Het is onmiskenbaar zo dat de spanning op Curacao groeit en dat het hard nodig is de brede massa grondig voor te lichten. Daarom zou het buitengewoon onverstandig zijn van Nederland om nu te willen doordrukken".

BEGRIP

Ook uit de hoek van PvdA en CDA [illegible] signalen dat er [illegible] moet worden opge[illegible] het Curacaose verzoek [illegible] uitstel van de tweede en beslissende RTC-zitting. [illegible] Waltmans [illegible] aan vertraging tot november of december [illegible] dit [illegible] het regeerakkoord van [illegible] en MEP [illegible] ruimte, beweert [illegible] staat dat er [illegible] in de loop van 1981 concrete afspraken worden gemaakt over de staatkundige herstructurering van de Antillen".

Pas maandag of dinsdag zal de Haagse RTC beslissen over het Curacaose verzoek om uitstel van de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie

Kritiek luchtverkeersleiders op radarsysteem van Curacao

WILLEMSTAD — Indien de radar op Curacao functioneerde, dan had er bij het verdwijnen van het Venezolaans sportvliegtuig de vorige week, meteen alarm geslagen kunnen worden. Dit stellen vier luchtverkeersleiders in een communiqué waarin zij zich afvragen of de verantwoordelijkheid voor de dood van de twee inzittenden niet ligt bij het departement van luchtvaart en de Curacao International Airport. Vanuit het departement wordt die insinuatie echter van de hand gewezen.

De Curacaose luchtverkeersleiders Ottenhoff, Laplace, Liqui-Lung en Regalado stellen in een communique dat het gebied waar het bewuste vliegtuigje is verdwenen, onder verantwoordelijkheid valt van Curacao. Zij wijzen op hun waarschuwingen jaren geleden voor wat betreft de kwaliteit van de controle op het luchtverkeer. Reeds twee en een half jaar functioneert de radar om onbekende redenen op Curacao niet, stellen zijn en toen er hulp was vereist was het onmogelijk om de laatste positie van het vliegtuigje vast te stellen. Daardoor kon er ook niet meteen worden gereageerd door een eventuele reddingsploeg.

Op de tapes zou volgens de verkeersleiders, gelukkig wel de "maydaycall" zijn vastgesteld van het vliegtuigje, omdat die taperecorder normaliter ook niet functioneert.

In het communique wordt de mogelijkheid niet uitgesloten dat het bewuste vliegtuigje tegen een z.g. "piratenvliegtuig" is opgebotst die regelmatig boven Curacao, Aruba en Bonaire vliegen en waartegen niets wordt gedaan, melden de vier verkeersleiders. Dit betekent dat er geen bescherming wordt geboden tegen de vliegtuigen die wel onder controle vallen.

Vanuit het departement van Luchtvaart op Curacao werden de beschuldigingen aan het adres van het departement van de hand gewezen. Aan de Amigoe werd uitgelegd dat de radar de speling van 13 minuten tussen de oproep van het vliegtuigje en de eerste reactie, wellicht wat had ingekort. Echter schijnt de hulproep vanuit het vliegtuigje om nog onduidelijke redenen niet te zijn opgevangen door vier aanwezige luchtverkeersleiders, noch door vliegtuigen die in de nabijheid waren. Het stond echter wel op de tape maar niet uitgesloten wordt dat de zwakke oproep (pas na drie keer de bewuste tape te hebben afgedraaid kon de hulproep worden geeindentificeerd), de speakers niet heeft gehaald. "Het is niet de radar, maar een technische hapering aan het vliegtuigje die de oorzaak was van het ongeluk", werd de Amigoe verteld. Hoewel niet uitgesloten werd dat er sprake kan zijn van een botsing met een piratenvliegtuig is er geen melding binnengekomen van vermissing van een tweede vliegtuig. Bij een botsing zou dat wel het geval moeten zijn geweest.

Binnen 5 kwartier

In verkeer 3 gewonden

WILLEMSTAD — Bij twee verkeersongevallen gistermiddag zijn er op Curacao drie gewonden gevallen. In beide gevallen ging het om een personenauto welke tegen een lichtmast reed. De blikschade wordt aanzienlijk genoemd.

Om drie uur verloor een bestuurder de macht over het stuur als gevolg waarvan hij ter hoogte van Landhuis Hel te Salinja tegen een lichtmast reed. De bestuurder liep kapwonden op aan zijn hoofd en kin en verder een gebroken been. Een vrouwelijke inzittende heeft waarschijnlijk een lichte hersenschudding opgelopen. De auto kan als totaal verloren worden beschouwd. Het ongeluk gebeurde als gevolg van de hoge snelheid waarmee gereden werd.

Ruim vijf kwartier later deed zich een ongeval voor op de Caracasbaaiweg ter hoogte van het vroegere Strada-complex. Een dame reed daar met haar auto tegen een lichtmast op. Wat de reden hiervan was is nog niet bekend. Zij klaagde over pijn in haar rug. Ook zij werd naar het ziekenhuis overgebracht en opgenomen voor verder onderzoek. Haar auto liep zware schade op. Het verkeer ondervond geruime tijd hinder van het ongeval.

Neanderthaler werktuig gevonden

LINZ — Oostenrijkse archeologen hebben in een grot in het Dodengebergte een werktuig uit de tijd van de Neanderthalers gevonden, waarvan de ouderdom op 70.000 tot 90.000 jaar wordt geschat. Deskundigen spreken van een zeer belangrijke prehistorische vondst die bewijst dat Neanderthalers in Oostenrijk op beren hebben gejaagd. In de grot werden ook resten van beren gevonden, waaronder een complete schedel. Het werktuig is een ongeveer vijf centimeter lange schraper van hoornsteen die in de omgeving van het op 2.000 meter hoogte gelegen hol niet voorkomt.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht en ochtenduren enkele plaatselijke buien. Matige, overdag vrij krachtige oostelijke wind. De vochtigheid is echter voldoende om voornamelijk tijdens de ochtenduren plaatselijk een bui tot ontwikkeling te doen komen.

Aantal pompstations in 1980 gedaald

WILLEMSTAD — Het aantal benzinestations op Curacao is verleden jaar gedaald tot 22, nadat het station aan het Hendrikplein was gesloten. Op Aruba heeft Shell Nederlandse Antillen verkoopmaatschappij (SNAV) vier benzinestations, op Bonaire drie. Om de bestaande stations op Curacao op een meer efficiente manier van brandstof te kunnen voorzien is aan de overheid gevraagd om de bestaande opslagcapaciteit bij twaalf van deze stations te mogen vergroten. In de loop van 1981 worden deze werkzaamheden uitgevoerd, zo blijkt uit het jaaroverzicht van de SNAV, zoals verschenen in het jongste nummer van het Shell-personeelsorgaan Nos Isla.



ORANJESTAD — De voorzitter van de Arubaanse bankiers vereniging Basilio Kelly (zie foto) heeft gisteren in het bijzijn van medebestuurslid Fedy Eman aan de voorzitter van de Bloedbank van het Rode Kruis Everet Beaujon een cheque van zesduizend gulden overhandigd als bijdrage voor de aankoop van instrumenten voor de Bloedbank. Hierbij waren ook aanwezig de Rode Kruis-bestuursleden ing. Juan Lopez en mr Roy Brown.

BIJ VECHTPARTIJ TWEE GEWONDEN

WILLEMSTAD — Bij een kennelijk uit de hand gelopen vechtpartij in de omgeving van Rio Canario zijn donderdagavond twee gewonden gevallen. Eén van hen moest onmiddellijk worden geopereerd. Hij bleek een steekwonde in de omgeving van de ruggegraat te hebben opgelopen.

Rond kwart voor tien werd de recherche naar het ziekenhuis gedirigeerd, waar twee gewonden van een steekpartij waren binnengebracht. Het bleken de 26-jarige S.B. en de zes jaar jongere K.M. te zijn. B. kon niet worden gehoord omdat op hem een spoed-operatie moest worden uitgevoerd. M. had een diepe snijwond aan de rechter wijsvinger opgelopen. Volgens M's verhaal had hij met B ruzie gehad en hadden zij met elkaar gevochten. Er kwamen veel mensen naar kijken en vanuit het publiek ging men er zich mee bemoeien en werd er over en weer geschopt en geslagen. Wie hem en B de verwondingen had toegebracht kon hij niet vertellen. De recherche stelt een nader onderzoek in.

Oorlogsschip VS is te bezichtigen

WILLEMSTAD — Het Amerikaanse oorlogsschip Stump is vandaag en morgen (zaterdag) open voor het publiek. Vandaag is dit het geval vanaf half vijf tot half zeven in de namiddag en morgen vanaf negen uur 's morgens tot drie uur 's middags. De Stump ligt aan de Brionwerf.

Karnavals-kaleidoskoop 1981

DE DIKKERTJES hebben vandaag nog een laatste kans om zich in te schrijven voor het tumba-evenement van 27 februari aanstaande.

VOOR VANAVOND staan er veel carnavalsfeesten op het programma. In het Buurtcentrum Santa Maria zal de groep La Tremenda optreden en op de Da Costa Gomezschool te Kooral Specht zal de Double You Sound de muzikale animatie op zich nemen. Tijd: 8-12 uur. In het centrum van de Sociedad Nacional pa Siegunan aan de Corrieweg 16 te Cas Corra is er een gekostumeerd feest voor leden van genoemde vereniging en de Aphafi (Asosashon pa persona nan ku handicap fisico). Bij dit feest, welke van zeven tot twaalf uur 's avonds zal duren, dienen alle leden verkleed te komen.

BANDA BOU zal morgenavond haar karnavalskoningin 1981 aanwijzen. Deze verkiezing begint om half negen en er staan drie kandidaten voor ingeschreven.

DE JURY ZAL TIJDENS DE optochten op de volgende punten letten: De indruk die een groep maakt, de presentatie en het enthousiasme tussen de groep en het publiek. Tevens zal de discipline die er in de groep heerst onder de loep worden genomen.

DE PRAALWAGENS zullen beoordeeld worden op de fantasie en de creativiteit die achter het idee van de groep of individuele deelnemer schuilt. Ook de presentatie en uitvoering van het idee zullen in de gaten gehouden worden.

VOLGENS DE LAATSTE tellingen van het comite bedraagt het juiste aantal kinderen dat aan de optocht zal meedoen 2361. Het aantal individuele deelnemers is vier en het aantal groepen 33. Vorig jaar deden er 41 groepen mee aan de kinderoptocht, terwijl het totaal aantal kinderen 3407 bedroeg.

DE VERZAMELTIJD voor praalwagens en andere voertuigen is van negen tot elf uur 's morgens. De kinderen moeten op z'n laatst om twaalf uur verzamelen zodat de optocht tegen één uur uit kan rukken.

WILLEMSTAD — In de grote studio van Radio Hoyer trad gisteravond B Doble R SSS op in het carnavalsprogramma "Antifas Mil Dies den Kabes". Het was er dolle pret op de bekende tumba-tonen. De drie finalisten van het jeugd-tumba-contest, (uiteindelijke winnaar) Eugene Cornelia, Ludmilla Florencia en Ramses Seinpaal traden er in op met begeleiding van Doble R. Behalve een reeks genodigden gaven ook acte de presence de voorzitter van het carnavals-comité Frank Rosina, de carnavalskoningin Vivian Calmes en prins Comité en Pancho Prensa.





HET CENTRO DI barrio Playa Pabao nodigt iedereen uit voor de grote jump-up van maandagavond. De stoet vertrekt om half acht vanaf het Irausquinplein, via de Socotorolaan, Weststraat, Venezuelastraat, Driemasterstraat, Lusianitastraat, Weststraat, Apollostraat, Driemasterstraat, naar de finish bij het Franciscus College te Madiki. Bij de finish bestaat gelegenheid om nog een tijdje door te gaan met jumpen.....

PRECIES OM ACHT uur openden gisteravond de ceremoniemeesters, Ruben Scorpio Garcia en Diane Croes, de show voor de verkiezing van de jeugdkoningin van het 27ste carnaval, in het RCA-sportcomplex. Het publiek was groot en leefde mee begeleid door de verschillende brassbandsinstrumenten, balonnen, strootjes, spandoeken en niet te vergeten het geschreeuw. In de niet officiele presentatie gaven de 22 kandidaten een mooie show, welke al het beeld gaf dat die avond een groot succes zou worden. De jeugdprins en pancho moesten het aanwezige publiek hier amuseren maar zij slaagden daarin niet bepaald. De officiële presentatie van de 22 koninginnen, waarvan de meeste in wit gekleed waren -- alleen drie van hen waren in rose, licht groen en geel, was heel mooi. Tijdens het tellen van het aantal punten zong Mylene Jose twee liedjes, die erg in de smaak vielen. Hierna kwam de presentatie van de Soca king and queen hetgeen bij het publiek niet in de smaak viel doordat hun dans op die avond uit de toon viel.

Later op die avond, bij de finale kozen de jeugdprins en de pancho mej. Linda Fingal als runnerup van het district Tanki Leendert en als jeugdkoningin mej. Marjorie Flemming van het district Santa Cruz. Na de verkiezing ging het licht op het podium compleet uit voor ongeveer drie minuten. Lago directeur Per Noord en kroonde mej. Flemming, waarna de jeugdcarnavalskoningin een ieder uitnodigde om in club Estrella te Santa Cruz haar kroning te komen vieren.

Beheerster van snack mishandeld

WILLEMSTAD — De recherche heeft in de afgelopen nacht de 32-jarige man G.K. aangehouden en ingesloten. Hij bleek de beheerster van de Tesorero snack aan de Rooseveltweg met een lege fles op haar hoofd te hebben geslagen. Hij bekogelde de auto van deze dame verder met stenen en lege flessen, toen zij probeerde te vluchten. Alle ruiten van de auto begaven het daarbij.

NO.	GRUPO	DISFRAS	KANTIDAT	MUSIKA	VEHIKULO	KAROSA	KOLORNAN	KATEGORIA
1.	Kodelitas	Christmas Karnaval	76	Enos	3	1	Varia	Mundial General
2.	Nos Taxistanan	Nos Beernan	30	La Sympatica	1	1	Varia	Mundial General
3.	Happy Soldiers	Sprookjesland Assepoester	55	KOMITE	1	2	Varia	Mundial General
4.	Richalda Emanuel	Boeki	1	--------	-	-	Varia	Individual
5.	Nos Rekuerdo	Hende no preocupa bo	110	La Tremenda	3	1	Varia	Komiko/Fantasia Mundial
6.	Grupito Flor di Bario	Tur klase di deporte	80	Vic y Los Magos	2	1	Varia	Mundial General
7.	Tu y Yo	Orgullo Portugees	105	Grupo Porfin	3	1	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
8.	Grupo Baranka	Joker	76	Jolly Special	2	1	Varia	Mundial General
9.	Los Leopardos	India (pareha di India)	50	The Apples	1	1	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
10.	Sweet Sugar	Cas Cora	100	Stein Renis Combo Criollo Contento	4	1	Varia	Korsou General
11.	Pequena Compania	Kosnan di Pasku	42	O.K. Express	2	—	Varia	Mundial General
12.	Marjonette	Velasquez	60	The Young One's	3	1	Korra/ Blancu	Historiko/Folkloriko Mundial
13.	Popchinan Viajero	The Muppet Show	110	Casama - Mash	2	2	Varia	Komiko/Fantasia Mundial
14.	De Colores	Fantasia di Ulanda	60	The 4 Connection	3	1	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
15.	Tur Hende Kompañe	Pluma Ku Indiaan	15	Amplifier	1	1	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
16.	The Happy Kids	Tryiso	4	--------	—	—	Varia	Individual
17.	Riquesa di nos Kushina	Mykonos (baile griego)	100	Doble R	3	—	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
18.	Honey Bees Malta Amstel	Produktonan Lokal	75	Carribean Express Mondongo Special	3	1	Varia	Korsou General
19.	Rayonan di Solo	Rayonan di Solo	102	Kipolstars	2	1	Varia	Mundial General
20.	A La Carte	The Diablesse Festival	25	Komite	1	—	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
21.	Grupo Libertat	Heroenan di Antes	40	Komite	2	1	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
22.	Luna Saliente	Boertjes en Boerinnetjes	60	Exploshon Latina	2	1	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
23.	Angele Wouters	Pauwis	1	--------	—	—	Varia	Individual
24.	Ban Goza cu nos	Folklore di Korsou	100	Komite	2	1	Varia	Historiko/Folkloriko Korsou
25.	Grupo Vampiro	Ate Kos di nos e ta	45	Super Match	1	1	Varia	Historiko/Folkloriko Korsou
26.	Cosecha di Korsou	Folklore di Korsou	80	Tipiko Sta Rosa	2	1	Varia	Historiko/Folkloriko Korsou
27.	Muchanan Uni	Un desayuno ku Corn-Flakes	110	Tipiko Petit Pois	2	1	Varia	Mundial General
28.	Tropical Flowers	Flornan Tropical	40	Incomparable Sabor Latino	2	1	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
29.	El Universo	Renchi di Amistad	80	La Nueva Generacion	2	—	Varia	Komiko/Fantasia Mundial
30.	Layonel Francisca	The Golden Cup	1	--------	—	—	Varia	Individual
31.	Ora pa Mucha	Flower Boutique	75	Tipiko Los Amigos	2	1	Varia	Mundial General
32.	Sweet Surprise	Sail Festival	110	KLM Steel Orchestra	3	1	Varia	Mundial General
33.	The Cartoons	Japanees Presents Tea Ceremony	75	Los Explosivos	2	1	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
34.	The Lovely Happy Kids	Pinnball (Fiesta di mucha)	68	La Perfecta	2	1	Varia	Mundial General
35.	Kos Bon So	Egypte	75	Soma	3	1	Varia	Historiko/Folkloriko Mundial
36.	Tennisclub	Tenista	25	Stereo	1	—	Blancu	Mundial General
37.	The Red Apples	Suske en Wiske	100	Tipiko Nos Grandesa	2	1	Varia	Mundial General

AGENDA ARUBA

DEZE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid–La Fama, Popular, Piet [illegible] Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, [illegible] Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, [illegible] Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ [illegible] - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

[illegible]boy: 027-774.

[illegible]krek. nr. 248-1 Barclays [illegible].

[illegible]centrale: 24 uur per dag, [illegible] 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

* * *

[illegible] GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 28168; Noord: tel.: [illegible]; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: [illegible]; Dakota: tel.: 24444; [illegible] Nicolas: tel.: 45906; tijden kantooruren: Patiastraat [illegible]

VERSEN

[illegible] INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 informaties via verkeersto-[illegible]

SPORT

AMACURI BOWLING CENTER openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-[illegible].00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 woody Woodpecker; 17.30 children [illegible]; 18.30 news in english; [illegible] telenovela: los ricos también lloran; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 [illegible]; 21.00 golden 13; [illegible] & son; 23.30 [illegible]

Peking-bisschop: Bezoek paus aan China zinloos

PEKING — De bisschop van Peking, mgr. Michael Fu [illegible], heeft donderdag [illegible] dat een bezoek van paus Johannes Paulus II aan China [illegible] zinloos zou zijn [illegible] Vaticaan [illegible] China [illegible] (van Rome) [illegible] katholieke [illegible] China zijn in 1957 [illegible]. Mgr Fu is een van de Chinese bisschoppen die na de breuk tot bisschop is [illegible].

De chinese regering heeft [illegible] enkel commentaar [illegible] op de woorden die de [illegible] Filippijnen, Paus Johannes Paulus II [illegible] onder [illegible] op de Chinese [illegible] officieel woordvoerder in [illegible] Peking op het [illegible]

BC in verband met MTS-affaire:

Aan leraren geen beloften gedaan

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege gaf gisteren in verband met de MTS-kwestie een verklaring uit, waarin nadrukkelijk werd gesteld dat de MTS-leerkrachten onder geen enkele omstandigheid recht hebben op hetgeen zij eisen en dat het BC nooit of te nimmer wat voor belofte ook aan hen gedaan heeft.

In de verklaring wordt gesteld dat het BC zich van commentaar onthouden heeft om de commissie van goede diensten gelegenheid te geven om de partijen tot elkaar te brengen. Het BC is van mening dat de leden van de commissie integere personen in de gemeenschap zijn die een moeilijk karwei op zich namen. Dat de commissie er niet in slaagde een oplossing voor het conflict te vinden is volgens de verklaring noch aan de commissie zelf noch aan het BC te wijten, doch eerder aan het Simar-bestuur dat het voorstel van de commissie afkeurde en op zijn eisen bleef staan en daardoor het onderwijs schade toebracht.

Het BC is verder van mening dat het volk reeds volledig ingelicht is over deze hele affaire en het BC is niet van plan in herhalingen te treden. Opdat het volk zelf kan oordelen, brengt het BC in zijn verklaring de volgende punten naar voren:

1. Het Simar-bestuur en de MTS-leerkrachten hebben het rechterlijke vonnis naast zich neergelegd;

2. De rechter legde niet meteen een dwangsom op, doch gaf aan de leerkrachten de gelegenheid tot overpeinzing en het werk te hervatten. De leerkrachten zijn in gebreke gebleven;

3. Het BC toonde zijn goede wil door de rechter te verzoeken de dwangsom met nog een dag uit te stellen. De leerkrachten zijn weer in gebreke gebleven;

4. Het Simar-bestuur en de leerkrachten bleven alle voorstellen van het BC afwijzen;

5. Het Simar-bestuur en de leerkrachten weigerden te praten over het voorstel van de oudercommissie en veranderden dit voorstel naar eigen zienswijze;

6. Het Simar-bestuur en de leerkrachten legden een werkelijke oplossing zoals door de commissie van goede diensten voorgesteld naast zich neer;

7. Het Simar-bestuur en de leerkrachten gingen evenmin in op de door het BC geboden gelegenheid om alsnog het voorstel van de commissie van goede diensten te accepteren;

Al hetgeen het Simar-bestuur en de leerkrachten doen is - aldus de verklaring - op hun eisen blijven staan. Zij tonen geen enkele vorm van goede wil.

Nadrukkelijk wordt in de verklaring gesteld dat de leerkrachten onder geen enkele omstandigheid recht hebben op hetgeen zij eisen en dat het BC dit reeds verschillende malen naar voren heeft gebracht, waarbij gewezen wordt naar de brief van het BC, d.d. 2 april 1971 nr. OZ/118 Geheim, en dat het BC nooit of te nimmer wat voor belofte ook aan de leerkrachten gedaan heeft.

Het BC heeft gisteren weer een telegram gezonden aan de Simar, waarin gesteld werd dat het compromis-voorstel van de ex-commissie van goede diensten alle mogelijkheden biedt voor een oplossing, en dat het BC bereid is tot het uiterste te gaan om tot een oplossing te geraken.

Het BC zegt in het telegram zich niet meer gebonden te voelen aan het compromis-voorstel van de ex-commissie van goede diensten. Nogmaals wordt op de vakbond en de leerkrachten een beroep gedaan om alle acties stop te zetten en het werk te hervatten.

Het BC is tot slot van mening dat het optreden van de Simar reeds onherstelbare schade toegebracht heeft aan het onderwijs en dat dit een bewijs van wanbeleid van de vakbond is.

Aruba akkoord bevonden Containerhaven

WILLEMSTAD — Op 16 februari 1981 berichtte minister van Financiën drs. M.J. de Castro het Bestuurscollege van Aruba de het bestek met tekeningen en de nota van inlichtingen betreffende de "containerkade" gecontroleerd en akkoord bevonden zijn. En dat er geen bezwaar is tegen het houden van een openbare aanbesteding.

Duty-manager mishandeld

ORANJESTAD — De 26-jarige man G.C., duty manager van een der hotels aan de Palmbeach, deed bij de politie aangifte van mishandeling tegen de ex-werknemer R.V., van hetzelfde hotel.

Aangever verklaarde dat V en een vriend hem hadden opgewacht en een pak slaag hadden gegeven op de parkeerplaats van het hotel.

Het slachtoffer schreef het gebeuren vermoedelijk toe aan het feit dat V ontslag had gekregen wegens slecht gedrag op het werk, maar dat hij (het slachtoffer) niets met dit. De recherche kon V niet direct aanhouden omdat deze spoorloos verdwenen was.

Tafels

ORANJESTAD — Een jarige, nodigde gisteren een groep vrienden uit voor een etentje en een drankje 's avonds bij hem thuis. Hij verontschuldigde zich tegelijk voor het "ongemak" dat hij thuis geen tafels meer had en dat alles maar staande moest gebeuren. De medelevende vrienden informeerden meteen of de inbrekers soms ook andere huisboedel hadden meegenomen. Niks van inbreken - was het antwoord - ze hebben al mijn tafels -vierkante en ronde - naar Den Haag meegenomen!

"Zaak" lijkt gekleineerd

Arubaans beroep op premier Van Agt

ORANJESTAD — De Kamer van Koophandel en nijverheid, Aruba Trade and Industrie Association, FTA, General Workers Unions, Aruba Taxi Transfer and Tours en dr. dominee H. Geerts hebben gistermorgen in een telegram aan minister president Van Agt een dringend beroep gedaan Aruba niet te kleineren en met nadruk verzocht op de ernst en de noodzaak om rekening te houden met de gevoelens die reeds geruime tijd leven bij de bevolking.

In het telegram wordt gezegd: Onderstaande organisaties van werkgevers, werknemers en geestelijkheid als zodanig vertegenwoordigende het overgrote deel van de bevolking van Aruba, wensen het volgende onder uw aandacht te brengen: de berichten die los komen van de onderhandelingen voor en aan het begin van de RTC geven onze organisaties de indruk dat de "zaak" van Aruba weer gekleineerd wordt en als onbelangrijk beschouwd. Onze organisaties voelen zich geroepen om met klem te wijzen op de ernst en de noodzaak om rekening te houden met gevoelens die reeds geruime tijd leven bij de bevolking van Aruba.

Aangezien elke deelnemer aan bedoelde conferentie dezelfde voorbereidingstijd voor de conferentie heeft gehad komt het onze organisaties als onverantwoord voor om motiveringen als "onvoldoende voorbereiding" en dergelijke zonder meer accepteren als redenen om niet tot zakelijkheid bij de onderhandelingen over te gaan. Onze organisaties, aldus besluit het telegram van handel, [illegible] vakbonden en geestelijkheid aan minister Van Agt, doen derhalve een dringend beroep op de regering om in alle objectiviteit de belangen van Aruba in acht te nemen.

Personalia

[illegible] de KLM de [illegible]

Vanmorgen actie-vergadering op Simar-leden

Leerlingen MTS-examenklassen weer aan slag

ORANJESTAD — De leerlingen van de examenklassen van de MTS Ir. [illegible] Terzano hebben vanmorgen gehoor gegeven aan de oproep van het Bestuurscollege om vanmorgen op school te verschijnen, aangezien de lessen voor hen hervat worden. Dit is mogelijk geworden door een noodrooster dat is opgesteld voor de vier werkende leerkrachten en onderdirecteur. De Simar is over deze nieuwe ontwikkeling niet te spreken en stelt in een verklaring dat deze leerkrachten onder druk van gedeputeerde Grace Bareno de lessen van hun collega's gaan overnemen. De Simar noemt dit een lage behandeling van onderwijszaken, waarbij een beroep op de onderwijskrachten wordt gedaan hun standpunt te herzien. Hierbij wordt de vraag gesteld waar de solidariteit van drie welke [illegible] met hun collega's is gebleven. In een gesprek met de onderwijskrachten die aan het werk zijn wordt de beschuldiging van de Simar dat zij aan Onderwijszaken hebben aangeboden het werk van collega's over te nemen met nadruk van de hand gewezen. De werkende leerkrachten [illegible] een noodrooster [illegible] Betreurd [illegible] de Simar [illegible] de hoogte te stellen want uit blijkt uit deze beschuldiging -- een dergelijke verklaring uitgeeft.

Felle kritiek heeft de Simar over het feit dat geruchten gaan dat plannen bestaan om leerkrachten uit Nederland aan te trekken. De Simar spreekt van vreemdelingen die in plaats van de Arubaan moeten komen en vraagt zich af waar de Arubanisering van het onderwijs [illegible] gedeputeerde [illegible] bij de dertigste verjaardag van de Kennedyschool [illegible]. De Simar noemt een eventuele komst van [illegible] een [illegible] daad [illegible] bijzonder van de [illegible] gedeputeerde. [illegible] alles doen om dit te voorkomen en verzekert [illegible] in zijn verklaring dat [illegible] een ramp [illegible] het onderwijs zal worden.

[illegible] Bareno [illegible] verbazing kennis genomen [illegible] hebben van de Simar-verklaring dat vreemdelingen uit Nederland naar Aruba zullen worden gehaald om les te geven. [illegible] aldus de gedeputeerde, [illegible] werd een beroep gedaan begrip te tonen voor de gerechtvaardigde strijd van de leerkrachten.

De Amigoe tekent bij deze laatste verklaring van de Simar aan met verbazing kennis te hebben genomen dat leerkrachten uit Nederland nu ineens vreemdelingen genoemd worden. Vermoedelijk is de Simar vergeten welke verdiensten deze vreemdelingen in het verleden en heden voor het Arubaanse onderwijs hebben gehad. Wij nemen de woordkeuze vreemdelingen dan ook bijzonder ongelukkig en zullen maar aannemen dat dit in de hitte van de strijd een slip of the pen is geweest.

ORANJESTAD — Een recordaantal kandidaten -- [illegible] -- nam gisteravond in een overvol RCA-sportcentrum deel aan de verkiezing van de Jeugd carnavalskoningin van Aruba. Onder grote [illegible] enthousiasme werd moj Marjorie Flemming van Sta Cruz gekozen met als runner-up Linda Fingal uit Tanki Leendert. Zij werd gekroond door vice president van Lago Per Nord.

Juliana stemt in met aanwending van nationaal geschenk

ORANJESTAD — Van de heer W.J. Buijtendorp, directeur van het Nationale jeugdfonds werd op de Antillen bericht ontvangen dat princes Juliana van harte heeft ingestemd met de voor de Nederlandse Antillen uitgewerkte plannen inzake het nationale geschenk. Dit houdt in dat het Nationale jeugdfonds in overleg met de federatie Antilliaanse jeugdzorg een dezer dagen bevestigingen zal toezenden aan de dertien instellingen die voor een bijdrage in aanmerking komen. Voor Aruba is dit de stichting Geestelijk gehandicapten. Het betreft hier de gelden die ingezameld werden voor de 70ste verjaardag van koningin Juliana, die daaraan nog een belangrijk bedrag uit de Nederlandse inzameling heeft toegevoegd.

MARIHUANA INGESLIKT

BRAZIL — Tijdens het patrouilleren in San Nicolas stopte de politie een auto, waarvan de [illegible] betaald [illegible] 24-jarige [illegible] Hij werd naar de politiepost te San Nicolas gebracht [illegible]

HANDEL OVER DE CASTRO-VERKLARING VERBAASD

ORANJESTAD — De Kamer van Koophandel en Vereniging van handel hebben in een telegram aan minister van Financiën De Castro opheldering gevraagd over zijn verklaring dat voor de inrichting van het nieuwe douane-kantoor op Aruba [illegible] een offerte [illegible] In dit verband [illegible] in de Amigoe, [illegible] de Kamer van Koophandel [illegible] ATIA dat wel degelijk meerdere offertes worden ingediend [illegible] voor de inrichting van dit gebouw. De handel vindt het [illegible] worden. [illegible] Financiën [illegible] van de offertes [illegible]

Zakenvaria

IN NOORD wordt vanavond om zeven uur [illegible] Noord [illegible] Simar in de [illegible] muziek van [illegible] Kock dat tot [illegible] Het wordt [illegible] met de verkiezing van prins en pancho van de veteranen boven de dertig jaar. Tot zeven uur kunnen [illegible] bij buurtcentrum inschrijven.

Bigamist

ORANJESTAD — De recherche kreeg deze week te doen met een bigamie-geval, waarbij een man [illegible] vrouwen het 'ja-woord had gegeven. De zaak kwam aan het rollen toen de 18-jarige dame E.F.R.M. zich bij de Burgelijke Stand ging inschrijven, nadat zij op 4 februari in Santo Domingo getrouwd was met de 43-jarige man J.D. De bruid kwam toen te weten dat Di vanaf 1978 reeds gehuwd is met de 30-jarige [illegible] [illegible] dit huwelijk nog geldig is. De recherche [illegible] de 43-jarige Don [illegible] verblijfplaats [illegible].

Marihuana gevonden

SAN NICOLAS — In de [illegible] Noord [illegible] politiepatrouille [illegible] [illegible] marihuana [illegible] Verdovende middelen [illegible] rijbewijs.

Remetido

Historia

E PROME DIANAN di e konferensha di mesa rondo na Ulanda ta tras di lomba, i e 8 partidonan involvi ta kontinuando ku e prome konferensha.
Esaki ta un hecho. Un berdat ku ningun hende no por elimina hamas. Ya e ta historia.

E pida historia aki no ta nada otro ku resultado di konvenionan, i kulminashon di aktividatnan politiko di sigur e ultimo 10 anjanan. Ta politikonan di e 6 islanan di Antia, i di Ulanda, sea pa pa bon o pa malu, a kuminsa grita independensha, soberania, status aparte, separashon ets.

Ta e mes'un politikonan aki, sea pa bon o pa malu, a jega na akuerdonan i a desaroya aktividatnan ku mester a kondusi na konferenshanan di mesa rondo.

Den e proseso aki tur e partidonan di Korsou ku awe tin representante na Ulanda tabata involvi na un o otro manera, i tur , sin eksepshon, na un siérto momento tabata di akuerdo pa bai den e direkshon aki. Prinsipalmente e partisipashon di nan tur den e diverso gobiernunan di ultimo 10 anja i/o nan sosten na nan programa di gobernashon, nan partisipashon den grupo di trabou di reino i nan kontribushon na e raport ku awe ta sirbi komo guia den e konferensha na Ulanda ta hustifika e ponensha aki.

Awe e mes'un politikonan aki ta sintá na e mesa rondó, ku nan mes a juda konstrui, na un manera dividi. Un divishon ku a kuminsa e.o. na Korsou, (supuestamente) pa motibu di e posishon térko ku partidonan ku ta forma gobiernu di Korsou a tuma na un banda, i e posishon infantil ku partidonan di oposishon a tuma na otro'un banda. (supuestamente pasombra tin indikashon fuérte ku e partidonan ku ultimamente a bin resulta den oposishon di antemano tabata buska un motibo pa krea e divishon).

Partidonan a bai d'je leuw ey di mantene e divishon hasta ora aktitut i palabranan di v.d. Stee (lesa Ulanda) kier mustra ku e mesa no ta rondo, i ku partidonan no ta igual.
Ta Ulanda ku tin nos kolonisa pa Ulanda pa mas di 300 anja sinta na un banda, i na otro banda tin Antia ku a keda kolonisa pa Ulanda pa mas di 300 anja. V.d. Stee kier dikta tempu pa e di dos reunion, pa motibu di elekshonnan binidero na Ulanda. V.d. Stee kier impone kondishonnan di Ulanda, ku plaka di ayudo pa desaroyo komo arma.

I apesar di tur esaki, politikonan di Antia ta sigi dividi. Aruba ta sigi insisti ku e mester sali for di e konstelashon di Antia, kier men spat Antia for di otro, i keda bou di saja di e kolonisador di nos tur, inkluso Aruba, ku ta Ulanda. Delegashon di Korsou ta sigi dividi den koalishon i oposishon, siendo ku komo miembro di konseho insular manera nan a bai, ta 21 representante igual di e mes'un pueblo nan ta. Manera mucha chikitu prinsipalmente esnan di oposishon ta broma ku ekspreshonnan manera, -- ora nos jega kas bek nos lo reda ki kos di mala mucha e otronan a hasi, -- nos ta bai kome si, pero nos no ta reuni pa solushona ningun problema ni jega na ningun konsensus, -- nos ta opone si Ulanda kambia un K.B. pa permiti 2 ju di Korsou (figurabo) ku ja ta na Ulanda kaba, den e konferensha.

Si e konferensha aki, siendo e prome kaminda tur 8 partido involvi komo partinan igual (?) lo trese nan deseonan ofisial i formalmente, por trese klaridat den nos posishon aktual i speransanan pa futuro, anto esey lo hustifika su nesesidat. Pero pa nos politikonan sinta na dicho reunion awe i akusa otro di un kantidat di detayesnan menor, enbes di uni huntu pa sirbi e kousa mayor, ta algu di sensura.

Pueblo si lo analisa i studia e pida historia aki tambe, pa fiha ken ta su berdadero representante i lidernan pa futuro.

H.J. ANASTATIA.

Bij beediging Itz Sterk

ROTTERDAM OVERSTE BLIJ MET BELANGSTELLING GOUVERNEUR

WILLEMSTAD — Op de Rima steiger aan de marinebasis Parera werd dinsdagmorgen luitenant ter zee van de Technische dienst der derde klasse, G.W.E. Sterk beëdigd. De heer Sterk (22 jaar) is geplaatst aan boord van het stationschip Rotterdam. De beëdiging geschiedde door de commandant kapitein-luitenant ter zeer C. J. Scheijgrond in aanwezigheid van de gouverneur, drs B.M. Leito, de commandant der zeemacht in de Nederlandse Antillen en mevrouw Van Oppen, commandant der mariniers in de Nederlandse Antillen en mevrouw de Rooden en de commandant van alle marine-eenheden op Curacao en Aruba. Daarnaast waren nog een dertig-tal andere gasten getuige van de plechtigheid als ook de nagenoeg voltallige bemanning van het stationschip.

Alvorens in een toespraak de betekenis van de eed uit te leggen, heette overste Scheijgrond in de eerste plaats de gouverneur van harte welkom. De warme belangstelling die deze heeft voor zijn Marine wordt nog eens onderstreept door zijn persoonlijke aanwezigheid. Bovendien zag overste Scheijgrond het als een teken van goede relatie tussen de Nederlandse Antillen en de Koninklijke Marine. Hij sprak de hoop uit dat die band steeds goed zal blijven en dat , hoe de toekomst er ook uit zal zien, de marine hier altijd welkom zou zijn".

Na de beëdiging ging overste Scheijgrond nader in op het begrip leiderschap. Hij wilde het daarbij niet hebben over het soort leiders die uitsluitend uit zijn op eigen macht en roem maar over leiders die rekening houden met de werkelijke behoeften van degenen aan wie ze leiding moeten geven. Om dit soort leiderschap zit men overal ter wereld te springen. Het is een absolute noodzaak wil men ook een oplossing vinden voor de enorme problemen waarvoor de mensheid zich geplaatst ziet. Na de beëdiging was er een korte receptie op de Rotterdam.

Walter Rodney boekhandel

WILLEMSTAD — De boekhandel, als onderdeel van het Cultural media collective werk in Amsterdam, blijkt genoemd te zijn naar de verleden jaar in Guyana vermoorde bekende Caribische historicus Walter Rodney. Het is een boekhandel welke zich specialist noemt in boeken uit en over het Caribische gebied en de overige Derde wereld. Zo meldt het Antilliaanse orgaan Hacha van de stichting Kibra Hacha in Utrecht.

De boekhandel is gevestigd in een pand aan de 1e Laurierdwarsstraat, daarvoor gratis ter beschikking gesteld en heeft een grote verscheidenheid aan boeken en geschriften over het Caribische gebied en onder meer ook van de Nederlandse Antillen. Ook treft men er een groot aantal tijdschriften aan zoals het Caribbean contact van de Caribische conferentie van kerken (CCC), een maandblad dat op Curacao niet meer te verkrijgen is.

Cultural media collective is een organisatie van mensen uit de Derde Wereld die zich bezig houden met het geven van informatie over de ontwikkelingen in de Derde wereld. Dit collectief werd begin verleden jaar opgericht. De boekhandel, aldus Hacha is niet de enige activiteit.

Er wordt gewerkt aan videofilm en fotografie-projecten, welke projecten moeten meewerken aan het bewustwordingsproces, het gevoel van zelfrespect en eigen waarde van kleurlingen en de andere minderheidsgroepen.

Men wil in 1981 ook beginnen met het uitgeven van boeken. Als eerste staat op het programma een tweetalige bloemlezing van poezie van Curacao. Het collectief onderhoudt contacten met gelijksoortige organisaties in Engeland. De Wereldraad van kerken verleende het CMC een startsubsidie. Gevestigde Derde-wereld-organisaties in Nederland zagen kennelijk weinig in CMC en gaven geen steun. Tot zover Hacha in een bijdrage over de Walter Rodney boekhandel.

Kamp voor 2000 welpen in Ronde Klip

WILLEMSTAD — In de derde week van juli zal op Curacao een jamboree worden gehouden voor welpen uit het Caribisch gebied. Hiertoe is eerder deze week toestemming verleend vanuit het hoofdkwartier van de Caribische padvinders-organisaties, gevestigd in Trinidad. In totaal worden tweeduizend welpen verwacht op Curacao die zullen verblijven op een op te richten kamp te Ronde Klip.

Aan de Curacaose organisatoren zal internationale hulp worden geboden door de padvindersorganisaties zowel met mankracht als financieel.

Pa atletismo esaki ta un estorbo grandi

Stadion-Suffisant ketu bai den rekonstrukshon

WILLEMSTAD — Ki dia e trabounan di konekshon ku rekonstrukshon dje stadion di Suffisant lo bini kla ainda ta na duda. Den un kombersashon ku señor Arthur de Jongh miembro dje Stichting Exploitatie Sportterreinen kua ta enkarga ku maneho dje fasilidat deportivo ariba menshona, a splika ku difisilmente e por duna un fecha eksakto riba kua e stadion lo ta kompletamente kla. Ya for di aña pasa e trabounan mester finalisa, sinembargo tin tur indikashon ku esaki lo no ser konkretisa e aña aki tampoko.

Aktualmente e konstrukshon ta konsentra riba un kuarto di entrenamiento pa atletismo, kaminda e federashon di atletismo lokal lo mester bai tene entre otro nan training di peso. Na momentu ku e konstrukshon aki finalisa lo pasa pa konstrui e kas pa e persona kende konstantemente lo mester tira bista riba e fasilidatnan enkuestion i tambe direkshon di esaki.

TEMPU

E rekonstrukshon di e fasilidat ariba menshona manera ya nos a yega di publika na varios okashon ta tumando demasiado tempu. Esaki ta ensera ku finansieramente esaki lo trese mas gastu kune, mientras ku varios rango di deporte manera entre otro atletismo ketu bai tin di warda pa hanya un fasilidat drechi.

Un di e eksigensianan kua e federashon di atletismo a trese pa dilanti enbista di e rekonstrukshon dje stadion menshona, ta pa konstrui un pista kua ta kuadra ku reglamentunan internashonal di atletismo. Esaki ta ensera ku kada un pista lo mester tin un hanchura di entre 120 pa 122 sentimeter. Na prome instansia un dje mastanan di lus lo a bai forma un estorbo den esaki.

Sinembargo tantu señor De Jongh komo un miembro dje federashon di atletismo a duna di konose ku e problema aki ya a ser resolve. Por konstrui seis pista, tur di 1 meter 20 hanchu sin ku tin di kita un dje mastanan di lus.

Fuera di e pista ku mester konstrui ainda tin varios otro rekesito ku ainda mester bini na remarke prome ku e rekonstrukshon finalisa. Un otro punto kua e federashon di atletismo lokal a buta enfasis riba dje ta pa rondi e pista un rant di beton ser konstrui i tur esakinan tin di tuma luga ainda.

PISTA SINTETIKO

Segun señor De Jongh ta e intenshon pa konstrui un pista sintetiko, ya ku pa un adelanto dje deporte atletismo mester kuminsa traha un tiki riba un base profeshonal. Sinembargo konstrukshon di un pista sintetiko ta kosta basta plaka. Ni e federashon di atletismo lokal ni e Stichting enkuestion no ta posee e fondo finansiero nesesario pa konstrui tal pista.

Ta e intenshon sigun señor De Jongh pa via di Stichting un yudansa ser pidi serka gobierno Hulandes pa konstrukshon di tal pista, ku den e mundu di atletismo di aktualidat ta un di e eksigensianan primordial pa un progreso.

WONINGBEDRIJF

E trabounan di rekonstrukshon ta na enkargo dje servisio di gobiernu Woningbedrijf. Amigoe sinembargo a trata enbano na lokalisa señor Edwin Thomasa di Woningbedrijf kende ta enkarga ku e materia aki pa mas informashon.

E rapides ku kua e trabounan ta tuma luga ta depende na prome luga dje kantidat di persona ku e servisio enkuestion buta na trabou. Un kos ta sigur e trabounan ta bayendo hopi slow.

DESTRUKSHON

Señor De Jongh a splika tambe ku destrukshon ta tumando luga na gran eskala n'e stadion enkuestion. Asta portanan di heru ta ser kita pa traha kaminda pa vandalistanan por opera. Un topiko ku tambe na avrios okashon nos a yega di elabora riba dje ampliamente.

Den pasado nos a yega di konstata ku tabatin un persona kende anochi tabata vigila e fasilidat aki kontra vandalistanan i si esaki no ta e kaso mas anto lo mester bolbe pone un persona pa tira bista. Esaki ta e uniko sistema kua por mengua e destrukshon ku ta tumando luga.

Febeco klaagt over AA-aandacht voor jeugd-basebal

WILLEMSTAD — De Jeugd-liga van het Curacaose basebal verdient meer aandacht, vooral van de AA-afdeling. Zo staat te lezen in het jaarverslag van de Basebal federatie Febeco.

Feit is, aldus het verslag, dat als het seizoen van het jeugd-basebal ten einde loopt er speculaties zijn over de spelers die voor de waardering in aanmerking komen. Het bewijst dat er genoeg natuurtalent bij de jeugd voorradig is, aldus het jaarverslag. Maar talenten moeten gekweekt worden en niet geexploiteerd. Daarom voelt de Jeugd-liga erg het gemis aan aandacht en belangstelling bij de clubs en dan speciaal in het AA-basebal. Deze jongeren hebben veel meer hulp nodig. We kunnen niet tevreden zijn, aldus het Febeco-verslag, wanneer de jeugd-liga produceert, zolang deze productie niet het optimale aan zijn mogelijkheden aan moet spreken. De pioniers die het jeugdbaseball op poten hebben gezet hebben veel werk moeten verzetten, maar kregen weinig hulp van de kant van de AA-clubs.



WILLEMSTAD — Fasilidat semper a hunga un papel determinante den progreso di varios atleta lokal. Esaki a trese kune tambe ku varios prospekto den e mundu di atletismo na Korsou a bai perdi of a disidi na pone un punto tras di nan karera. Aktualmente atletismo ta floresiendo i tin hopi prospekto hoben na kaminda tantu femenino komo maskulino. Dos di e atletanan femenino kende tambe ta priminti hopi pa futuro ta Iraida Sluis i Debora Fluonia (riba e portret number unu i dos durante dje kareda di kaya i mondi kua a tuma luga ultimamente na Bandabou). Sinembargo ku no hasi mas pura ku e konstrukshon dje fasilidatnan primaria pa atletismo un generashon mas den e mundu di atletismo na Korsou ta kore riesgo di bai perdi.

OPBRENGST VAN BASEBAL-WEDSTRIJDEN VERDUBBELD

WILLEMSTAD — De opbrengst van de basebalwedstrijden op Curacao is verleden jaar in vergelijking met 1979 verdubbeld. In 1979 bedroeg deze opbrengst 261 mille, verleden jaar werd het 539 mille. Een andere opmerkelijke vooruitgang was de vermeerdering aan inkomsten uit de All star-wedstrijden: in 1979 kwam er 555 gulden in de la, in 1980 werd dit rond de twaalf mille. De inkomsten kwamen in 1980 uit op 564 mille, in 1979 was dat nog 270 mille en in 1978: 223 mille. De uitgaven stegen wel, maar niet in gelijke verhouding: in 1979 kwamen de uitgaven uit op 208 mille, verleden jaar bedroegen zij 353 mille. Het netto resultaat bedroeg niet minder dan 204 mille. In 1979 was dat 55 mille en in 1978 was het 54 mille.

Zo blijkt uit het jaarverslag van de Curacaose basebalfederatie Febeco. De hoogste uitgavenpost zijn de stadionkosten: 185 mille (in 1979: 78 mille, in 1978: 67 mille); De kosten verbonden aan internationale toernooien bedroegen 44 mille (79: niets) en aan plaatselijke toernooien: 38 mille (79: niets)

De wedstrijdkosten bedroegen 18 mille (79: 15 mille, 78: 18 mille): kosten A-klasse: 13 mille (79: 10 mille, 78: 11 mille); kosten Jeugdliga: 5 mille (79: 13 mille, 78: 10 mille). De zogenaamde clinicskosten kwamen uit op 10 mille (79: niets, 1978: 3 mille). De kosten voor de little league kwamen uit op 0; in 1979 vergden die een bedrag van 35 mille en in 1978 van 4 mille. Tot zover wat gegevens uit het jaarverslag van de Febeco.

Febeco: Haarlemse honkbalweek: een Calvarie

WILLEMSTAD — De deelname van de Curacaose selectie aan de Haarlemse honkbalweek 1980 is een Calvarie geworden, aldus het jaarverslag van de Curacaose basebalfederatie Febeco. Er werd geen enkele wedstrijd gewonnen, er werd zelfs een knockout nederlaag geleden. In de toekomst moet veel meer aandacht besteed worden aan de mentale voorbereiding, vooral als men naar een ander werelddeel gaat. Tot zover het Febeco-rapport.

Stens invikto den torneo di ping pong

WILLEMSTAD — E di dos buelta dje torneo di ping pong bou di patronisashon di Tasty Freeze a kontinua djamars ultimo ku su di dos buelta den e sala di deporte di Peter Stuyvesant College. E partido kua a resulta esun mas interesante tabata esun entre Vets i Tasty Boys.

No obstante e viktoria, Vets mester a lucha te na final pa a derota e rumanan Ashley i Clifton Hollander ku skor perta di 3-2. E miho hungadó pa Tasty Boys tabata sin duda Ashley Hollander, kende for di siman pasa a demonstra di tin idea serio den e torneo. E viktoria mas importante di Ashley tabata esun riba e miho hungadó di Korsou aktualmente. Anibel Lopez, kende a kai vensi ku skor di 21-23 i 17-21.

Apesar di e tremendo aktuashon di Ashley, Tasty Boys no por a bai kas k'e viktoria ya ku Clifton Hollander no por a logra un triunfo. Durante dje di dos buelta dje torneo ya menshona a keda demonstra klaramente ku e hungadónan veterano kendenan ta partisipando n'e torneo, ta dunando e hoben estreyanan di aktualidat bastante dolor di kabes. Apesar di ku e kondishon fisiko dje veteranonan no ta den estado optimal, nan no ta baha kabes pa esnan di menos edat.

Stens I i II patrosina pa Coca Cola a mantene nan posishon komo invikto, meskos ku tabata e kaso ku Table Trotters. Stens I a derota De Beren ku skor konvinsente di 4-1, mientras ku Stens II tambe a pasa fasilmente riba Old Fellows ku skor di 4-1. Table Trotters por ultimo a supera The Red Stars 5-0.

Otro siman djamars e torneo lo kontinua ku su di tres buelta. E enkuentronan aki tambe lo tuma luga na Peter Stuyvesant College.

Agenda Sentro deportivo Korsou

WILLEMSTAD — In Sentro deportivo Korsou is het zwembad tussen vijf en zeven uur vandaag (vrijdag) beschikbaar voor Sithoc en tussen acht en tien uur voor het publiek. De sporthal is tussen zeven en negen uur gereserveerd voor de training van de geselecteerde amateur boksers. Het stadion is tussen zes en acht uur in gebruik voor de training van Something special. Om acht uur begint de vergadering van Fedeprof.

ZATERDAG: de sporthal: om half tien gymnastiek voor dames, 10.00 tot 12.00 uur: karate training; stadion: 08.00-11.00 uur: training Blue Hawks; zwembad: 07.00-09.00 uur: training Curacaose zwembond; 14.00-17.00 uur: open voor publiek.

ZONDAG: zwembad: 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur: open voor publiek.

MAANDAG: sporthal: 14.00-16.00: brandweer conditietraining; 17.00-19.00 uur: Turnen (Wong), 20.00-21.00 uur: Canisius Boys conditietraining; stadion: 18.00-20.00 uur: Groot Kwartier stars, 20.00-22.00 uur: Something special; zwembad: 07.30-11.30 uur: schoolzwemmen, 14.00-17.00 uur: open voor publiek. 17.00-18.00 uur: Dolfijnen training, 20.00-21.00 uur: Dolfijnen conditietraining: vergaderzaal: 20.30 uur: Wonderful race track.

Copa Antilliano toernooi

Protest van Vitesse na uitsluiting door Navu

KRALENDIJK — De voetbalvereniging Vitesse tekent een scherp protest aan tegen de uitsluiting van de Bonaireaanse clubs voor deelname aan het Copa Antilliana-toernooi. Het meest gebelgd is de voetbalvereniging Vitesse over het feit, dat de verenigingen hier zonder opgave van redenen door de Nederlands Antilliaanse voetbal unie (NAVU) zijn uitgesloten. De clubs hebben dit trouwens moeten vernemen via de nieuwsmedia.

Het bestuur van Vitesse heeft inmiddels een telegram gestuurd aan de heer A.S. Sealy, voorzitter van de Bonaireaanse voetbal bond (BVB), waarin onder meer verzocht wordt om vandaag vrijdag 21 februari uiterlijk opheldering te geven over deze situatie, maar tevens verzocht wordt om een spoedvergadering met de geklassificeerde verenigingen van de BVB.

De voorzitter van de BVB, de heer Aubrey Sealy deelde desgevraagd mede, dat de Navu had bepaald, dat de clubs vóór 10 februari 1981 moesten inschrijven en dat ook de ingeschreven verenigingen over goedgekeurde statuten moesten beschikken.

In verband met het feit, aldus A.S. Sealy dat op 10 februari de competitiewedstrijden nog niet waren beeindigd op Bonaire kon men ook geen clubs inschrijven.

Het bevreemdt voorzitter Sealy van de BVB overigens wel, dat de NAVU een dergelijke beslissing heeft genomen zonder daar verder de instanties op Bonaire over in te lichten. Feit is, dat de wedstrijden voor de Antilliaanse cup reeds de eerste week van oktober verspeeld hadden moeten worden, dus enig uitstel na februari in het belang van de Bonaireaanse verenigingen was niet zo vreemd geweest. Temeer, daar in het verleden ook gebeurd is, dat Bonaire en Aruba reeds klaar waren met de competitie, maar dat de wedstrijden ten gunste van Curacao werden uitgesteld, toen bleek, dat op Curacao de competitie nog in volle gang was.

Vrijdag zullen de gedupeerde clubs met het bestuur van de BVB vergaderen.

DEN HAAG De Deen Lene Koepen heeft de open Nederlandse badmintontitel bij de dames gewonnen. In de eindstrijd versloeg zij in 18 minuten de Britse Nora Ierry met tweemaal 1-4. De Brit Yates is verrassend winnaar geworden bij de heren open door een twee-games-zege op de Indonesier Kurniaho: 15-10, 15-7. Finale herenenkelspel: Yates - kurniaho 15-19, 15-7.

VCVF-programma aan carnaval aangepast

WILLEMSTAD — In verband met de carnavalsoptochten worden op de komende zondagen geen competitiewedstrijden gespeeld van de Vrije Curacaose voetbal federatie (VCVF). Morgen (zaterdag) is er slechts één wedstrijd en wel Willemstad I-MSV I op het Willemstad-terrein. Op zaterdag 28 februari worden de volgende wedstrijden gespeeld: Angua—W'stad III op W'stad-terrein, MSV II—Segas op Suffisant-terrein en AHW II—Quick II op het Quick-terrein. Alle wedstrijden beginnen om half vijf.

De uitslagen van het voorbije weekeinde luiden: MSV II—AHW II: 3-0, Quick II—W'stad II: 3-3, W'stad IV—Quick III: 1-0, W'stad V—AHW III: 1-7, Latra boys—De Maayer: 4-1, Quick IV—Jan Thiel Boys: 0-2, Angua—W'stad III: afgelast, W'stad—Hollandia: 4-0, Quick I—Dokters hospitaal: 3-1, en AHW I—MSV I: 3-0.

Wat de goalgetters betreft: in de A-klasse is de rangorde als volgt: 1 Beulens (MSV) met 6 doelpunten, 2 Van der Horst (MSV) en Brigitta (Latra) met 5 goals, 4 Apollina (Maayer), Coffie (Quick) en Lucas (Dokters) met ieder 3; in de B-klasse: 1 Bekker (MSV II) met zes goals, 2 Lieuw On (QU II) met 5 Colastina (Segas) en Zwolgen (MSV II) met ieder 4; in de C-klasse: 1 Jilesse (W'stad III) met 5, Maria (Jan Thiel) met 4 en Van Gulden (Angua) en Leue (Quick IV) met ieder 3 goals.

De standenlijst ziet er als volgt uit:

	STAND	Gesp.	W.	G.	V.	Pnt.	Doelsaldo
A	1 Latra Boys	5	4	1	0	9	17- 6
	2 AHW 1	5	3	1	1	7	10- 7
	3 Hollandia	5	3	0	2	6	9-10
	4 MSV 1	5	2	1	2	5	13-12
	5 Willemstad 1	5	2	1	2	5	12- 8
	6 Dokt. Hospitaal	5	2	0	3	4	9-12
	7 Quick 1	5	1	2	2	4	11-14
	8 d. Maayer	5	0	0	5	0	8-18
B	1 Msv 2	4	3	0	1	6	14- 9
	2 Quick 2	4	2	2	0	6	12- 7
	3 Willemstad 2	4	2	1	1	5	12-10
	4 AHW 2	[illegible]	1	1	2	3	7- 7
	5 Segas	[illegible]	0	0	4	0	8-20
C	1 Willemstad 3	4	4	0	0	8	12- 3
	2 Jan Thiel Boys	5	4	0	1	8	12- 4
	3 Angua	4	3	0	1	6	13- 3
	4 Quick 4	5	3	0	2	6	10- 5
	5 Willemstad 4	5	2	0	3	4	4- 8
	6 AHW 3	5	1	1	3	3	8-10
	7 Quick 3	5	1	1	3	3	4-13
	8 Willemstad 5	5	0	0	5	0	6-21

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

WOONHUIZEN: Schubappelweg, eigendomsgrond: f 65.000,- Goslweg: f 73.000,–, Buena Vista f 35.000,– tel.: 37544.

EEN AIRCO Mark National 17.000 B.T.U. 1 1/2 jaar oud. Prijs f 1050,- tel.: 84097

ZEILJACHT "VICTOIRE 22" zeer goed onderhouden, zeer zeewaardig, met 8pk motor fl.: 13.000, tel.: 36204. Andromedaweg 4

V.W. BUGGY Old Ford model tel.: 79488.

KAJUITZEILBOOT "Etap 22" met 6 zeilen, 8 pk bb motor 11 bun, zelfstuurinrichting VHF 25 W, zonnetent, ligplaats Bonaire f 18.000,– tel. 8114 Bonaire.

DATSUN 120 Y bj 1975, tel.: 35784

FALANT AUTOMATIC airco bouwjaar 1976 tel.: 78504. Kaya Nanguata 15.

SUBARU 1600 G.L. bj 1974 zeer goed onderhouden. prijs fl. 3700,- tel. 613983, na 7 uur.

[illegible] tion. Aparaiweg 3, Gr. Kwartier

FIETS 8. - 12 jaar lastrafo 140 A, blender, laanse klok seiko, duik horloge, stalen duikfles 712, harpoen, planten, tel.: 37254.

WEGENS VERTREK: Jeep Renault Rodeo, piano, fan. - 4 eettafelstoelen, tweepersoonsbed. Alles in zeer goede staat tel. 79297 's morgens tot 10 uur s' avonds tussen 18.00 en 19.00.

CHEVROLET MALIBU 1972, V 8 full-equipped, f 3000,–, poppenhuis, fischer techniek bouwdoos, meisjeskleren 6-10 jr baby-drangstoel enz., woonhuisje, geschikt voor echtpaar of vrijgezel, een slaapkamer, zit - eet-keuken, [illegible] eigen douche terrein 350 m 2, direct leeg te betrekken tel.: 37956.

MAZDA 1200 bouwjaar 1970 prijs f 900,- Torino GT. bouwjaar 1970 prijs f 1.500,– zonder uitlaat pijp. Inl. [illegible] no tel. 44644.

CAMARO 1976 V 8 automatic powersteering - brake, airco, tel.: 44597. Geleenstraat 9 Suffisant, financiering mogelijk.

TE KOOP JEEP [illegible] GADE i.z.g.s. [illegible] top, met [illegible] vaste prijs [illegible] tie [illegible] 281, huis tel. [illegible]

TA BENDE [illegible] MAZDA [illegible] 1980 2 porta [illegible] FM casette [illegible] 500,–. Ro[illegible] Hoffi Augustin.

FORD ESCORT [illegible] fl. 3500,– tel.: 67[illegible]

WEGENS VERTREK [illegible] merk Toyota [illegible] bouwjaar: 19[illegible] oud) financiering [illegible] tel.: 81432.

KASTEN EN [illegible]

UN TOYOTA [illegible] 1972 1000,– tel. [illegible]

FORD [illegible] - 1971 [illegible] de [illegible] dadweg [illegible]

WEGENS VERTREK t.e.a.b. Volkswagen [illegible] 1974 tel. 674134 [illegible]

RENAULT [illegible] 77 fl 3.600 Kaya [illegible] wijk tel.: 78870.

MAZDA "929" bwjr '78 .2 deurs airco, radio, tape, cash f 5000,- Maastrichtstraat 12.

TA BENDE BUICK APOLLO 6 cylinder 1974 Amandelweg 15 tel. 611426.

TOYOTA COROLLA 3 jaar oud 35000 km zeer goede staat tel. 36859 Saturnusstraat 14.

IJSKAST f 375,00, dubbelbed f 175,00, toilettafel f 55,00, klerenkast enz., zaterdag 10 - 14.00 uur. Tielstraat no 5.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

ARTSENECHTPAAR zonder kinderen zoekt met spoed woonhuis tel.: 24900 toestel 197.

EUROPEES ECHTPAAR zoekt 3 of 4 kamer ongemeubileerde huurwoning f. 300 beloning tel.: 82436.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

BABY BEDJE met spijlen tel. 78137.

GROTE FREEZER tel.: 671927.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

FLAT TE HUUR IN Ridderkerk (Rotterdam) Nf. 650 per maand excl. servies -kasten. Tel.: 672685 672363. Mevr. Beremos.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

moet weg tegen elk aannemelijke bod 1 VOLKSWAGEN 1300 BOUWJAAR 1980 13.000 km. gereden. Zo goed als nieuw. Te bezichtigen: Flatciusstraat 20 Tel. 22021 - Aruba.

EEN PAARDEN trailer voor twee paarden. Paradera 159 tel.: 25402.

WEGENS VERTREK TOYOTA 1972 4 doors fls. 1.000,- Kerkstraat 3, after 6 p.m.

WEGENS OVERCOMPLEET: grote 4-deurs kleerkast 220 cm hoog x 270 c.m breed - wandmeubel h. 1.86 x 2.40 cm - teakhouten dressoir – kinderkleerkastje – enkele wandlampen - Arendstraat 130 tel.: 25608.

VIDEO RECORDER Tanki - Leendert 114 – A.

GEHELE INBOEDEL te koop R. Arendstraat 8, naast Topcar tel.: 21601 - 23355.

VOLKSWAGEN 1979, in goede [illegible] Leendert [illegible]

[illegible] airco, [illegible] 20.000 [illegible] f 6000,– [illegible]

[illegible] 5000,- [illegible]

ZEER EXCLUSIEVE en stijlvolle trouwjapon met toebehoren afkomstig uit Nederland. Kleur: wit, maat: 36 - 38. Te bevragen: Verbindings 1.

SPLITERNIEUWE RACE fiets 10 speed fls 350,- Wayaca 30.

EIGENDOMSGROND 1.093 m2 te Santa Helena ook helft inlichtingen: Datustraat 9.

HONDA GENERATOR (delco), nieuw, ideaal voor carnaval tel. 22140.

DIAHATSU JEEP 1977 wit Barcadera 9–A.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HULP IN DE huishouding voor enige uren in de week, uren in overleg. Te bevragen: Verbindingsweg 1.

DIVERSEN ARUBA

WEGGELOPEN: wit-roodbruine poes omgeving Savaneta - camp tegen beloning terug te bezorgen. Savaneta 530.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

TE HUUR PER 1 Mrt, gemeubileerde woonhuis Boerhaavestr. 55 4 slaapkamers, 3 badkamers, grote voor- en achterporch, zit - en eet-kamer ruime keuken, bijkeuken, garage.

WORLD IN A NUTSHELL

DAVAO, PHILIPPINES — Pope John Paul arrived in the troubled southern island of Mindanao today amid tight security precautions. He urged the island's Moslem community to work with christians in a climate of "mutual esteem and trust" for the future of their country. Mindanao has been the scene of repeated violence, including bomb attacks, by Moslem separatists.

WARSAW — Poland's shift from picket line to negotiating table appeared complete today following the settlement of farmers protest and student strikes. The country's two remaining areas of tension in the southern city of Rzeszow were expected to end a 5-day sit-in in a former official trade union building today following yesterday's accords recognising privately-owned farms as a permanent feature of the economy. Life was also returning to normal at universities.

MADRID — Prime Minister-designate Leopoldo Calvo Sotelo's centrists government faces a vote of confidence in parliament today. Its chances of winning an absolute majority appear remote. But Mr Calvo Sotelo said last night he would seek a simple majority in a second vote next Monday if needed and govern with a minority Administration.

WASHINGTON — The Reagan Administration is prepared to defer Polish loan repayments but will no promise new aid when the major creditor nations hold a conference in Paris next week, US officials said.

BAL HARBOUR, FLORIDA — The US central trade union federation, the AFI-CIO attacked president Reagan's economic programme, caling it "a high risk gamble with the future of America" that would costs 1.1 million jobs.

DEARBORN, MICHIGAN — Ford Motor Company said it lost 1.5 billion dollars in 1980 its first annual loss since it became publicly held in 1956. Ford said the results reflected the slump in US sales of cars and trucks and declining sales in Europe.

CAPE CANAVERAL — The space shuttle centrepiece of American space efforts for the rest of this century, reaches one of its final pre-launch milestones today with a test-firing of its three rocket engines. The test will end weeks of delays to the programme caused by bad weather, irksome minor technical problems and self-acknowledged planning errors by the National Aeronautics and Space Administration (NASA).

GLENDALE, CALIFORNIA — Aviation pioneer John Northrop, founder of the Northop Aircraft and one of the designers of the first generation of commercial airliners, died yesterday aged 85.

WASHINGTON — The United States rejected a Portuguese request for American food aid because Portugal was too wealthy to qualify and the programme was already fully subscribed, officials said. The officials disputed press reports from Lisbon linking the rejection with President Reagan's new economic austerity programme. Portugal wanted the aid to cope with the worst draught in 30 years.

WASHINGTON — Turkey is freeing four jailed Americans, three of whom were originally sentenced to death for drug smuggling, the State department said. The four will leave Turkey on Sunday under a US-Turkish prisoner transfer treaty that went into effect January 12.

WASHINGTON — Democratic members of Congress, backed by special interest groups and two state governments, filed suit to reimpose oil price controls removed by President Reagan last month. The suit filed in US district court here, contends that the order removing controls on domestically produced crude oil and petrol was invalid because no advance notice was given and no public hearings held.

MILAN, ITALY — Italian racing driver Riccardo Patrese has been committed for trial on a charge of manslaughter over the death of Swedish driver Ronnie Peterson in the 1978 Italian Grand Prix, the Milan prosecutor's office said.

MOSCOW — The Soviet Union's communist elite meet in Moscow next week for the 26th congress of their party to confirm Leonid Brezhnev, 74, as supreme leader for five more years and approve economic plans for the 1980s.
Joining the some 5.000 carefully selected delegates from party organisations across the country will be representatives of more than 100 communist and left-wing parties and movements from the outside world.

GENEVA — Scotch whisky said to be made at home of the Queen of England and "Swiss" watches made anywhere but in Switzerland are two examples of a multi-billion dollar piracy industry that the west is trying to stamp out. The counterfeiting trade, in which one manufacturer uses another's patent or trademark and undercuts the price of the real article has hit manufacturers in the United States and western Europe particularly hard.

NEW YORK — Prices dropped sharply on the New York Stock Exchange yesterday despite a generally positive reception on Wallstreet to President Reagan's fiscal plicy message. Analysts said investors believe it will take months for Mr Reagan's plan to move through Congress and, with such a long period of uncertainty ahead, they chose to take profits.

WASHINGTON — A majority of the US Senate's foreign relations committee expressed concern about the possible sale to Saudi Arabia of equipment increasing the offensive capability of its F-15 fighter planes. Eight of the 15 committee members said in a letter to President Reagan: "We recognise the surity of Saudi Arabia is important to the US, but our interests in the region could be jeopardised were we to upset the regional balance of power".

VIENNA — Unguarded remarks by the US Defence Department may have torpedoed America's chances of winning a 500 million-dollar contract to supply jet fighters to Austria. Austria is in the market for 24 planes to replace its fleet of ageing Saab-1055, and the choice has been narrowed to the US general Dynamics F-16 and the French Mirage-50.

MEXICO CITY — Mexico signed an agreement to buy 100.000 tonnes of sugar from Cuba to help meet an estimated 500.000-tonne shortage this year. There was no information on the price, but a spokesman for the national sugar industry commission said the agreement also gave Mexico the option to buy an additional 50.000 tonnes if necessary.

SANTIAGO — Chile's presidential palace, bombed during the 1973 coup which overthrew the late Salvador Allende, is being restored to receive his successor, General Augusto Pinochet. Some 1.400 builders, stonemasons, carpenters and decorators are working day and night to complete the restoration before March 11, when President Pinochet begins an eight-year term under the country's new Constitution.

DALLAS, TEXAS — The United States planned to smuggle miniaturised homing devices last Christmas to the 52 American hostages being held in Iran, a Dallas television station has reported. Quoting what it described as high ranking intelligence sources in Washington, KXAS-TV said last night the plan called for the devices to be hidden inside clothing and exercise machines. It said the devices would have been monitored by American agents inside Iran, thus pinpointing the hostages locations.

"Twenty Questions" for No. 2 Man

IN AN ADMINISTRATION WHERE an oral surgeon was named to head the energy program, an anti-environmental lobbyist was named Secretary of Interior, and a critic of human rights was named to head the Bureau of Human Rights, it is fitting that the No. 2 man in the State Department should be as ignorant of foreign affairs as Kermit the Frog.

Even Republicans were startled to learn that the man appointed to be Deputy Secretary of State, William P. Clark, Jr., hadn't had any foreign policy experience at all. (He was Reagan's executive secretary when Reagan was governor of California) And they were even more upset when Democrats on the Senate Foreign Relations Committee underlined Clark's lack of qualifications by asking him some elementary questions.

I wasn't present at the Clark confirmation hearing, which was described as "a contentious two-and-a-half hour session," but from news stories I learned that he couldn't define "detente," didn't know the names of the heads of two of Africa's most important and newsworthy countries (Zimbabwe/Rhodesia and South Africa), thought that nuclear non-proliferation was "the law of the land," was unaware of problems in U.S.-Brazil relations, didn't know the most elementary facts about the British Labor Party, and didn't know which NATO countries refused to base tactical nuclear weapons on their soil.

It isn't hard to write an imaginary scenario for the hearing:

A Republican senator on the committee says he hopes the Democrats won't indulge in partisan harassment. A Democrat replies that he assumes the Republicans are as interested as he is in seeing to it that the second most important State Department job wasn't going to a foreign policy illiterate. "Why don't you begin the questioning?" the Democrat says to the Republican. "Ask him if he knows the prime minister of Zimbabwe".

"Not long ago," the Republican begins, "the prime minister of Zimbabwe, formerly Rhodesia, visited the White House, where he was identified as one of the best known and most admired Third World leaders. Would you please tell me his name?"

"Mmmmmm. Does it begin with a 'K'?"

"No. Two letters further on."

"Ah! An 'M'! Let's see now.....Uh, can you give me another hint?"

"Do you know how to play charades?"

"Yes"

The senator holds three fingers up and then one down.

"Three syllables, first syllable".

"Right." The senator then pretends to be drinking something with his index finger around a handle.

"Cup?"

The senator shakes his head and continues to drink from the imaginary object.

Clark closes his eyes in concentration, then yells, "Mug!" Even with more assistance, however, the nominee isn't able to come up with Robert Mugabe's name, so they go on, with a similar lack of success, to nuclear policies, the British Labor Party, U.S.-Brazil relations, detente, and other matters.

Then an exasperated Republican asks, "What direction would you drive to get to North Korea from South Korea?"

Clark thinks for a while, and then says, tentatively, "East?"

The senator frowns.

"North?"

The Republican nods in approval and then goes on to ask what two NATO countries don't want tactical nuclear weapons. "NATO?" Clark asks.

The Republicans look unhappy. "N-A-T-O," one of them says slowly.

"North American something something? Is it Canada and Mexico?" The Republicans all wince.

Then an amused Democrat intervenes to ask, "Mr. Clark, didn't you receive any briefing before coming to this hearing?" "Oh yes," Clark exclaims. "I spent two whole days with ex-President Ford, and President Reagan himself was in on part of it."

ROBERT YOAKUM.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

HENRY! BUTCH IS ON HIS WAY TO PUNCH YOU IN THE NOSE!
SPORT MART
!

Walt Disney's DONALD DUCK ®

YOU KNOW WHAT YOU'RE GOOD FOR?
NOTHING! ABSOLUTELY NOTHING!
APPARENTLY I WAS GOOD ENOUGH FOR YOU!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

WHY CAN'T YOU ALL SHINE LIKE ZERO DOES?

Archie ®

CAN I HAVE AN ADVANCE, DAD?
OVER YOUR ALLOWANCE AGAIN, ARCHIE?
CAN'T YOU LIVE ON A FIXED INCOME?
I HAVE! THAT'S WHY I'M SHORT!
I FIXED MY CAR! I FIXED MY STEREO!

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	58 1/4	GM	GENERAL MOTORS	47 3/8
ACD	ALLIED CHEM.	49 3/4	GY	GENERAL TIRE	21 1/2
AHC	AMERADA HESS	35	GP	GEORGIA PACIFIC	27 7/8
AMR	AM. AIRLINES	11 1/8	GS	GILLETTE CO	28 3/4
ACY	AM. CYANAMID	28 3/4	GR	GOODRICH	22 1/2
AMC	AM. MOTORS	3 7/8	GO	GULF OIL	37 7/8
T	AM. TEL + TEL	52 1/4	HM	HOMESTAKE MNG	52 1/4
ASA	ASA LTD	51 1/4	IBM	IBM	61 1/4
ARC	ATL.RICHF.OIL	56 3/4	IP	INTL.PAPER	40 7/8
AVP	AVON PRODUCTS	35 5/8	ITT	INT. TEL + TEL	28 1/4
BAC	BACHE GROUP	20 1/2	KN	KENNECOTT	23 1/4
BAM	BANK AMERICA	26 5/8	LIT	LITTON	66 5/8
BOL	BAUSCH + LOMB	49 1/2	MMM	MINN.MNG.MFG.	58 3/4
BRY	BEATRICE FOODS	17 5/8	PCG	PAC.GAS + EL.	21
BS	BETHLEHEM STEEL	24 1/2	PN	PANAM W.A.	4 1/2
BDK	BLACK + DECKER	17 1/2	PEP	PEPSI CO	31
BA	BOEING COPR	34 1/2	PFE	PFIZER	50 1/4
BCC	BOISE CASCADE	37 5/8	P	PHILIPS PETR.	46 3/4
BP	BRITISH PETR.	36	MO	PHILIP MORRIS	42 1/4
BNI	BURLINGTON NORTH	61 5/8	PNC	PNEUMO CORP	27
BGH	BURROUGHS	18 1/4	POR	PORTEC	13 3/4
CP	CANADIAN PACIFIC	34 1/2	PG	PROCTER + GAMBLE	68 3/4
CMB	CHASE MANHATTAN	45 1/4	RJR	REYNOLDS IND	42 1/2
CSX	CHESSIE SYSTEM	47 1/8	SFT	SANTA FE	84
FNC	CITICORP	21 1/2	SRL	SEARLE (G.D.)	25 1/2
KO	COCA COLA	33 5/8	S	SEARS ROEBUCK	15
CDA	CONTROL DATA	60 1/4	SKL	SMITH KLINE	71 1/4
DEC	DIGITAL EQUIP	82 5/8	SY	SPERRY CORP	51 3/4
DOC	DR. PEPPER	12 1/2	SN	ST OIL IND	65 1/2
DM	DOME MINES	79 1/8	SRT	ST REGIS PAPER	35
DMP	DOME PETROL	64 3/8	TDY	TELEDYNE	186 3/4
DOW	DOW CHEM	33 5/8	TX	TEXACO	39 1/8
DD	DUPONT NEMOURS	44 1/2	TW	TRANS WORLD	20
EK	EASTMAN KODAK	72 1/2	UK	UNION CARBIDE	53 7/8
ENG	ENGELHARD M + CH	43 5/8	UNP	UNION PACIFIC	65 3/8
XON	EXXON	71	UTX	UNITED TECHN	52 1/2
FDS	FEDER.DEPT.ST	43 5/8	UPJ	UPJOHN	62 5/8
FLR	FLUOR	71	X	US STEEL	27 7/8
FMC	FMC CORP	30 1/4	WFC	WELLS FARGO	28 3/8
F	FORD MOTOR	46	WY	WEYERHAUSER	36
FWC	FOSTER WHEELER	29 5/8	WEI	WHEELABR. FRYE	49 1/4
GD	GENERAL DYNAMICS	19 1/2	Z	WOOLWORTH	24 3/4
GE	GENERAL ELECTRIC	20 1/4	XRX	XEROX CORP	55 5/8

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	18.40	HOOGOVENS	18.10
ABN	287	KLM	78
AMRO	56	NATL. NEDL.	126.30
HEINEKEN	59.30	NMB	182
PHILIPS	19.30	ROYAL DUTCH	204.10
ROBECO	219.20	UNILEVER	131.10

		opening	close
GOLD	New York	508	507
PLATINUM		483	482
SILVER	New York	12.84	13.05

NYSE MOST ACTIVES
505 400 STERLING DRUG 20 1/4 dn 1/2
417 500 EL PASO CO 20 1/8 dn 2 3/8

ASE MOST ACTIVES
1 472 000 GULF CDA 20 1/2 dn 3/4
184 400 CYPRUS CO 1 unch

DJII close 947.10 (previous) close 933.36 dn 13.74

VOLUME: 41.960.00(

TREASURY BILLS RATES
13 weeks 14.50
26 weeks 13.84

FEDERAL FUNDS 15 1/2 pc bid

President Reagan has made three nationally televised addresses over the past month and the market has backed away after each statement. Perhaps, we should respectfully request that the chief executive stay away from the microphone for a spell.

When the President schedules a statement, he sets up a frame of expectations. And since what we are dealing with in these statements are proposals and not finalities, there develops a sense of anti-climax.
Last evening President Reagan set forth a bold, comprehensive plan to revamp the economy and reshuffle priorities. It met with great respect and attention. When it comes through the congressional meat grinder is another matter entirely.
The DOW industrial average fell by 13 points with declines outpacing advances by a 3 to 1 ratio. Volume of 41 million shares was modest relative to the magnitude of market decline and suggested, once again, the absence of bids and the subsequent drifting phase. On the news front, the government reported that fourth quarter 1980 real growth has been revised downward to 4 pct from 5 pct.
On the monetary front, the broker loan rate continues to recede with one bank cutting to 17 1/2 pct. But no major bank except Morgan has come down from the 19 1/2 pct prime rate level. We expect this defensive trend will continue untill oversold technical conditions produce a trading turn.
But the major accounts are content with their big yields and, in order from this market to reverse, they will have to be reassured that Washington is real.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.475	1.49	1.515
PND STERLING	4.08	4135	4.195
NED GLD	77.62	7834	7914
BOLIVAR	40.91	4.63	42.43
ZW FRANCS	94.20	94.92	95.72
FRFRANCS	--.--	36.57	37.27
DUITSE MARK	84.78	85.50	86.30
SUR GLD	--.--	100.07	00.97
IT LIRE	1.46	1.76	1.82



BEKENDMAKING

De Commissaris van Politie op Curaçao maakt bekend, dat op zondag, 22 februari 1981 in verband met de KINDERCARNAVALSOPTOCHT de volgende verkeersmaatregelen in Willemstad zullen worden getroffen:

- Vanaf 11.00 uur zal er geen verkeer in de richting van de Pater Euwensweg en de Rector Zwijssenstraat worden toegelaten;
- Het verkeer komende uit de richting van Cas Chiquito zal hiertoe worden omgeleid bij de kruising Nikiboko / Weg naar Welgelegen (richting Roosendaalweg) en bij de kruising Piscaderaweg / Van Eyck van Voorthuyzenweg;
- Vanaf 11.00 uur zijn de Rector Zwijssenstraat en het verlengde daarvan vanaf K.A.E.-complex tot bij het Arthur Frommer Hotel afgesloten voor het verkeer;
- Vanaf 11.00 uur zal al het verkeer bij de kruising Baden Powellweg / Pater Euwensweg / Viadukt, naar de Hoogstraat worden gedirigeerd;
- Vanaf 11.00 uur zal het verkeer in westelijke richting over de Koningin Julianabrug niet toegelaten worden tot het viadukt over de Breedestraat (O);
- Vanaf 11.00 uur zal het verkeer in oostelijke richting (Domi) over de St. Annaboulevard niet toegelaten worden tot de Koningstraat noch tot het viaduct over de Breedestraat (O);
- Vanaf 11.00 uur zal het verkeer in westelijke richting over de Witteweg bij de Kortenaerstraat worden omgeleid. Het verkeer uit de Kortenaerstraat wordt dan in de richting van de Belvédèrestraat gedirigeerd;
- Vanaf 11.00 uur zal er geen verkeer over de Breedestraat (O) worden toegelaten;
- Vanaf 11.00 uur zal er op de Rotonde bij West-End geen verkeer worden toegelaten tot Rouvilleweg;
- Vanaf 13.00 uur zal het Verkeer uit de Van Leeuwenhoekstraat niet meer worden toegelaten tot de Van Eyck van Voorthuyzenweg;
- Vanaf 13.00 uur zal het verkeer uit de Jacob Binckestraat niet meer worden toegelaten tot de Roodeweg;
- Vanaf 13.00 uur zal er geen verkeer worden toegelaten over de Roodeweg;
- De autobushalteplaatsen op de afgesloten weggedeeltes komen te vervallen. Als eindhalte voor Otrabanda fungeert de halteplaats tegenover het J.P.F.-clubgebouw;
- Voor en tot afloop van de optocht zal niet geparkeerd mogen worden op de door de optocht te volgen route;
- Zowel voor als tijdens de optocht zal er geen publiek worden toegelaten op het viadukt over de Breedestraat (O);
- Voornoemde verkeersmaatregelen blijven tot na afloop van de optocht van kracht;
- Een ieder wordt verzocht de door de Politie te geven aanwijzingen in het belang van de openbare orde en veiligheid stipt en onverwijld op te volgen.

Willemstad, 17 februari 1981.
De Commissaris van Politie,
C.M. THOMAS.













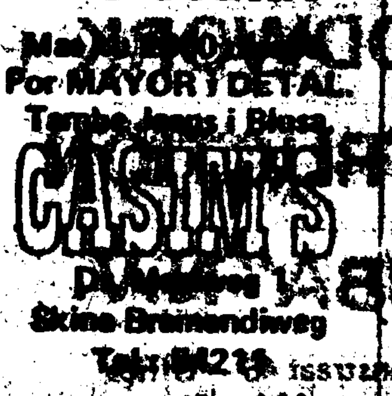


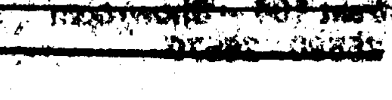












Amigoe di Carnaval 1981

Tur Hende Kompañe

ta part'i nos kultura e ta
Tur anja ... e bini bek
Sin duda ... kompañe
Refrein.

Tum... Tum...
Mira kwantu... Hende
Ta kik'a pasa... Hende
Mira'ki banda...

Mira'ja banda....
Mira patras....
Mira ... .

Koor: Tur hende kompañe
Mi ta ... pariba/ nos ta bula ... den dje
Karnaval ta bini bek
Sali kaya ... kontre
Bati man anime

Den grupo ... yayo ... á
Ta grand...
Ta parti ... nos kultura
ku tumba ...
Skucha ... carnaval

Tum... Tum... E ta bai
Tum... Tum... E ta ...
Tum... Tum... E ...
Refrein tum... tum... Ahé etc.

Pa BOY DAP



Opmaak Maruca Baroud

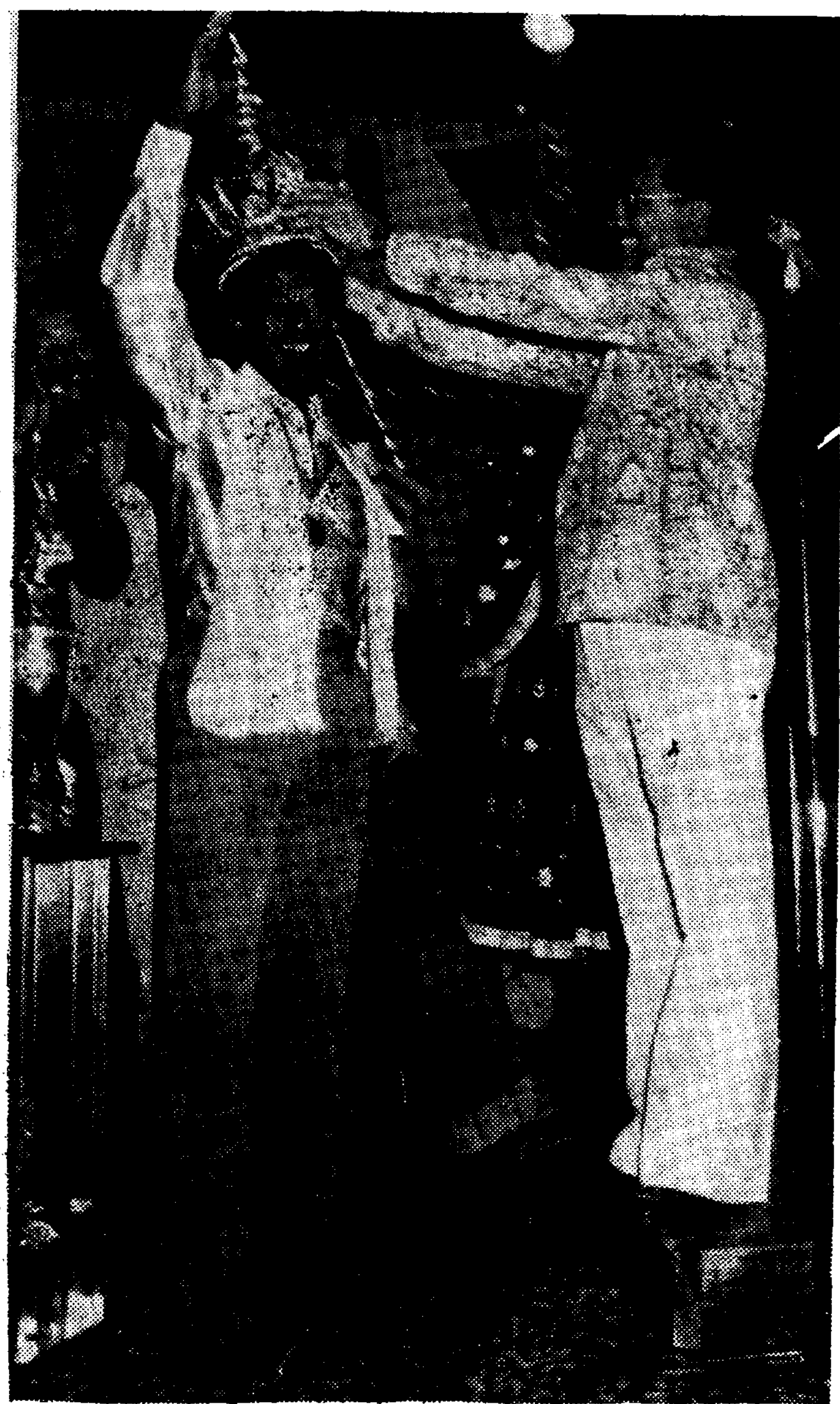
Carnival Time

Opmaak Marcen Bround

Tumba-festival 1971-1981

Jaar	Plaats	Ceremoniemeesters	aantal toeschouwers	aantal muziekgroepen	Winnaar	Compositie
1971	Roxy-theater	Hector Rosario	384	5	Boy Dap	Bashé
1972	Roxy-theater	Hector Rosario	436	8	Erwin Kastaneer	Den Karnaval
1973	Roxy-theater	Hector Rosario en Angel Job	1295	11	Boy Dap	Dal'e Cos
1974	Roxy-theater	Chako Castro en Norman Suarez	1670	16	Boy Dap	Mandé
1975	Roxy-theater	Hugo Zimmerman, Ben Comproe	1484	16	Mr Saab	Bin bo bula'den
1976	Roxy-theater	Ced—Ride, Fobin Visser, Ferris Thodé	743	20	Edwin Tomasa	Haak'e
1977	Industriehal Zeelandia	Ced—Ride	1502	18	René Samson	Antifas di Buriku
1978	Theater Cinelandia	Clark de Windt	1476	23	Mr Saab	Un dos tres Fasil
1979	Subt-stadion	Ced—Ride	2500	23	Boy Dap	Sigi awor
1980	Subt-stadion	Ced—Ride	3180	15	Harry Zimmerman	Zjogorogo
1981	Subt-stadion	Gonzalo Cuales, Aidita de Freitas	5000	20	Boy Dap	Tur hende kompañé

* In 1973 werd het Packet-systeem ingevoerd.



No 2: E kos ta trek-Mr Saab

Si nos pone nos pa hasi un kos,
Nada nada no por para nos (koro): Korekto
Anto ta piyó, muchu piyó
Ora e kos ta alegria só (koro): Korekto
Boso grita duru i bisa awó
e biaha aki ta kiko a pone nos tur bló?

(Koro) Karnaval a trèk mi
karnaval a trèk bo

Pwes dicidido nos a bin,
pa gosa awe sin fin
E kos ta trèk, i pa
nada no ta bèk
(Koro) E kos ta trèk (2x)
Karnaval ta jamami afó
Mi'n por para mira só
Ta reina un trans di alegria
Masha hopi hende riba pia
Nos te pasa un ratu largu kuné
Masha largu kune
Hanja mi ta hanjami ta kanta
" "" " "balia
Nos a bini tur diesun
Tur diesun sin falta ni un
(Koro): E kos ta trek (1x)
No skonde bo gana, balia bo tumba
Bula na laria, i kanta bo koro
Karnaval ta trèk i mi no por bèk
No pidimi bèk Jack," ben je gek"
El a gana mi karinjo, ela kumpra mi kurason
Mira pariba mira pabou, ki dushi sa biba aki na Korsow
Ai, ki dushi dia, ai ki alegria
E pancho k'e prens, e reina k'e tumba
E karosa k'e marcha ta forma e "ko"
I e "ko" ta trek hopi hende, boshi hende, Si tur hende.

No 3: E mulina-Harry Zimmerman

Bientu ta lora mi
Bientu lo hibabo
Den e direkshon ke supla

Nos ta zwaai bai i bula
Mi ke draai e karnaval
Na un manera especial
Hinkele den mi pueblo
Pa keda un kos bunita....di mi tera

Kon ku e draai mi tin di bai
Kon ku e zwaai nos tur lo bai
Karnaval ta pa mi pa bo di nos tur, lage sigi lora bai
(pregon, koro): Draai e mulina te final

Maske kon sekura penetra
Prins ku Pancho boso bin nami un man
No varia cambia direkshon
keda den ritmo di e timon
lage sigi lage lora

Bin gosa un ratu pasa bon
Karnaval mi ta bai
Kon ke bai kon ke zwaai
No bula ni rabia sapatia

Koro: Special Mulina ta mula mula, hendenan ta bula bula
Otronan ta pusha-zundra nan ke wak mulina mula.



WILLEMSTAD — Het bestuur van het Carnavalscomité, v.l.n.r. de heren August Pieternella (penningmeester) Erwin Asjes (technisch direkteur), Frank Rosina (president), mevrouw Carmelita Richardson, Arthur Luyando, Franklin Isenia (commissarissen) en Boy Winklaar (sekretaris).

Route Grote Optocht

Pater Euwensweg-Van Eyck van Voorthuyzenweg-Roodeweg-Breedestraat (O)-Plaza Brion-Brug-Breedestraat (P)-Pietermaai-Penstraat-Dr Maarten Luther King Boulevard-Koraal Spechtweg.

Route Marcha di despedida

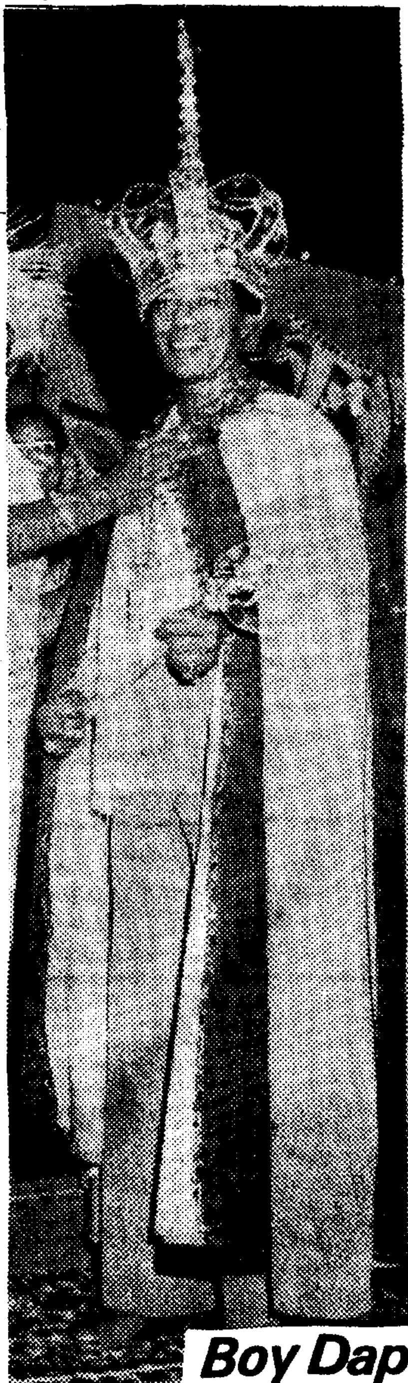
Pater Euwensweg-van Eyck van Voorthuyzenweg-Roodeweg-Breedestraat (O)-Plaza Brion-Pater Euwensweg-Baden Powellweg-Rifstadion.

Deelname Grote Optocht 1971-1980

Jaartal:	'71	'72	'73	'74	'75	'76	'77	'78	'79	'80
Aantal groepen:	80	70	47	45	24	37	37	27	40	41
Individuelen:	12	12	55	*	6	19	13	16	21	20
Aantal deeln.:	2500	3500	*	*	1651	2481	2194	1404	2490	2717

Karnavalskoninginnen 1971-1981

1971	Suzette Inees	Grupo Shell
1972	Xiomara Melfor	—
1973	Ethel Schoobaar	Grupo Shell
1974	Ella Alexander	—
1975	Sandra Baromeo	Grupo Shell
1976	Xiomara Winklaar	—
1977	Sylvana Trinidad	Grupo Hospital
1978	Ana Muskus	Grupo Hospital
1979	Tania Henriquez	Grupo Royal Cards/ Kodela
1980	Monique Wallé	Grupo Sorpresa
1981	Vivian Calmez	Grupo Hospital



Boy Dap

Jeugd-Prins en Pancho 1971-1981

1971	Geen verkiezing	
1972	Reynold Martha	— Prins Jumbo Jet
	Wensley Callister	— Pancho Parashut
1973	Jose Rosales	— Prins
	Robert Koffie	— Pancho
1974	Basilio Belefanti	— Prins
	Wendel Marcos	— Pancho
1975	Shurman Martina	— Prins Pim
	Ruthsel Luciano	— Pancho Pam
1976	Hubert Pauletta	— Prins Kobèr
	Lionel Amerikaan	— Pancho Banana
1977	Elvis La Croes	— Prins Bóbó
	Frensell La Croes	— Pancho Froes
1978	Aldrico Felida	— Prins Limpi
	Ivan Felida	— Pancho Sushi
1979	Felip Wanipa	— Prins Papia
	Raymond Amerikaan	— Pancho Korsou
1980	Edwig Martina	— Prins Sterke
	Eugene Zimmerman	— Pancho Yerke
1981	Alfonso Wilson	— Prins Spiel
	Ludgard Reigina	— Pancho Bieuw

Jeugdkoninginnen 1971-1981

1971	Geen verkiezingen	
1972	Jessica Thielman	
1973	Jahaira Pietersz	
1974	Fabiola Trinidat	
1975	Sherlin Daantje	
1976	Aina Hart	— The Sweet Sugar
1977	Miljuschka Stacie	— The Sweet Sugar
1978	Merry Kastaneer	— Tu y Yo
1979	Mirula Cicilia	— Tu y Yo
1980	Helen Zimmerman	— Rikesa di nos kushina
1981	Omaira Welhous	— The Sweet Sugar

Deelname kinderoptochten 1971-1981

Jaartal	'71	'72	'73	'74	'75	'76	'77	'78	'79	'80	'81
Groepen	*	28	31	27	18	30	28	25	25	41	34
Individuelen	*	0	0	0	0	0	3	1	2	2	4
Aantal kinderen	*	1600	2000	2200	1026	2024	2057	1893	3280	3407	2400

* = Gegevens niet bekend

Route kinderoptocht 1981

Pater Euwensweg-van Eyck van Voorthuyzenweg-Roodeweg-Breedestraat (O)-Plaza Brion-Pater Euwensweg-Baden Powellweg-Rifstadion.



Prins Coney stelde zich niet tevreden met een tweede plaats èn vierde plaats in de Prins en Pancho verkiezingen. Zittend op de grond probeert hij zijn woede af te koelen op zijn zonnebril. Rechtsachter met gebalde vuist, pancho Island.

Prins en Pancho 1971-1981

1971	Prins Alegria	— George Sillie
	Pancho Armonia	— Henky Cecilia
1972	Prins Simpatia	— Ottey Pieternella
	Pancho Sinfonia	— Heinrich Vorst
1973	Prins Skai	— Arquilles Rooi
	Pancho Hai	— Dudley Wilsoe
1974	Prins Rijbewijs	— Siegfried Pieters
	Pancho Droga	— Edric Willems
1975	Prins Soy	— Melfrid Willems
	Pancho [illegible]	— Franklin Isenia
1976	Prins Bom	— Humprey Leverock
	Pancho Brief	— Edgar Beers
1977	Prins Shen	— Melvin Felisia
	Pancho Mil	— Anthony Canchano
1978	Prins Honor	— Alberto Barton
	Pancho Ofende	— Sigfried Curiel
1979	Prins Pretende	— Stanley Willems
	Pancho Persisti	— Melvin Daal
1980	Prins Segundo	— Stanley Bisschop
	Pancho Lustro	— Raymond Navarro
1981	Prins Komite	— Hubert Pauletta
	Pancho Prensa	— Glenn Nicastia

Eugène Cornelia

Mira pa bo waj'un kai

Mira pa bo Waj'un kai)
Ata nos atrobe
Wanta pa Karnaval
Tur hende kla pa jump aden ambiente te final

Pero muchanan kwidou
Hisa kabes bo wak
paso kabel di kodela
tin bia sa bisa kraak

Kodela lage marcha bai
Mira pa bo waj'un kai

Koro: Mira pa bo waj'un kai
Karnaval, Karnaval mi ta bai
Hisa bo kara ariba wak
Jump bo bai, jump bo bai
Mucha di skol ta kanta bai
ta ken di ai, ta waja e kai?





participante
pueblo en general
di Kòrsou feliz
dianan di

CARNAVAL

"Tur hende mester compañа nos CARNAVAL pa asina e bira esun di mas grandi!!





CARNAVAL DIES UN T'ESU







BEST BY TEST



VERSTERKERS - MIXERS - SPEAKERS - BOOSTERS ETC. ETC.

Universal Trading Inc
Colon Winkelcentrum

Ga met Karnaval leuk gekleed, zie onze collectie stoffen.

ACKERMAN N.V.
Handelskade Heerenstraat

IA LA BELLESA
...ena 66-68 — Tel.: 54077
Wenst allen een geslaagd en veilig karnaval toe



Onze container is aangekomen.

van dorp - eddine n.v.

Punda
Promenade
Otrabanda
Schottegatweg (O)



Voor onze karnavalvierders hebben wij een ruime keuze uit diverse kleuren:

CARTOLINE — CREPEPAPIER —
BALONNEN — PLAKMIDDELEN enz.

En om de karnavalsfeest vreugde op te heffen, hebben we in onze discotheek:
GRAMMOFOONPLATEN — TAPES

net even... iets beter.

69 den karnaval



Licores Maduro
tel. 76255 - 76266



Carnaval

CARNAVAL

Leuke moderne HOEDEN speciaal voor deze feestdagen voor mannen en vrouwen

LEVI'S PETTEN SUN - VISORS

Om te jumpen vlotte en frisse kleding voor jong en oud

Jeans broeken.

Thermo's en ice-cooler

in verschillende maten en modellen



La Aurora

CARNAVAL

We hebben een uitgebreide sortering ... voor het vervaardigen van pracht... en kleding

PAILLETTEN —
SIERBAND alle kleuren
PLAKVILT
KOORD
...ARAAT
sorting
karnaval
...HANDEL



Karnaval Diesun T'esun

DOOR MYLENE LUISA

CARNAVAL KAN NOOIT een top bereiken. Dat zou immers het einde betekenen van deze culturele expressie. Dit is de mening van Frank Rosina, voorzitter van het Carnavalscomité. "Qua omvang zullen we nooit kunnen concurreren met Trinidad of Brazilië. Als er bij ons in totaal tweeduizend mensen in een optocht meelopen, bestaat in Trinidad één groep al uit zoveel personen. Maar dat neemt niet weg dat bij beide evenementen dezelfde sfeer kan heersen". "De Carnavalsactiviteiten van Trinidad en Brazilië hebben bovendien een ander doel dan de onze", zo meent de oud-voorzitter van het comité, de heer Felio Colinet. "Deze landen richtten zich in de eerste plaats op het toerisme. Ons belangrijkste doel is het volk te verenigen en daarnaast te proberen het toerisme te bevorderen."

AAN DE VOORBEREIDINGEN van Carnaval 1981 is al in juni 1980 begonnen. Toen werd het programma op papier gezet. In september werden contacten gelegd en begin december was alles al gereed voor de grote happening. "Het begin van de carnavalsperiode verliep nogal "koud" zo merkt Frank Rosina op. "De opkomst tijdens het eerste evenement (waarvoor betaald moest worden) was maar gering, waarschijnlijk als gevolg van de dure decembermaand. Door de T-shirt optocht kwam de sfeer er weer in, maar de problemen met de brug en de vereniging van musici hebben weer een slechte invloed op de stemming gehad. Maar de voorbereidingen zijn nu goed op gang. De activiteiten worden goed bezocht en de kosten voor de verkiezingen, waarvan die van de carnavalskoningin de duurste is, zijn goed gedekt. Grote winst is er echter niet gemaakt. Met andere woorden, we hebben niet te klagen maar we kunnen nog niet zingen".

REINA DI CARNAVAL, een fel begeerde titel. De verkiezingen voor de Carnavalskoningin hebben gedurende de laatste jaren verschillende organisatorische veranderingen ondergaan. De eerste keren werd het evenement in Centro Pro Arte, (evenals de Prins en Pancho-verkiezing) georganiseerd. Onder het "bewind" van Felio Colinet werden ze verplaatst naar het Holiday Inn Hotel. Hierdoor kan een groter publiek worden aangetrokken. Als lid van de Cybeco (Curacao Youth Beauty Contest Organisation) werd toen Rosina verzocht om een opzet te bedenken. Frank toog aan het werk en presenteerde zijn aanbevelingen in een rapport dat door de comité, na overleg met de pers, werd aanvaard. Rosina werd toen verzocht zelf de organisatie op zich te nemen en sinds 1974 worden de kandidaten niet meer uit verschillende wijken gekozen, maar uit de carnavalsgroepen. Sindsdien is Frank Rosina ook meer en meer bij de werkzaamheden van het comité betrokken geraakt. Hij introduceerde het folklore-gedeelte van de Reina-verkiezingen en droeg nieuwe ideeen aan voor de andere verkiezingen.

NAAR EEN GESCHIKTE formule voor de Prins en Pancho-verkiezingen wordt nog steeds gezocht. Dit jaar moesten de achttien duo's die zich opgegeven hadden een soort Carnavalskennis-test ondergaan. Alleen tien van hen mochten aan de verkiezing meedoen. Ideeën voor de verschillende Carnavalsactiviteiten komen door "brainstorming" in het comité zelf. Een enkele keer worden suggesties overgenomen van niet-medewerkers. Nieuwe ideeën voor dit jaar waren: danscontest in Isla Verde (die overigens niet doorging), een kinderdag, een soft-ballwedstrijd van het comité tegen de musici en een afrondingsoptocht voor de kinderen. Om het Carnaval in de verschillende wijken te bevorderen zullen feesten worden gegeven met vrij entree. De kosten worden door het comité gedragen. Het comité probeert de prijzen voor de activiteiten zo laag mogelijk te houden, opdat meer mensen kunnen meegenieten. Ook met de kinderen wordt rekening gehouden, bijvoorbeeld bij de vaststelling van de toegangsprijzen voor de jeugdverkiezingen. In vergelijking met de totale kosten voor deze evenementen is de entreeprijs aan de lage kant gehouden. Overigens liggen de organisatiekosten voor de kinderoptocht zelfs hoger dan voor de grote optocht.

Bewonderenswaardig is het doorzettingsvermogen van Eugene Cornelia die, ondanks zijn handicap aan handen en benen, de titel van jeugd Tumba-koning in de wacht wist te slepen. Hier temidden van zijn trofeen, kort na de uitslag van het jeugd-tumbacontest.



ACTIES OM AAN geld te komen voor de evenementen worden georganiseerd door de stichting Willemstad Jaycees Curacao (WJC). De WJC belast zich met het innen van de bijdragen die door het bedrijfsleven aan het comité worden geschonken. Ook ontvangt zij, in naam van het comité, de subsidies van de overheid. Andere bronnen van inkomsten zijn de opbrengsten van de verschillende activitei-

grootste gebeuren. De huidige voorzitter, Frank Rosina maakt al acht jaar deel uit van het bestuur en naar zijn eigen zeggen is er in die jaren veel veranderd in de opzet van de verschillende activiteiten. Zo introduceerde hij de T-Shirts optocht, videofilms van vroegere carnavals en een eerbetoon aan de vertegenwoordigers van het vorige carnaval. Voor de toekomst bestaan er plannen om een expositie te houden met carnavalsstukken van vorige jaren. Behalve de toeristen zouden ook degenen die niet in staat waren om de optochten bij te wonen, er alsnog van kunnen genieten.

KARNAVALS KONINGIN ..... VIVIAN CALMEZ......

ma opgesteld. De gasten worden in de gelegenheid gesteld de Tumba's te horen en de activiteiten op de televisie te volgen. Door middel van "communiques" worden ze over de verschillende activiteiten geïnformeerd. Tevens probeert men de bezoekers over te halen om op dag van de grote optocht niet weg te gaan uit hotel, opdat ook zij het toppunt van carnaval kunnen meemaken.

S AVONDS, EN VOORAL in de weekeinden worden in vele hotels carnavalsparties gegeven. Van de grote hotels is het Hilton het enige waar geen carnavalsactiviteiten worden georganiseerd. Volgens de heer Kroon, verbonden aan het hotel, komen de meeste gasten met chartervluchten en blijven ze alleen het weekend van de optocht logeren. "Het is zinloos om dan activiteiten te organiseren. De gasten doen op vrijdag en zaterdag hun inkopen, gaan zondag naar de optocht kijken en zijn maandag weer weg," aldus de heer Kroon.

UNICO, SENSACIONAL y maravilloso, aldus de reactie van enkele Venezolaanse gasten die aanwezig waren bij de finale van het Tumba-festival. Zij kwamen speciaal voor de grote optocht, maar wilden ook het festival meemaken, nadat zij dit al enkele keren hadden gezien via de Venezolaanse televisie.

NAGENOEG ALLE toeristen die Curacao in deze periode aandoen, zijn van Venezuela. Volgens de heer Mulder van het Avila Beach Hotel is het carnaval maar weinig bekend in de Verenigde Staten. "In de maand februari komen er altijd veel Amerikaanse toeristen, maar dat komt door de wintertijd in hun land". Als het inderdaad zo is dat ons carnaval maar weinig bekendheid geniet in het buitenland, dan wordt het tijd dat we daar iets aan gaan doen. Behalve het feit dat het ons ten goede komt kunnen dan ook anderen meegenieten van wat Curaçao te bieden heeft.

WILLEMSTAD — Het comité heeft inmiddels een geschikte ruimte gevonden voor een carnavals-expositie. In samenwerking met de heer Agiton, general manager van het Hilton Hotel, is zij erin geslaagd om voor vier tot zes weken carnavalscreaties van zowel de kinder- als de Grote Optocht te exposeren voor toeristen en eenieder die de stukken van dichtbij willen zien. De heer Agiton, afkomstig uit Trinidad, een eiland dat bekend staat om zijn Carnavalsviering, is kortgeleden tot manager van genoemd hotel benoemd. Kort na zijn aankomst op het eiland trad hij in contact met het comité om van gedachten te wisselen over het Carnavalsgebeuren. Tijdens de expositie in het Hilton Hotel zullen ook dia's worden vertoond van het Curaçaose carnaval.



Prominente figuren voor ons carnaval '81 V.l.n.r. Tweede finaliste Claire Doran, Pancho Prensa, Carnavalskoningin Vivian Calmes, Prins Comite en eerste finaliste Militza Leonora.

ten waaronder ook de bijdragen van de vereniging van musici wordt gerekend en het geld dat voor de voertuigen in de optocht worden berekend. Voor deelname aan de optocht worden de volgende prijzen berekend: vijftig gulden voor commerciele praalwagens, vijfentwintig gulden voor particuliere, en vijftien gulden voor andere voertuigen. Op deze manier wordt getracht het aantal wagens in de stoet te beperken. Tot en met 1975 moesten de deelnemers aan de grote Optocht ook zelf inschrijfgeld betalen.

VANUIT DE verschillende wijken moeten de mensen zelf initiatief tonen om Carnaval te bevorderen, vindt Frank Rosina. "Op Mundo Nobo is dit al aardig gelukt. Ook in wijken als Marchena, Domi, Oranjestraat en Sjaro zijn er personen die actief zijn in het carnavalsgebeuren" aldus Rosina. "Het comite is natuurlijk wel bereid om hen in een later stadium met raad en daad bij te staan

ALLE MENSEN DIE mee willen helpen in het comité moeten een schriftelijk verzoek indienen, ondersteund door een motivatie. Als het verzoek door het comité wordt goedgekeurd mag de aanvrager een proefjaar doorlopen. Hij of zij helpt dan aan alle activiteiten mee, maar wordt pas definitief als medewerker benoemd als het resultaat van de "stage-periode" goed is.

Het comité bestaat dit jaar in totaal uit negenenveertig medewerkers waarvan er acht stagelopers zijn. Naast de aanvragen worden ook personen, die door het comité capabel worden geacht, benaderd voor samenwerking. "De Fundashon Carnaval di Corsow 1971" werd in vermeld jaar officieel opgericht, met als voorzitter de heer O.C. Merien. Het heeft als belangrijkste doel het karnavalsfeest te organiseren. Bij haar werk dient het comité er voor te zorgen dat alle groepen in de gemeenschap optimaal kunnen deelnemen. Het bestuur van het comité bestaat momenteel uit zeven man, alle personen die tenminste vier jaar ervaring hebben in het organiseren van dit

LEUKE IDEEEN stuiten gewoonlijk op praktische problemen en dat is ook dit keer het geval. Voor de expositie zou een grote overdekte ruimte ideaal zijn omdat de stukken dan beschermd zouden worden tegen zon en regen. Zo'n ruimte is er op Curacao echter niet. Een ander goed idee was afkomstig van de heer Felio Colinet, oud-voorzitter van het comité. "Ik ging een weddenschap aan met de vereniging van de Curaçaose musici dat een muzikaal evenement in het Subt-stadion het heel goed zou doen bij het publiek. De vereniging was van mening dat dergelijke activiteiten niet op een voetbalveld konden plaatsvinden. Het evenement bleek echter zo'n succes te zijn dat in het jaar daarop ook het Tumba-festival in het Subt-stadion werd gehouden". Behalve dit evenement vinden nu ook de carnavalsverkiezingen op dit terrein plaats", aldus Colinet.

DE VOORZITTER van de Vereniging van Curaçaose musici kwam in oktober 1970 met het plan om een Tumba-festival te houden, waarin voor het eerst een tumba als roadmarch zou worden gekozen. Dit plan stuitte op bezwaren van vele personen, waaronder vooral de lokale omroepers, die meenden dat een dergelijk muziekstuk nooit als roadmarch kon fungeren. Voorheen werden voor roadmarches altijd calypso's gespeeld. In 1971 werd een Tumba-gecombineerd met een calypsocontest gehouden. En als winnaar van dit festival kwam de tumbacompositie "Bashe" van Boy Dap uit de bus.

IN DE daaropvolgende jaren groeide dit evenement uit tot de grootste carnavalsactiviteit. Een carnavalsseizoen zonder Tumba-festival is volkomen ondenkbaar. De samenwerking tussen het comite en de vereniging van Curacaose musici kon gemakkelijk verlopen via Peng de Windt die deel uitmaakte van het bestuur van beide organisaties.

EEN OPMERKELIJK feit is de geldprijs voor de tumbakoning die dit jaar 9000 gulden bedraagt. In 1971 was dit nog 250 gulden. Het toeval wil dat dezelfde zanger, Boy Dap, in beide jaren tot Tumba-koning werd uitgeroepen. Volgens Peng de Windt is de groei van het aantal deelnemers vooral aan deze geldprijs te danken.

SAMEN MET HAAR leden stelt de vereniging van Curacaose musici elk jaar de dag en plaats vast van het Tumba-festival. Volgens De Windt, krijgen alle deelnemers aan het Festival hun puntenscore te zien, waardoor ze zich een beeld kunnen vormen over hoe hun compositie door de jury werd beoordeeld. Ze weten dan ook op welke punten ze moeten letten bij een volgende compositie. De tumba die wint is gemakkelijk te zingen, heeft een eenvoudige compositie en gaat over carnaval. De vereniging van de Curacaose musici telt 459 "gewone" en "buitengewone" leden. Tot de buitengewone leden worden onder meer entertainers gerekend.

UN DOS TRES Fasil" werd tot winnaar uitgeroepen in een jaar dat een record-aantal groepen aan het festival deelnamen, namelijk drieentwintig. Dit jaar deden twintig groepen mee aan het evenement. Het Tumba-festival zou volgens Felio Colinet veel eerder moeten worden gehouden. Hij meent dat zo'n evenement al in januari moet plaatsvinden. "Het is een oppepper voor de sfeer aan het begin van het jaar, en het zou de promotie van de winnende tumba alleen maar ten goede komen omdat de verkoopperiode dan veel langer is". "De heer De Windt deelt de mening van Colinet. Hij wijst echter op het feit dat iedereen aan het begin van het jaar blut is, zowel de componisten als het publiek dat naar de evenementen moet komen kijken. Frank Rosina voegt hier nog aan dat de musici zich tijdens de feestdagen in december moeilijk op een carnavalscompositie kunnen gaan concentreren.

NOG RESTEN ons veel dingen die geperfectioneerd moeten worden, aldus Frank Rosina. Behalve de Jaycees en de vereniging van musici ontvangt het comité ook hulp van enkele wijkorganisaties, de VKC en het korps politie. De laatsten helpen bij het controleren van de groepen aan het beginpunt van de optochten en dragen er verder zorg voor dat de stoet onderweg geen hindernissen ondervindt.

TIJDENS DEZE periode zullen in de verschillende hotels activiteiten worden georganiseerd voor de toeristen die ons eiland bezoeken voor de carnavalsoptocht. Het Avila Beach Hotel en de Princess Isles Hotel zijn in dit geval gunstig gesitueerd, omdat zij zich langs de route van de optocht bevinden. "We hebben overal carnavalsposters geplaatst en proberen te bereiken dat onze gasten op die dag in het hotel blijven. Wie wil, kan natuurlijk ook zelf aan de optocht meedoen", aldus de heer Mulder van het Avila Hotel.

EN IN HET Princess Isles Hotel, waar overigens gasten verblijven die vooral het tumba-festival niet wilden missen, werd een uitgebreid carnavalsprogram-

Karnaval Banda Bou

BANDA BOU HERDENKT dit jaar het feit dat zij twaalf jaar geleden haar eerste carnavalsoptocht vierde. Toen kwam namelijk de Stichting Buurtcentra Curacao met het initiatief om het carnaval in de verschillende wijken van Curacao te promoveren, een opzet waarin ze financieel werd bijgestaan door de Shell.

Als lid van de Stichting kreeg ook het bestuur van het buurtcentrum Barber een bedrag uitgekeerd, waarmee in 1970 het eerste carnavalsfeest van Banda Bou werd gevierd. Tijdens de kinderoptocht, die toen werd georganiseerd, bleek een groot enthousiasme. Het jaar daarop werd toen het carnavalscomité opgericht, met het doel ook de volgende jaren een carnavalsviering te houden.

De optocht voor kinderen werd gecombineerd met één voor volwassenen en vanuit het volk van Banda Bou werden ideeen aangedragen om verschillende activiteiten te organiseren. Uit deze activiteiten worden gelden verkregen om de organisatiekosten te dekken.

Het bestuur van de commissie bestaat momenteel uit zeven leden die in hun werk worden bijgestaan door vijfentwintig medewerkers. Er is een goede samenwerking met het comité voor het grote carnaval, dat ondermeer de prijzen voor de verschillende evenementen levert. Vorig jaar namen alleen van Banda Bou twaalf groepen aan de optocht deel. Zoals altijd deden ook verschillende kindergroepen van het carnaval in de stad mee.

Vanuit de Fundashon Cultural Banda Bou waaronder ook het comité ressorteert, is enkele jaren terug een verzoek ingediend bij de lokale overheid om een 'Multi-Purpose Field' te bouwen. Op dit terrein zouden niet alleen carnavals-, maar ook andere activiteiten kunnen worden georganiseerd. De regering heeft echter tot nu toe het verzoek niet ingewilligd. Een eigen lokaliteit voor activiteiten was dit jaar het grootste probleem waarmee het comité te kampen had. Zoals bekend, kon de Sint Janschool, waar gewoonlijk alle activiteiten werden gehouden, niet gebruikt worden in verband met reparatiewerkzaamheden.

Deze ontwikkelingen hebben een domper gezet op de carnavalsstemming in het westelijk deel van ons eiland. Als gevolg hiervan moest zelfs één activiteit, namelijk het Tumba-feest, worden afgelast. De activiteiten van dit jaar vonden in andere schoolgebouwen plaats. De gedeputeerde van de Sectie Cultuur, de heer Winston Lourens, heeft beloofd na de carnavalsperiode spoedig met het comité aan tafel te gaan zitten om naar een oplossing te zoeken.

Carnaval di Aruba SI ta Carnaval

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL

opgericht bij notariële acte d.d. 11 november 1966 (voorheen centrale carnaval comité aruba)

p.o.b. 682

Sr. Jos van der Schoot
Amigoe di Carnaval
P r e s e n t e.

secretariaat

oranjestad, aruba n.a. februari 1981

Apreciado Sr. Redactor:

Cu gran satisfaccion y gustosamente mi kier a haci uso di Bo prestigioso medio di comunicacion pa encurasha henter nos Comunidad Arubano un poco mas pa prepara pa festeja nos Gran Carnaval 27 na un manera estupendo.

Indudablemente ya caba henter Aruba ta den un gran ambiente Carnavalesco pero semper toch mi ta haci un suplica pa nos celebra nos Gran Carnaval Arubano na e manera mas sobresaliente cu ta posible.

Sea grandi o chiquito nos ta conta cu e participacion di henter e Poblacion Arubano den e actividadnan carnavalesco y pesei nos ta haci un yamada na henter e digno Pueblo di Aruba pa join e actividadnan y especialmente ban haci e Gran Paradanan di Carnaval 27 ademas di bunita y mas grandi algo nunca visto na Aruba.

Mi ta haya falta ainda di mas gruponan comico, flotanan Comercial y animacion den y pafor di e Paradanan, ban haci pues nos Carnaval 27 Potente, Sayente y yen di ambiente.

[illegible] en especial mi ta spera cu poco poco lo bini mas gruponan desfraza y [illegible] den e Parada Nocturno na ocasion di Kimamento di Momo pa asina e Parada di clausura e actividadnan Carnavalesco cu un broche de oro como ehemplo pa futuro di nos Gran Carnaval Arubano.

Deseando henter nos Comunidad Arubano y tambe tur e visitantenan UN [illegible] CARNAVAL 1981 yen di alegria y gozo mi kier termina contando cu e gran [illegible] cion di semper recordando Un y Tur riba e gran Union den nos Pueblo [illegible] mantene nos Carnaval Unico den Mundo como esun di mas Sigur den Mundo y [illegible] piquete den nos Carnaval 27 cu'n ta coi soquete, Cashipete, pa [illegible] queda bisa: cu CARNAVAL DI ARUBA SI TA CARNAVAL.

atentamente,

[illegible] Croes, Presidente di
Fundacion di Carnaval Arubano. (SAC)

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL

opgericht bij notariële acte d.d. 11 november 1966 (voorheen centrale carnaval comité aruba)

February 1981

secretariaat

oranjestad, aruba n.a.

Na ocasion di celebracion di nos Carnaval No. 27, ta pa mi un placer y orgullo di dirigi algun palabra na e hubentud Carnavalesco di Aruba.

E anja aki nos ta celebra Carnaval No. 27 y ta pa di 18 biaha cu e Comite Hubenil ta organiza actividades pa e hubentud, cu ta forma e gran parti di esnan cu ta celebra Carnaval.

E anja aki e ambiente di Carnaval ta hopi sayente, y ta promete di bira un Carnaval Sensacional y grandioso, manera tabata e caso tur caminda cu nos a organiza actividades caba den e differente districtonan.

Mi ta hasi un yamada muy special na tur e schoolnan pa tuma parti na nos gran paradanan pa asina nan tambe ta bon representa den Carnaval, ya cu schoolnan ta forma e mayor parti di e hubentud. Tambe un invitacion pa tur gruponan, organizacionan, clubnan hubenil pa tuma parti masalmente na nos celebracion di Carnaval. Carnaval ta di nos, y ta nos participacion ta engrandece. E ta parti di nos cultura y nos ta orgulloso di dje.

Mi ta gradici en especial tur majornan cu [illegible] tuma parti den differente eleccionan cu tabata tin y na e participantenan nan mes cu a hasi nan mes [illegible] pa competi; y cu a sabi di respeta decicionnan di huradonan cu tabata tin [illegible] sumamente dificil, danki na bosó tambe.

Palabra di gradicimento na tur e commisionnan [illegible] den [illegible] differente districtonan. Tambe danki na Comercio, Empresanan [illegible] Insular y na [illegible] hende cu di un manera of otro ta cooperando cu e Carnaval [illegible]. Naturalmente na tur prensa, radio y television cu ta tene tur hende al dia di [illegible] acontecimientonan, boso trabao [illegible] altamente aprecia. Pa nos Emelid di S.A.C. [illegible] Jos v/d Schoot di "Amigoe", [illegible] pa e oportunidad cu mi a haya pa dirigi algun palabra na e hubentud Carnavalesco.

Mi ta desea e hubentud y tur hende un bon Carnaval No. 27. Mi ta sigur cu Carnaval [illegible] a pone tur hende den bon beis pa asina den 27 baha yen di pikete.

Modesto I. Ruiz
Pres. Carnaval Comite Hubenil

Carnival Program 1981

FEBRUARY 12 - THURSDAY - DIAHUEBS
Grand Tumba Contest
R.C.A. Field - 8 p.m.

FEBRUARY 13 - FRIDAY - DIABIERNA
Old Mask Parade and Jump Up
Tanki Leendert - 7 p.m.

Dance at Aurora Kleuterschool
9 p.m. - 3 a.m.

FEBRUARY 14 - SATURDAY - DIASABRA
District Queen Elections
Centro di Bario Noord

[illegible] Kleuterschool Savaneta - 8 p.m. - 3 a.m.

FEBRUARY 15 - SUNDAY - DIADOMINGO
Transfer of Command by Lt. Governor to Prince Carnival followed by Parade - 10 a.m.

Children Parade San Nicolas - 2 p.m.

FEBRUARY 16 - MONDAY - DIALUNA
Old Mask Parade and Jump Up
Savaneta - 8 p.m.

FEBRUARY 17 - TUESDAY - DIAMARS
It is coming

FEBRUARY 18 - WEDNESDAY - DIARAZON
Old Mask Parade and Jump Up
San Nicolas - 8 p.m.

FEBRUARY 19 - THURSDAY - DIAHUEBS
Aruba's Youth Queen Election and Coronation - R.C.A. Field - 8 p.m.

FEBRUARY 20 - FRIDAY - DIABIERNA
Old Mask Parade and Jump Up
Noord - 7 p.m.

Dance at Centro di Bario Noord
9 p.m. - 3 a.m.

FEBRUARY 21 - SATURDAY - DIASABRA
Children Parade Noord - 3 p.m.

Old Mask Parade Dakota - 7 p.m. and Dance - Centro di Bario Dakota 9 p.m. - 3 a.m.

FEBRUARY 22 - SUNDAY - DIADOMINGO
Grand Children Carnival Parade
Oranjestad - 2 p.m.

FEBRUARY 23 - MONDAY - DIALUNA
Old Mask Parade and Dance
Brasil - 8 p.m.

FEBRUARY 24 - TUESDAY - DIAMARS
Just another day.

FEBRUARY 25 - WEDNESDAY - DIARAZON
Old Mask Parade and Jump Up
Oranjestad - 8 p.m.

FEBRUARY 26 - THURSDAY - DIAHUEBS
Aruba's 27th Carnival Queen Election and Coronation - R.C.A. Field - 8 p.m.

FEBRUARY 27 - FRIDAY DIABIERNA
Not this year CASHIPETE

FEBRUARY 28 - SATURDAY - DIASABRA
Grand Carnival Parade
San Nicolas - 2 p.m.

MARCH 1 - SUNDAY - DIADOMINGO
Aruba's Famous Grand Carnival Parade
Oranjestad - 11 a.m.

MARCH 2 - MONDAY - DIALUNA
Aquatic Carnival at Palm Beach - 11 a.m.

[illegible] Dance San Nicolas [illegible] - 12 p.m.

MARCH 3 - TUESDAY - DIAMARS
[illegible]

MARCH 4 - WEDNESDAY - DIARAZON
Ash Wednesday.

MARCH 7 - SATURDAY - DIASABRA
Presentation of [illegible]
Club Caiquetio - 9 p.m. - 3 a.m.

ROUTE OF PARADES - RUTA DI PARADANAN

Prince Parade — Parada di Prins Carnaval

Alle districten van Aruba

Old Mask Parades — Jump Up

Babali Old Footballfield - [illegible] Noord - [illegible]
[illegible] Club.
[illegible] Congoweg.
[illegible] J.G. Emanstraat [illegible]
Lago Sportpark - Weg Seroe Preto - Zeppenfeldstraat - Lagoweg - Bernhardstraat - Mauritsstraat - [illegible] - Lago Sportpark.
Centro di Bario Dakota - Pampunastraat - Mispelstraat - Rondweg - Stadionweg.
Footballfield - Tropical - Kamerlingh Onnesstraat - Weg Kibaima - Tanki Flip - Aurora Kleuterschool.

Children Parade Oranjestad — Parada di Mucha na Oranjestad

Boulevard Center - L.G. Smith Boulevard - Oranjestraat - [illegible] - Wilhelminastraat - [illegible] - Nassaustraat - A. [illegible] boulevard - Wilhelminastraat - [illegible] - Stadionplein.

Grand Carnival Parade San Nicolas — Gran Parada na San Nicolas

Lago Sportpark - Pastoor Hendrikstraat - Weg Seroe Preto - Zeppenfeldstraat - Lagoweg - Bernhardstraat.

[illegible] — Gran Parada na Oranjestad

[illegible] L.G. Smith Boulevard - [illegible]

Grand Old Mask Parade and Burning of Momo — Gran Parada cu Disfraz cu premionan pa gruponan y carozanan mas bunita iluminá y kimamentoe di Momo.

Wij wensen U
Veilig Carnaval.

Wij staan altijd voor U klaar voor
ALLE VERZEKERINGEN en **ADVIEZEN.**



SEGUROSCA MANSUR N.V.
Paardenbaaistraat 10
Tel. 23094 - 24766



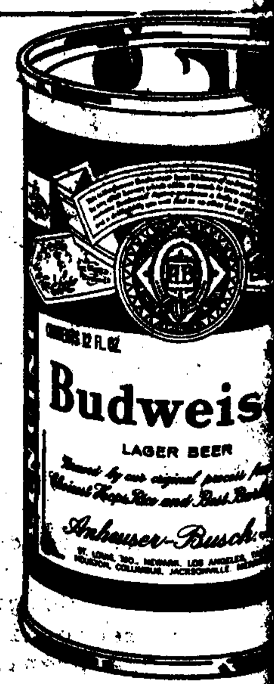
Budweiser

KING OF BEERS®

Bestel tijdig,.................en Uw carnaval wordt een dubbel succes met Budweiser in blik. Tel: 22787

E.F. Debrot Inc.

Nu gevestigd in Playatrading gebouw
Engelandstraat 5 (Hoek Belgiestr.) Eagle



FATUM
De Nederlanden van 1845
verzekert 't wel... en goed
Telefoon
24888



Wij wensen U allen een geslaagd en veilig Carnaval

Alles voor Carnaval
Speciaal voor Uw praalwagens bij



B.J. ARENDS & SONS INC.
Oranjestad – Dakota – San Nicolas
Tel.: 24260 - 23847 - 22203 - 45666

EMCO T-shirt
EMCO T-shirts
EMCO T-shirt
Tel. 22425

Top hits.....
Carnaval.....
Reportages.....
ook hiermede staat
Voz di Aruba PJA-10
aan de top !!
Voor rustige muziek na alle drukte..... stem af op KANAAL 90 stereo















Produkten van Superior Tobacco Company

BROODDRONKEN MAG!
Maar dan met brood en gebak van Banketbakkerij
PIET HARSVELD



NATIONAL PANASONIC

Verkoop van elektrische huishoudelijke apparaten
- Airco's
- Amplifiers
- Draaitafels
- T.V.-sets
- Transistor radio's
- Haardrogers
- Pres. Cookers
- Rice Cookers

Onze Showroom is ook op zaterdag (8.00 - 12.00) **GEOPEND**

Tel. 23555 - Ferguisonstraat

Real Mayonaise

THE EIGHTH CONTINENT
IMPORT & EXPORT
P.O. BOX 440 - ARENDSTRAAT 103
ORANJESTAD - ARUBA, NETH. ANTILLES

BONAPARTE
Luxueuse Boutique in Franse stijl
gericht op de meest verfijnde mode uit Europa, b.v. het beroemde merk FERRAGAMO uit Italië, Jacques Heim uit Parijs, etc.

Na Carnaval heerlijk uitrusten in meubelen



Carnaval di Aruba
SI ta Carnaval

SO

VOOR DE DAMES
SLACKS en SLACKSSETS
LINGERIE
VOOR DE HEREN
COSTUUMS, SPORTJASSEN, PANTALONS, HEMDEN, DASSEN, SOKKEN en ONDERGOED
STRADA
ARUBA - TEL. 24193

CASA BRION
L.G. Smith Boulevard 136
De best gesorteerde ijzerhandel van Aruba

ABN



Carnaval di Ruba sí ta Carnaval

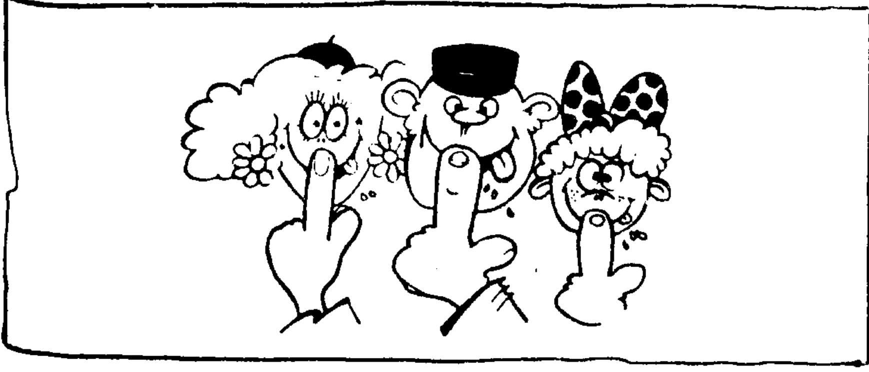













H.S. Wout.

ATROBE NOS TA den un di e temporadanan kultu- mas importante di anya. Nos ta den e Temporada di Karnaval i ta un hecho innegabel ku e Karnaval Bonairiano, atrabes di e ultimo anyanan aki, a krese formalmente. Anya pa anya e kantidat di grupo i partisipantenan individual na nos Karnaval ta bira mas tantu, dunando asina mas tantu kontenido na e Karnaval Bonairiano. Ora ku nos ta pensa i papia riba Karnaval, nos no por keda sin menshoná e trabounan ku e miembronan di "Stichting Bonairiaanse Carnaval" ta hasiendo diariamente, koordinando aktividatnan pa di tal forma brinda e pueblo Goso Karnavalesko. Palabra di gratitut mi ta manda pa tur e miembronan di e Komishon aki, kendenan ta invertí nan tempu liber, hasiendo sakrifisio, ku e úniko satisfakshon ku e pueblo lo tin un Karnaval di kaliber. Pero e trabounan aki di e Miembronan di Komision lo tabata enbano, si no tabatin koperashon di otro banda. Mi ta pensa aki riba e diferente gruponan ku ya tin varios anya kaba tumando parti na nos Karnaval. Gruponan ku durante anochinan largu ta reuní hasiendo preparashonnan na nan trahenan karnavalesko i nan karosanan, pa asina ta debidamente representá den e gran paradanan di Karnaval

Gobierno di Bonaire mirando e gran balor kultural ku e Fiesta di Karnaval a hanya den e komunidat Bonairiano den e ultimo anyanan aki, tambe ta duna su aporte finansiero i material pa realisashon di e aktividatnan di Komishon di Karnaval. Pero mi ke pone un biaha mas bon kla ku tur e esfuersonan aki di tantu e Komishon di Karnaval komo Gobierno lo tabata enbano, si e pueblo mes no bin ku inisiativanan pa forma gruponan di Karnaval i pa presentá individualmente den nos paradanan.

Mi ta konvensi ku sigur e anya aki nos Karnaval lo bai surpasá esunnan anterior. Mi deseonan ta pa henter e pueblo Bonairiano pasa felis dianan di Karnaval.

Diputado di asuntunan kultural
Kralendijk, 10 februari 1981. H.S. WOUT

PRINS OBHETO PANCHO DESCONOCI





Miss Lac

In verband met de verkiezing van carnavalskoning was reeds de verkiezing Miss Lac georganiseerd, waar de acht candidaten voor koningin aan deelnamen. Tijdens deze verkiezing moesten de dames zich voorstellen aan een kleine jury. Als beste kwam uit de bus Suzi Angela die de titel Miss Lac kreeg toebedeeld.

WINNENDE TUMBA LIED VAN BONAIRE 1981

E ta hopi bon

Mi ta waya mi man cu animo
Pa bo sa mi ta pasa band'i bo

Bo tinu no t'aki banda
Bo ta para blo ta canta

A lo largo mi a dal bo un gritu
Con ta bai, con ta bai
Diripiente b'a contesta mi:
"Ta hopi bon, ta hopi bon"
"Ta hopi bon, e ta"

Ki bo men ta hopi bon
Nos CARNAVAL ta hopi bon
Cu solushon sin desunion
Nos KARNAVAL ta hopi bon

Laga mi hala serka anto
Pa asina mi mira mas mihor
Ai hopi bon, ai hopi bon
E gruponan a bini na monton
Carnaval ta bao di control
Prins cu Pancho riba rol
Un gritu'n sa faya nunca
Ooh, Ooh
Pa bo sa mi ta pasa band'i bo

Tekst: Rignald Trinidad
Arrangement: Gilbert St Jago
Muziek: Glenn & Friends Combo.


TIRI TRINIDAD

door: Hubert Linkels

Vice-voorzitter Cai Marsera:

"Karnaval ta pa pueblo....."

HACIENDO USO die es oportunidad brinda na mi, pa es Edicion Extra die Amigoe die Carnaval, sin laga duda mi kier a contribui y trece mi punto die bista riba desarollo die Carnaval aki na Bonaire durante die es ultimo 9 anjanan aki. Ta asina cu den anja 1971 uno mi por a para un banda y weita e parada di Carnaval die es anja aki, mi por a constata cu no tabata existi cordinacion e organisacion no tabata funciona si mi por a compronde cu tabata existi un mal comprondemento den e organisador nan die Playa y Rincon. A jega asina leuw cu na cierto momento cu e Reina mester a wordu transporta den djeep die Polis debi cu e carosa tabata fajando.

Pa un banda bo ta puntra bo mes un manifestacion Publiko pakiko e mester bai asina? pakiko mester tin tanto desunion asina siendo cu nos ta biba den un comunidad asina chikito. Mi a dicidi si no tin comprendemento den es hende nan grandi laga nos ban purba cu nos juventud. Pasobra mi a bai for die e punto die bista cu jaw e mucha nan ta chikito pero majan ta nan ta e hende grandi nan, y mester cuminsa un caminda. Mi a acerca algun persona cu tabata hopi ajega na organisacion nan juvenil y puntra nan nan opinion. Den e caso aki tabata Sra. Geraldin Sealy, Sr. Eddy Silie Srta. Ligia Martyn, Sr. Juancho Melaan y Sr. Elvio Cicilia, Srta. Juliana Winklaar y Sra. Vera Goeloe a bira e contact persona nan y coordinador na Rincon. Asina nos a kibra e barera die mal comprendemento cu tabata existi entre Playa y Rincon. Nos a pone tur School y tambe organisacion nan Juvenil na altura die nos plan nan y nos a pidi e permit nan necesario nos no a lanta stichting sino simplemente nos tabata traha a base die comisjon y despues die cada temporada nos mester a duna cuenta escrito na Gobierno.

Durante e cinco anja nan cu mi por a presidi e comision mi por a bisa cu nos a trece e Pueblo hunto y a wordu demostra cu Carnaval tin bida na Bonaire. Nos prome Parada tabata na 1972 y el a cuminsa na Kralendijk Supermarket y e tabata un prestacion unico na Bonaire e anja aki no tabatin Carnaval die Hende Grandi. E anja sigiente Algun hende a pidi nos cu nan por a participa den e parada die mucha pero tras die stoet die mucha mi por corda cu tabata iniciativa die Win De Grijze y dia aji e Grupo Sasenbe a lanta un grupo cu te cu es anja aki sigi participa y engrandese e carnaval. Hopi die es Reina nan die es tempo aji awe despues die Nuebe anja ta Sra,nan. E comprendemento tabata fantastico nos peningmeester Eddy Silie semper tabata sabi die hiba un manejo financiero cu nunca nos a traha cu debe. E anja cu comosjon Juvenil a celebra su prome lustro algun persona a lanta un Stichting pa organisa Carnaval die hende grandi, esaki a bini debi cu e hendenan aki a mira cu ta posibel pa organisa carnaval especialmente door cu nos die comisjon a entroduci e famoso Jump up nan den caja nan y estimula e Pueblo. Ora cu e stichting a wordu funda y e comisjon a celebra su prome lustro nos a stop die organisa y pasa e organisacion den man die stichting y tambe nos reserva. Y ami persona convenci cu no mester ta asina cu ta e mes personba mester keda presidente pa semper mi a laga stichting lanta su comisjon y ami a bai para un banda y weita desarollo die carnaval como mirones. Mi por bisa cu e Stichting a haci un bon trabou den principio pero despues die dos pa tres anja e stichting a cuminsa faja y e miembro nan a cuminsa sali y cada biaha bo tabata mira cara nobo esei tabata e problema cu ja na anja 1979 y 1980 ja es personanan den stichting a cuminsa confronta problema y cierto momento tabata mustra cu lo no bai tin carnaval mas na Bonaire, pero den Persona die Sr. Eddy Frans y algun persona mas a logra e ultimo Carnaval 1980. Mirando cu ta tristo pa un trabou cu bo a cuminsa cu ne y pa bo para mira e caba na nada y siendo cu un poco sacrificio e ta posibel. Despues die a para y observa e carnaval 1980 y weitando con trabou e dirigentenan tabatin mi a pensa cu ta mejor mi bolbe drenta Stichting y duna un man pa e organisacion no caba na nada Sr. Frans a pidi mi cu mi kier bin juda nan y asina mi a hanja den Stichting atrobe. For die Oktober 1980 nos a cuminsa organisa evenemento pero semper cos ta bai malo especialmente e fiesta nan y mas tristo ta cu stichting no tin fondo hopi biaha bo tin cu duna e stichting voorschot die bo mes pa asina e cos nan por camna.


CAI MARSERA

Sr. Frans a dicidi cu e no ta enteresa pa keda como Presidente y e suplika a wordu haci na mi pa bira Presidente pero semper mi ta kere cu mester tin mas hende cu por y nan mester hanja es oportunidad pa nan demostra. Nos a hanja Sr. Roy Janga kende a pone su mes disponibel y mi a acepta e posicion die vice voorzitter y como coordinador te ora cu Janga custumbra cu e trabou. Awor die nobo den stichting mi por bisa cu nos ta confronta e mes problema nan die nuebe anja pasa.Esta cu bo no ta hanja e coperacion necesario, ultimo momento nan ta laga bo na caja, un cos die nada ta bira un problema, bo ta traha un programa na ultimo momento bo mester trece cambio debi cu nan ta laga bo na caja. Bo mester roga e hende pa nan juda bo, masjar poco hende bo ta hanja cu ta sali y duna coperacion. E pueblo te ainda no ta comprende cu e fiesta no ta pa stichting sino pa e pueblo. Bo ta organisa pero ta e pueblo mester participa.

Bo ta hanja tur sorto die critica pero esnan cu ta critica no duna un man pa drecha loke no ta bon. Despues die e temporada aki lo mi evalua si mi ta sigi si of no durante die e preparacion nan te awor mi a confronta asina tanto problema cu cierto momento bo tin gana die laga tur cos para y caba na nada. Segun mi ta comprende cu tin hende ta desea die pa cambia e fecha y hala carnaval die Bonaire atras. Personalmente mi ta contra debi cu carnaval tin su nificacion, ta un fiesta cu mester termina Diamars prome cu shinisji. Saliendo for die e punto die bista cu nos pueblo pa nobenta porciento ta Catholiko mi ta kere cu nos mester mantene e fecha manera e ta y nos mester pensa riba nos pueblo pa nan tambe tin un destraicion y no mire solamente pa atrae hende die afor, turista. Si otro hende grupo of organisacion kier organisa otro evenemento despues die carnaval pa atrae Turista anto mi ta kere cu nan por hacie libremente. Pero esaki ta mi opinion personal no die stichting.


Hubenil 1981

PRINS RICU PANCHO GOLOSO



Start karnava[l] 1981 moeizaa[m]

KRALENDIJK — Of... ook de laatste jaren op B... kosten noch moeite ge... worden... is de st... karnaval '81 maar mo... begonnen. De com... karnaval had net als v... jaren een aantal jum... willen houden om zo de... van het karnaval in te ... Op donderdag 15 janua... de eerste jump-up geh... worden, en ondanks de... wezigheid van een groot ... enthousiaste carnavalvie... kon deze jump-up niet ... gaan. Reden was een ... komenheid in de organ... De truck namelijk waar... band vervoerd zou worde... deed niet aan de verk... technische eisen. Ook... mogelijkheid om de ju... dan te houden voor... bestuurskantoor kon ... doorgang vinden o... daarvoor geen vergunning... aangevraagd. Alle insp... gen van de voorzitter v... Stichting Karnaval Bona... heer Roy Janga ten ... moesten de mensen onv... naar huis. Gelukkig is he... stel van de eerste jum... geen afstel geworden... inmiddels draait ... karnavalsgebeuren ook op... Flamingo-eiland op toeren.

Bonaire's karnaval aan tweede lustru[m]

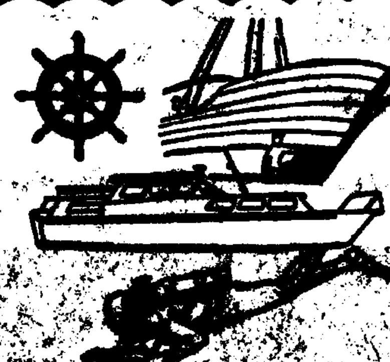
KRALENDIJK — Het Arubaanse en Curacaose karnaval-gebeuren zijn altijd sterke trekpleisters geweest voor de Bonaireanen. Het gevolg daarvan was dat de eigen Bonaireaanse carnavalsviering bijna niet van de grond kon komen. Immers er waren nauwelijks deelnemers of kijkers langs de route. De laatste jaren echter mag ook Bonaire zich verheugen in een behoorlijke belangstelling. Zowel bij de deelnemers als bij de kijkers. Bij de toeschouwers ziet men steeds vaker toeristen.

Vooral de groepen van Sasenbe, Canta Orquida uit Rincon en de leerlingen en leerkrachten van de Scholengemeenschap zijn een sterke steun geweest voor de organisatoren, niet alleen omdat deze groepen van behoorlijke kwantiteit waren, maar ook de kwaliteit was hoog. Toch hebben deze groepen niet aan de wieg van het Bonaireaanse karnaval gestaan, want het was in het jaar 1972 de commissie Kinderkarnaval die de eerste optocht organiseerde met 398 kinderen. Van een grote karnavalsstoet was toen nog geen sprake. De ... moeibare strijder vo... carnavalsoptochten is ... geweest Carlos Marsera... was de eerste voorzitter ... in december 1971 opg... carnavalscommissie, be... uit Carlos Marsera, Ge... Cicilia-Sealy, Eddy Sillie... Milaan, Elvio Cicilia en ... Martijn. Het is aan he... houden van deze men... danken, dat op Bonaire ... volwassen carnavalscom... is. Vanaf 1974 zijn er ... vergaderingen geweest m... vertegenwoordigers v... verschillende bario's ... Rincon om tot een ... zamenlijke karnavalsvier... komen. Zelfs de steu... Bonaire's eerste burger, ... hebber A.R.W. Sint Ja... nodig om de bestaande ... verses uit de wereld te h... De eerste officiele kar... commissie werd opge... onder voorzitterschap ... Jules Angela, die w... drukke werkzaamheden ... jaar het werk overga... Eddy Frans. Kort g... werd de jonge Roy ... benoemd als derde vo... van de Bonaire... karnavalsstichting.

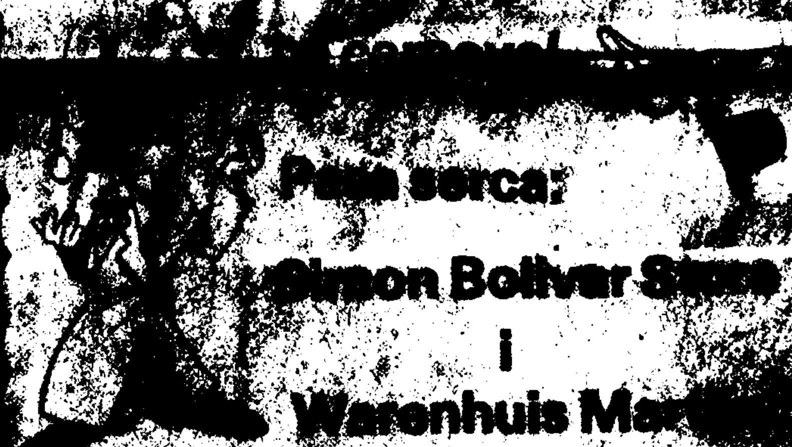
Bestuur Stichting

KRALENDIJK — Het huidige bestuur van de Stichting Bonaireaanse Carnaval bestaat uit 14 personen die allemaal hun specifieke taak hebben gekregen om Carnaval '81 voor het Flamingo eiland te doen slagen. . Het bestuur bestaat uit Roy Janga, voorzitter; Cai Marsera, vice voorzitter; Stella Leonora, secretaresse; Judith Statia, tweede secretaresse; Marie Salsbach, penningmeester; Dudi Josepha, tweede penningmeester; Ivon de Palm, commissaris; Lina Statie en Nonooi Alberto commissaris met betrekking tot de reina-verkiezing . Voor het podium en de wagens zijn Frans Frans, Luti Janga en Eki Keller verantwoordelijk en tenslotte voor de toegang tot de te houden evenementen dient men zich te richten tot Humphrey de la Nooi.







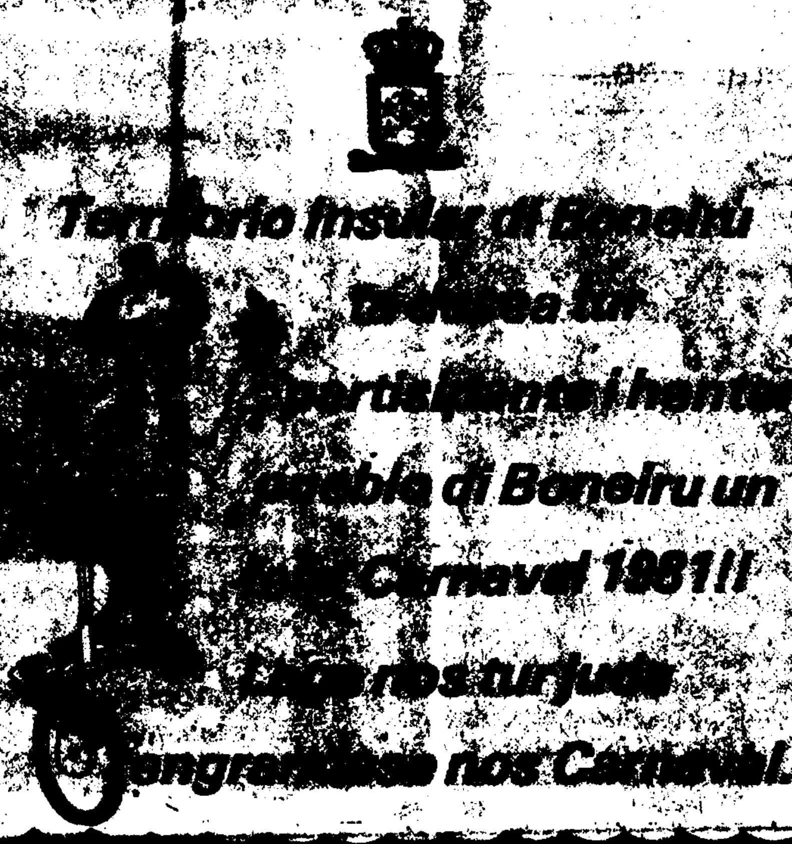


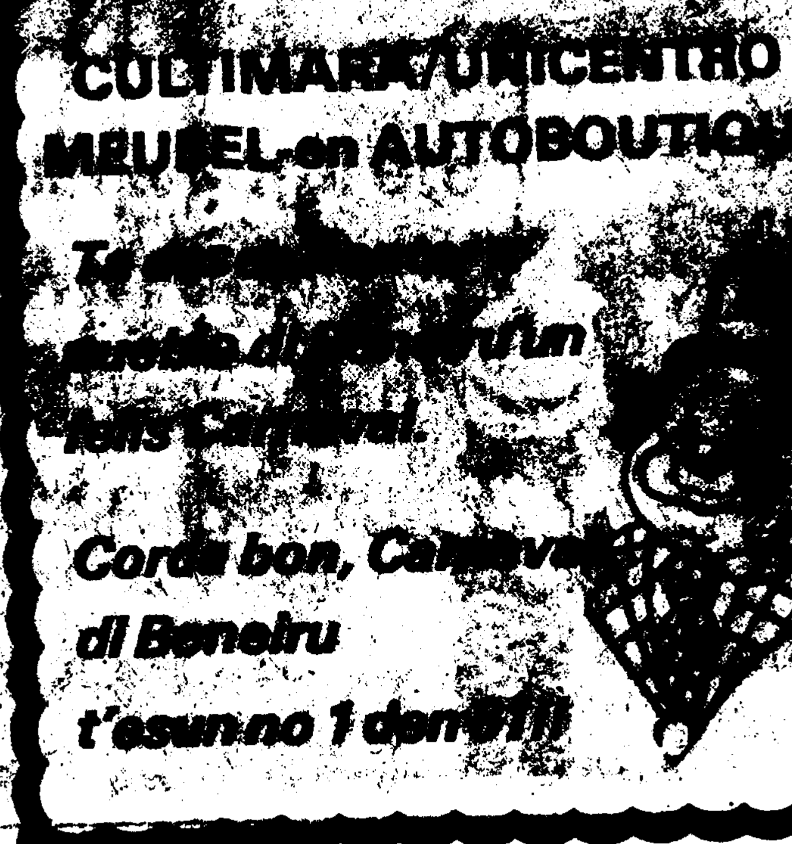












Ban Bonaire pa Karnaval





















